

# ОСНОВЫ ПРАВОСЛАВНОЙ ВЕРЫ

# ЕВАНГЕЛЬСКИЕ ТЕКСТЫ

## ПРИЛОЖЕНИЕ

к учебному пособию протоиерея Бориса Пивоварова  
«ЕВАНГЕЛИЕ» для 3 кл. православных  
общеобразовательных организаций



Православная гимназия  
во имя Преподобного Сергия Радонежского  
Новосибирск  
2020

ББК 86.372я73  
Е13

**Е13** **Евангельские тексты:** Приложение к учебному пособию по основам православной веры «ЕВАНГЕЛИЕ» для 3 кл. православных общеобразовательных организаций. – Сост. протоиерей Борис Пивоваров. – Новосибирск: Православная гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2020. – 166 с.: цв. ил.

#### ISBN

Данное издание является приложением к учебному пособию «Евангелие» для 3-х классов школ и гимназий с преподаванием предметов православного компонента. Оно представляет собой собрание Евангельских текстов для слушания и самостоятельного чтения учащимися на занятиях по учебному предмету «Основам православной веры».

Линия учебных пособий по основам православной веры, то есть по Закону Божию, создана в соответствии с авторской программой протоиерея Бориса Пивоварова. Программа по основам православной веры для 1–11 классов православных общеобразовательных организаций утверждена на педагогическом совете Православной гимназии во имя Преподобного Сергия Радонежского г. Новосибирска 30.08.2018 г.

На обложке: фото Троице-Владимирского собора г. Новосибирска.

ББК 86.372я73

© Православная гимназия во имя  
Преподобного Сергия Радонежского, 2020

ISBN

ВСКРІНІЄ

ХРІСТО



## ПРЕДИСЛОВИЕ

В 3 классе православной гимназии учащиеся изучают Евангелие. Учебное пособие по основам православной веры, то есть по Закону Божию, для 3 класса так и называется: «Евангелие». Данное Приложение к учебному пособию содержит тексты Евангелия, с которыми дети знакомятся на уроках и дома в ходе изучения раздела.

Начинается Приложение с текстов одиннадцати утренних воскресных евангельских зачал. Они читаются на Богослужении в субботу вечером (на воскресной Утрени) в течение всего года. Значит, это самые важные для чтения и слушания евангельские зачала.

Затем в Приложении приводятся евангельские зачала на великие церковные праздники. Расположены они в том же порядке, в каком даются в учебном пособии: Благовещение Пресвятой Богородицы, Рождество Христово, Сретение Господне, Крещение Господне, Преображение Господне.

После этого следуют евангельские тексты, содержащие Заповеди Блаженств, избранные притчи Господни и чудеса Христовы.

В Приложении важное место занимают евангельские зачала, в которых содержатся свидетельства о последних днях земной жизни Иисуса Христа: воскрешение Лазаря, Вход Господень в Иерусалим, Тайная Вечеря, Голгофа и преславное Воскресение Христа Спасителя.

Чтобы дети смогли узнать о важнейших священных событиях Новозаветной истории, в Приложении также приводятся евангельские тексты о Вознесении Господнем и о Сошествии Святого Духа на апостолов из Книги Деяний святых апостолов.

Последним в Приложении располагается евангельское зачалю, которое читается на молебне преподобному Сергию Радонежскому и другим преподобным угодникам Божиим.

Евангельские тексты в Приложении даются на церковно-славянском языке и на современном русском. Ссылки на них приведены в каждом уроке учебного пособия. Перед каждым евангельским отрывком указываются номер зачала, глава и стихи чтения. Они помогут детям самостоятельно находить нужное зачало в Евангелии.

Сначала священник или мирянин-законоучитель читает евангельский текст на церковно-славянском языке, на котором дети слышат Евангелие на Богослужении. Имея в руках Приложение, учащиеся смогут следить за чтением евангельского текста на церковно-славянском языке. В конце урока рекомендуется изучаемое евангельское зачало прочитать на современном русском языке. Делать это могут поочерёдно все учащиеся класса. Читать и слушать евангельские зачала на уроках рекомендуется стоя — так, как мы делаем это в храме на Богослужении.

Слушание церковно-славянского текста Евангелия с параллельным чтением его на современном русском языке поможет нам лучше понять и усвоить содержание изучаемых отрывков Евангелия.

Благодаря слушанию и чтению Евангелия на занятиях по Закону Божию в гимназии можно приобрести добрый навык к слушанию Евангелия на Богослужении, а также к чтению дома этой драгоценнейшей для православных христиан Книги книг.

Слушание Евангелия на церковно-славянском языке поможет лучше освоить язык нашего православного Богослужения.

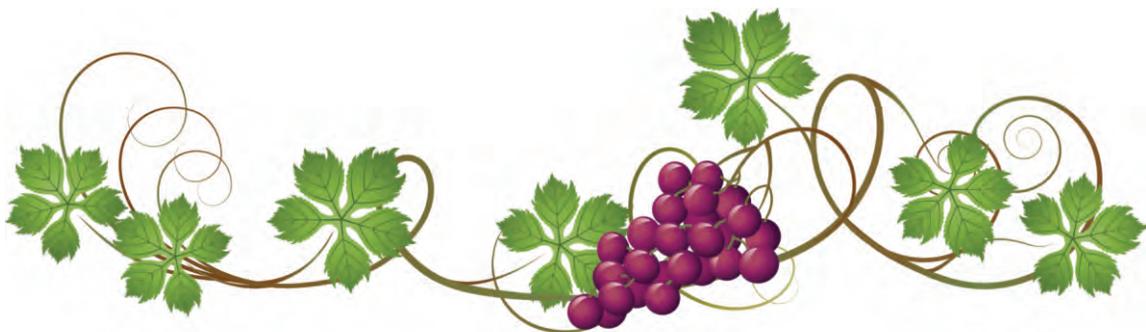
Чтение и слушание Евангелия — это лучший способ изучения Священной Новозаветной истории и других разделов Закона Божия.

Будем со вниманием и благоговением читать и слушать Святое Евангелие!



## ЗѦ РѢІ ВЪЛІЕ ВОСКРЪНОЕ Я

**В**О ВРЕМѦ ОНО, ЕДИННАДЕСАТЬ ОУЧЕНИЦЫ  
ИДОША ВЪ ГАЛІЛЕЮ, ВЪ ГОРѢ, ЯМОЖЕ ПОВЕЛѢ  
ИМЪ ІИСУ: И ВІДѢВШЕ ЕГО ПОКЛОНІШАСѦ  
ЕМЪ: ОВИ ЖЕ ОУСЪМНѢШАСѦ. И ПРИСТУПЬ ІИСУ РЕЧЕ  
ИМЪ, ГЛАГОЛА: ДАДЕСѦ МНѢ ВСѦКА ВЛАСТЬ НА НБСИ И  
НА ЗЕМЛИ. ШЕДШЕ НАУЧИТЕ ВСѦ ЯЗЫКИ, КРЕСТЯЩЕ  
ИХЪ ВО ИМА ОЦА, И СНА, И СѦГВО ДХА: ОУЧАЩЕ  
ИХЪ БЛУСГТИ ВСѦ, ЕЛИКА ЗАПОВѢДАХЪ ВАМЪ. И СЕ ЯЗ  
СУ ВАМИ ЕСМЪ ВО ВСѦ ДНИ, ДО СКОУЧАНІѦ ВѢКА,  
АМИНЬ.



## **ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 1**

**От Матфея, зачало 116**

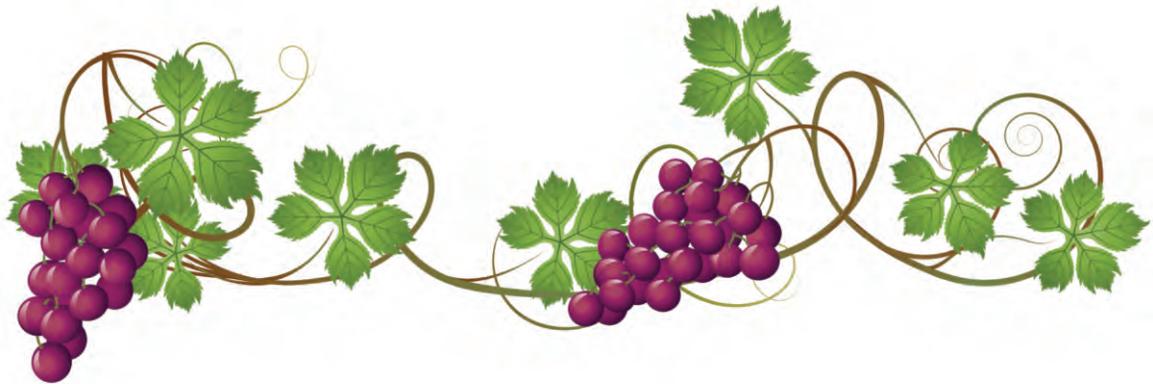
**Мф. 28, 16–20**

Одиннадцать же учеников пошли в Галилею, на гору, куда повелел им Иисус, и, увидев Его, поклонились Ему, а иные усомнились. И приблизившись Иисус сказал им: дана Мне всякая власть на небе и на земле. Итак идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святаго Духа, уча их соблюдать все, что Я повелел вам; и се, Я с вами во все дни до скончания века. Аминь.



## ЗА О ВЪЛІЕ ВОСКРЪНОЕ Ъ

**В**о время оно, минувши светомъ, маріа магдалина, и маріа іакѡвлъ и салѡміа, купіша ароматы, да пришедше помажутъ іиса. И сѣлѡ завтра во единѡ ѿ светомъ приидоша на гробѡ, возсѣвшѡ солнцѡ. И глаголахѡ къ себѣ: кто ѡвалитъ намъ камень ѡ дверіи гроба; И воззрѣвше видѣша, іакѡ ѡвалѣнъ бѣ камень: бѣ во велии сѣлѡ. И влѣзше во гробѡ, видѣша юношѡ сѣдѣща въ десныхѡ, ѡдѣжна во одѣждѡ бѣлѡ, и оужасошася. Онъ же глагола имъ: не оужасайтеся. іиса ищите назарѣнина распятаго: воста, нѣсть здѣ: се мѣсто, идѣже положиша єго. Но идите, рцыте оученикомъ єгѡ,



## **ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 2**

**От Марка, зачало 70**

**Мк. 16, 1–8**

По прошествии субботы Мария Магдалина и Мария Иаковлева и Саломия купили ароматы, чтобы идти помазать Его. И весьма рано, в первый день недели, приходят ко гробу, при восходе солнца, и говорят между собою: кто отвалит нам камень от двери гроба? И, взглянув, видят, что камень отвален; а он был весьма велик. И, войдя во гроб, увидели юношу, сидящего на правой стороне, облеченного в белую одежду; и ужаснулись. Он же говорит им: не ужасайтесь. Иисуса ищите Назарянина, распятого; Он воскрес, Его нет здесь. Вот место,

И петрови, ѿкѡ варѣтъ въ въ галілен: тамѡ  
ѣгò вѣдите, ѿкоже рече вамъ. И ѡзше въ жаша  
ѡ гроба. ѿмѣше же ѡхъ трепетъ и оужасъ. и  
никомѡже ничтѡже рѣша, бо ѡхъ во сѧ.



ѿдержаше

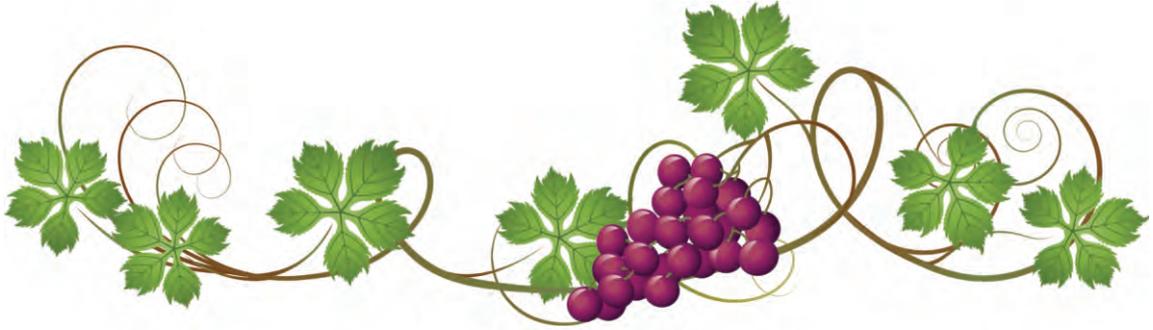
где Он был положен. Но идите, скажите ученикам Его и Петру, что Он предваряет вас в Галилее; там Его увидите, как Он сказал вам. И, выйдя, побежали от гроба; их объял трепет и ужас, и никому ничего не сказали, потому что боялись.





## ЗѦ Ѡа ѠѦліе воскресное ꙗ

**В**о время Ѡно, воскресъ иисъ завтра, въ пер-  
вую свѣтъ, явися прежде маріи маг-  
даліни, иъ неже иъгна седмь вѣсѡвъ.  
Ѡна же шѣдши возвѣстѣ съ нѣмъ бѣвшымъ,  
плѣчѡщымся и рыдѡщымъ. И Ѡнѣ слышавше,  
яко живъ естъ, и видѣнъ бѣсть ѡ неа, не яша  
вѣры. По сіхъ же двѣма ѡ нѣхъ градѡщема  
явися и нѣмъ ѡбразомъ, идѡщема на село. И та  
шѣдша возвѣстѣста прочымъ: и ни тѣма вѣры  
яша. Последнѣ же возлежащымъ и мъ единоумна-  
десяте явися, и поносѣ невѣрствѣю и хъ, и



## **ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 3**

**От Марка, зачало 71**

**Мк. 16, 9–20**

Воскреснув рано в первый день недели, Иисус явился сперва Марии Магдалине, из которой изгнал семь бесов. Она пошла и возвестила бывшим с Ним, плачущим и рыдающим; но они, услышав, что Он жив и она видела Его, не поверили. После сего явился в ином образе двум из них на дороге, когда они шли в селение. И те, возвратившись, возвестили прочим; но и им не поверили. Наконец, явился самим одиннадцати, возлежавшим на вечери, и упрекал их за неверие и жестокосердие, что видевшим Его воскресшего не поверили. И сказал им:

жестосердію, ꙗкѡ видѣвшимъ єго̀ востѣвша не  
ѡша вѣры. И рече ѡмъ: шѣдше въ мѣръ вѣсь, про-  
повѣдите єѡлїе всѣй тварї. Иже вѣрѣ ѡмѣтъ  
и крестїтъся, спасенъ бѣдетъ: а иже не ѡмѣтъ  
вѣры, ѡсѣжденъ бѣдетъ. Знаменїа же вѣровав-  
шымъ сїа послѣдѣютъ: ѡменемъ моїмъ вѣсы  
ѡжденѣтъ, ѡзыки возглаголютъ нѡвы: змїа  
вѡзмѣтъ: ѡще и что смѣртно ѡспїютъ, не вредїтъ  
ѡхъ: на недѣжныа рѣки возложѣтъ, и здравї бѣ-  
дѣтъ. Гдѣ же оубо по глаголанїи єгѡ̀ къ нѣмъ,  
вознесѣся на нѣбо, и сѣде ѡдеснѣю бѣга. Онї же  
ѡзшѣдше проповѣдаша всїѡдѣ, гдѣ послѣдствѣющѣ,  
и слово ѡутвержѣющѣ послѣдствѣующимї зна-  
менїмї, ѡмїнѣ.



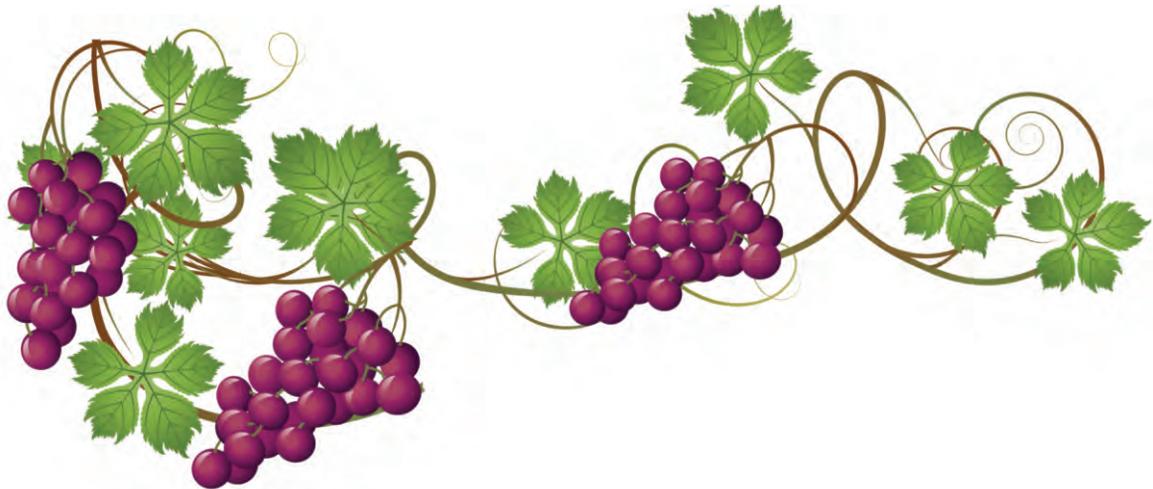
идите по всему миру и проповедуйте Евангелие всей твари. Кто будет веровать и креститься, спасен будет; а кто не будет веровать, осужден будет. Уверовавших же будут сопровождать сии знамения: именем Моим будут изгонять бесов; будут говорить новыми языками; будут брать змей; и если что смертоносное выпьют, не повредит им; возложат руки на больных, и они будут здоровы. И так Господь, после беседования с ними, вознесся на небо и воссел одесную Бога. А они пошли и проповедовали везде, при Господнем содействии и подкреплении слова последующими знамениями. Аминь.





## ЗѦ РѢИ ЕВГЛІЕ ВОСКРѢНОЕ Д

**В**о время сѣно, во едѣнѣ ѿ свѣтѣ, сѣлѣ рѣнѣ прѣндѣша женѣ на грѣбѣ, носѣще ѣже оуготѣваша ѡрѣмѣты, ѣ дрѣгѣа сѣ нѣмнѣ. Ѡврѣтѣѣша же кѣмѣнѣ ѿвалѣнѣ ѿ грѣба: ѣ вшѣдше, не ѿврѣтѣѣша тѣлесѣ гѣа іѣса. ѣ вѣсть не домыслѣющѣмѣа ѣмѣ ѿ сѣмѣ, ѣ сѣ мѣжа двѣ стѣста вѣ нѣхѣ вѣ рѣзахѣ блещѣщѣхѣа. Прѣстрѣашнѣмѣ же вѣвшѣмѣа ѣмѣ, ѣ поклѣншѣмѣа лѣца на зѣмлю, рекѣѣста кѣ нѣмѣ: чѣѣ ѣщѣте жнѣвѣгѣо сѣ



## **ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 4**

**От Луки, зачало 112**

**Лк. 24, 1–12**

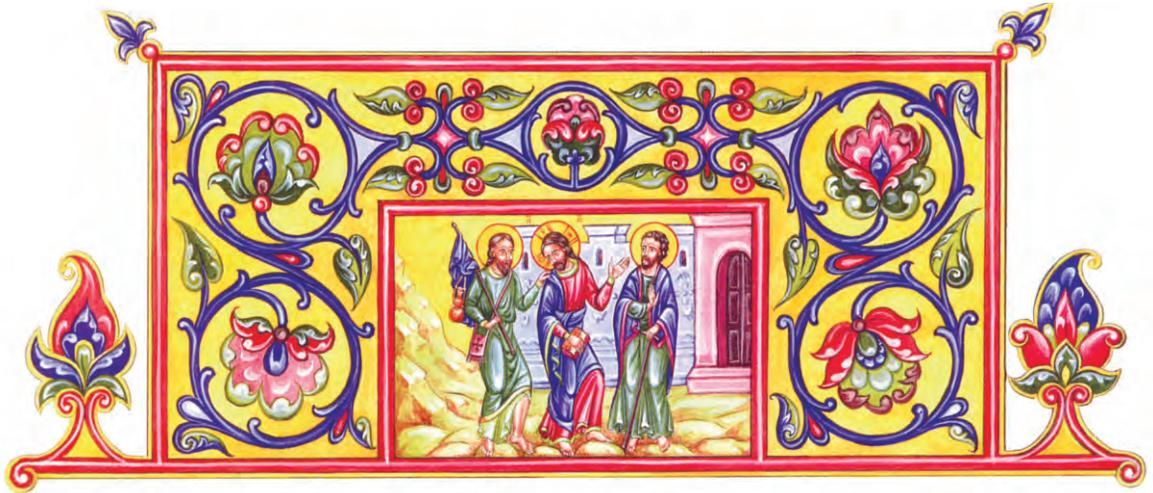
В первый же день недели, очень рано, неся приготовленные ароматы, пришли они ко гробу, и вместе с ними некоторые другие; но нашли камень отваленным от гроба. И, войдя, не нашли тела Господа Иисуса. Когда же недоумевали они о сем, вдруг предстали перед ними два мужа в одеждах блистающих. И когда они были в страхе и наклонили лица свои к земле, сказали им: что вы ищете живого между мертвыми? Его нет здесь: Он воскрес; вспомните, как Он говорил вам, когда был еще в Галилее, сказыва-

мёртвыми; И́сть здѣ, но воста. помани́те  
ѡкоже глаго́ла ва́мъ, е́ще сѡй въ галі́лен, Глаго́ла:  
ѡко подобаетъ сѡмъ челове́ческому прѣдану́ быти  
въ рѣцѣ́ челове́къ грѣшникъ, и́ пропастъ быти, и́  
въ третій де́нь воскрѣ́сти: И́ помани́ша глаго́лы  
е́го. И́ возвра́щесѡ ѿ грѡба, возвѣсти́ша всѡмъ  
сѡмъ е́диномѡна́десѡте, и́ всѣмъ про́чимъ. Бѡше  
же магдали́на ма́рія, и́ іоа́нна, и́ ма́рія іа́ковла,  
и́ про́чыя съ нѡми, ѡже глаго́лаху́ ко апо́столѡмъ  
сѡмъ. И́ іавѡшасѡ прѣ́д нѡми ѡко лжа́ глаго́лы ѡхъ,  
и́ не вѣроваху́ ѡмъ. Пе́тръ же воста́въ те́чѣ ко  
грѡбу́, и́ принѡкъ видѣ́ рѡзы е́дины лежа́ща, и́  
ѡнде, въ себѣ́ дивѡ́сѡ бывшемъ.



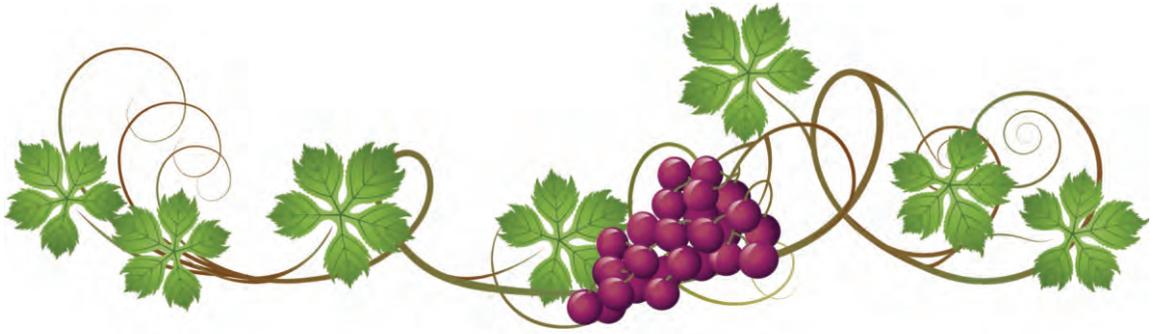
вая, что Сыну Человеческому надлежит быть предану в руки человеков грешников, и быть распяту, и в третий день воскреснуть. И вспомнили они слова Его; и, возвратившись от гроба, возвестили всё это одиннадцати и всем прочим. То были Магдалина Мария, и Иоанна, и Мария, мать Иакова, и другие с ними, которые сказали о сем Апостолам. И показались им слова их пустыми, и не поверили им. Но Петр, встав, побежал ко гробу и, наклонившись, увидел только пелены лежащие, и пошел назад, дивясь сам в себе происшедшему.





## ЗА РГІ ВЪЛІЕ ВОСКРЪНОЕ Ё

**В**о время оно, петръ воста възвъ тече ко гробъ, и прникъ видѣ ризы едины лежаша, и ѡнде, въ себѣ дивася бывшемъ. И сѣ, два ѡ нѣхъ вѣста идуща въ тойже день въ вѣсь, ѡстоашъ стадїи шестьдесятъ ѡ іерусалима, ѣнже ѡма ѣммавсѣх. И та бесѣдоваста къ себѣ ѡ всѣхъ сѣхъ приключшихся. И вѣсть бесѣдующема ѡма и совопроцающемася: и самъ іисъ приближися, идаше съ нѣма. Очи же еѡ держастѣся, да егѡ не познаета. Рече же къ нѣма: что сѣть словеса сѣа, ѡ нѣхъже стазаетася къ



## **ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 5**

**От Луки, зачало 113**

**Лк. 24, 12–35**

Но Петр, встав, побежал ко гробу и, наклонившись, увидел только пелены лежащие, и пошел назад, дивясь сам в себе происшедшему.

В тот же день двое из них шли в селение, отстоящее стадий на шестьдесят от Иерусалима, называемое Эммаус; и разговаривали между собою о всех сих событиях. И когда они разговаривали и рассуждали между собою, и Сам Иисус, приблизившись, пошел с ними. Но глаза их были удержаны, так что они не узнали Его. Он же сказал им: о чем это вы, идя, рассуждаете между собою, и от-

себѣ и́дѹща, и́ е́ста̀ дрѣ́хла; ѿвѣща́въ же е́дїнъ,  
е́мѹже ѿма́ клео́па, рече́ къ немѹ: ты́ ли е́дїнъ  
пришлѣцъ е́си во іеру́салїмъ, и́ не оу́вѣдѣ́ бѣ́вшихъ  
въ нѣмъ во дни́ сїѡ́; И́ рече́ ѿма́: кїнхъ; ѿна́ же  
рѣ́ста е́мѹ: ѿ́же ѡ́ іисѣ́ назара́нїнѣ, ѿ́же бѣ́сть  
мѹжъ проро́къ, сїленъ дѣ́ломъ и́ сло́вомъ предъ  
вѣ́гомъ и́ всѣ́ми людьми́. Ка́къ преда́ша е́го̀ а́рхїе-  
ре́и и́ кнѣ́зи на́ши на ѡ́сѹжде́нїе сме́рти, и́ рас-  
пѣ́ша е́го̀. Мы́ же надѣ́ахомсѧ, ѿ́къ сїѡ́ е́сть  
хотѣ́ и́збѣвѣти іиса́: но и́ надъ всѣ́ми сїми́ тре-  
тїѡ́ сїѡ́ де́нь ѿма́ть де́сь, ѡ́не́лиже сїѡ́ бѣ́ша.  
Но и́ жены́ нѣ́кїѧ ѡ́ насъ оу́жасї́ша ны́, бѣ́шыѧ  
ра́нѡ оу́ гробѡ́: И́ не ѡ́врѣ́тше тѣ́лесѣ́ е́гѡ́,  
прїндѡ́ша глаго́люще, и́ ѿвле́нїе а́ггѡ́ вїдѣ́вше, и́же  
глаго́лютъ е́го̀ жи́ва. И́ и́доша нѣ́цыи ѡ́ насъ ко  
гробѹ́: и́ ѡ́врѣ́тоша та́къ, ѿ́коже и́ жены́ рѣ́ша,  
самогѡ́ же не вїдѣ́ша. И́ то́й рече́ къ нїма́: ѿ́  
несмы́сленнаѧ и́ кѡ́снаѧ сѣ́рдцемъ, е́же вѣ́ровати  
ѡ́ всѣ́хъ, ѿ́же глаго́лаша проро́цы. Не сїѡ́ ли по-

чего вы печальны? Один из них, именем Клеопа, сказал Ему в ответ: неужели Ты один из пришедших в Иерусалим не знаешь о происшедшем в нем в эти дни? И сказал им: о чем? Они сказали Ему: что было с Иисусом Назарянином, Который был пророк, сильный в деле и слове пред Богом и всем народом; как предали Его первосвященники и начальники наши для осуждения на смерть и распяли Его. А мы надеялись было, что Он есть Тот, Который должен избавить Израиля; но со всем тем, уже третий день ныне, как это произошло. Но и некоторые женщины из наших изумили нас: они были рано у гроба и не нашли тела Его и, придя, сказывали, что они видели и явление Ангелов, которые говорят, что Он жив. И пошли некоторые из наших ко гробу и нашли так, как и женщины говорили, но Его не видели. Тогда Он сказал им: о, несмысленные и медлительные сердцем, чтобы веровать всему, что предсказывали

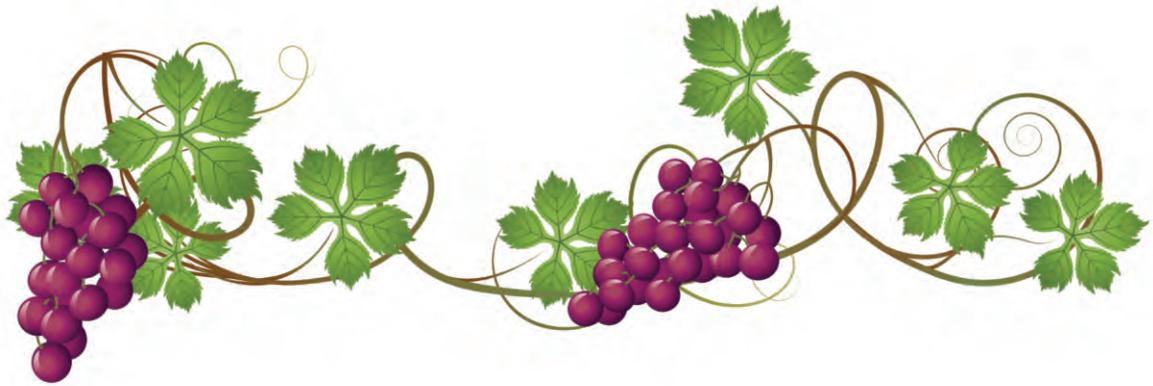
дováше пострада́ти хрѣ́тъ, и́ вни́ти въ сла́вѣ своѣ; И́ начѣ́нъ ѿ мωѵ́сеа, и́ ѿ всѣ́хъ проро́къ, сказа́ше ѿ ма ѿ всѣ́хъ писа́нїи ѿже ѿ не́мъ. И́ при́ближи-  
шася въ вѣсь, въ нѹ́же и́дѣ́ста: и́ то́й твора́шеся  
дале́чайше и́ти. И́ нѹ́ждася е́го, глаго́люще:  
ѿблѣ́зи съ на́ма, ѿкѡ къ вѣ́черѣ ѣ́сть, и́  
прекло́нїлся ѣ́сть де́нь. и́ вни́де съ ни́ма ѿбле́щї.  
И́ бы́сть ѿкѡ возле́же съ ни́ма, и́ прї́мъ хлѣ́въ  
благословї́, и́ преломї́въ да́ше ѿ ма. Ѿ́нѣ ма же  
ѿверзо́стѣся Ѿ́чи, и́ позна́ста е́го: и́ то́й  
невї́димъ бы́сть ѿ ма. И́ рекѡ́ста къ себѣ́: не се́рдце  
ли на́ю горѣ́ бѣ́ въ на́ю, е́гда глаго́лаше на́ма на  
пѹ́ти, и́ ѿкѡ ска́зоваше на́ма писа́нїа; И́ вос-  
та́вша въ то́й ча́сѣ, возвра́тїстася во іеру́салїмъ,  
и́ ѿвѣ́тѡста совоку́плены е́динагона́десѣ́те, и́ и́же  
бѣ́хѣ съ ни́ми, глаго́лющїхъ, ѿкѡ вои́стиннѣ  
воста́ гдѣ́, и́ ѿвѣ́сѣ сі́мωнѣ. И́ та́ повѣ́дася, ѿже  
бы́ша на пѹ́ти: и́ ѿкѡ позна́сѣ ѿ ма въ прелом-  
ле́нїи хлѣ́ба.

пророки! Не так ли надлежало пострадать Христу и войти в славу Свою? И, начав от Моисея, из всех пророков изъяснял им сказанное о Нем во всем Писании. И приблизились они к тому селению, в которое шли; и Он показывал им вид, что хочет идти далее. Но они удерживали Его, говоря: останься с нами, потому что день уже склонился к вечеру. И Он вошел и остался с ними. И когда Он возлежал с ними, то, взяв хлеб, благословил, преломил и подал им. Тогда открылись у них глаза, и они узнали Его. Но Он стал невидим для них. И они сказали друг другу: не горело ли в нас сердце наше, когда Он говорил нам на дороге и когда изъяснял нам Писание? И, встав в тот же час, возвратились в Иерусалим и нашли вместе одиннадцать Апостолов и бывших с ними, которые говорили, что Господь истинно воскрес и явился Симону. И они рассказывали о происшедшем на пути, и как Он был узнан ими в преломлении хлеба.



## ЗА РДІ ЄВГЛІЄ ВОСКРІНОЕ Є

**В**О ВРѢМѢ ОНО, ВОСКРѢСЪ ІИСУСЪ ѿ МЕРТВЫХЪ, СѢДѢ ПОСРЕДѢ ОУЧЕНИКЪ СВОИХЪ, И ГЛАГОЛА ИМЪ: МІРУСЪ ВѢМЪ. ОУБОАВШЕСѢ ЖЕ И ПРИСТРАШНИ БЫВШЕ, МНАХУ ДУХЪ ВІДАЩЕ. И РЕЧЕ ИМЪ: ЧТО СМѢЩЕНИ ЕСТЕ; И ПОЧТО ПОМЫШЛЕНІѢ ВХОДЯТЪ ВЪ СЕРДЦА ВАША; ВІДИТЕ РЪЦѢ МОИ, И НОЗѢ МОИ, ІАКЪ СѢМЪ ЯЗЪ ЕСМЪ. ѠСѢЖІТЕ МѢ И ВІДИТЕ, ІАКЪ ДУХЪ ПЛОТИ И КОСТИ НЕ ИМАТЬ, ІАКОЖЕ МЕНЕ ВІДИТЕ ИМѢША. И СІЕ РЕКЪ, ПОКАЗА ИМЪ РЪЦѢ И НОЗѢ. ЕЩЕ ЖЕ НЕ ВѢРЮЩИМЪ ИМЪ ѿ РАДОСТИ, И ЧУДАЩЫМСѢ, РЕЧЕ ИМЪ: ИМАТЕ ЛИ ЧТО СНѢДНО ЗДЕ, ОНИ ЖЕ ДАША ЕМУ РЫБЫ ПЕЧЕНЫ ЧАСТЬ, И ѿ ПЧЕЛЪ СОТЪ. И ВЗЕМЪ, ПРЕДЪ НИМИ ІАДЕ.



## **ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 6**

**От Луки, зачало 114**

**Лк. 24, 36–53**

Когда они говорили о сем, Сам Иисус стал посреди них и сказал им: мир вам. Они, смутившись и испугавшись, подумали, что видят духа. Но Он сказал им: что смущаетесь, и для чего такие мысли входят в сердца ваши? Посмотрите на руки Мои и на ноги Мои; это Я Сам; осяжите Меня и рассмотрите; ибо дух плоти и костей не имеет, как видите у Меня. И, сказав это, показал им руки и ноги. Когда же они от радости еще не верили и дивились, Он сказал им: есть ли у вас здесь какая пища? Они подали Ему часть печеной рыбы и сотового меда.

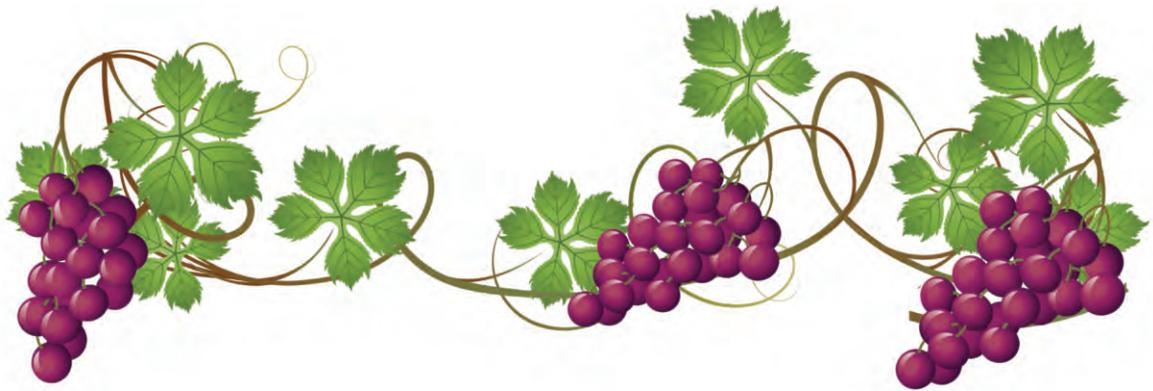
Рече же ѿмъ: сѣа сѣтъ словеса, ѿже глаголахъ къ вамъ, ещѣ сѣи съ вами, ѿкѡ подобаетъ скончатися всѣмъ написаннымъ въ законѣ мѡѵсѣевѣ, и пророцѣхъ и псалмѣхъ ѡ мнѣ. Тогда ѡверзе ѿмъ оумъ, разумѣти писанїа. И рече ѿмъ: ѿкѡ такѡ писано естъ, и такѡ подобаше пострадаѣти хрѣтѣ и воскреснѣти ѡ мѣртвыхъ въ третїи день, и проповѣдатися во ѿмѣ егѡ покаѣнїю и ѡпущенїю грѣхѡвъ, во всѣхъ ѿзыцѣхъ, начѣнше ѡ іерусалима. Вы же естѣ свидѣтели сѣмъ. И сѣ азъ послѡ ѡбѣтованїе оца моего на вы: вы же сѣдѣте во градѣ іерусалимстѣ, дондеже ѡблечѣтеса сілою свѣше. Изведъ же ѿхъ вѡнъ до вѣданїи, и воздвїгъ рѣцѣ свои, и бл҃гословї ѿхъ. И вѣсть егда бл҃гословлѣше ѿхъ, ѡстѣпѣ ѡ нѣхъ, и возношѣшасѣ на нѣбо. И тѣи поклонїшасѣ емѣ, и возвратїшасѣ во іерусалимъ съ радостїю великою. И вѣхѣ вѣнѣ въ цѣркви, хвалѣще и бл҃гословѣще вѣа. ѿмѣнь.

И, взяв, ел пред ними. И сказал им: вот то, о чем Я вам говорил, еще быв с вами, что надлежит исполниться всему, написанному о Мне в законе Моисеевом и в пророках и псалмах. Тогда отверз им ум к уразумению Писаний. И сказал им: так написано, и так надлежало пострадать Христу, и воскреснуть из мертвых в третий день, и проповедану быть во имя Его покаянию и прощению грехов во всех народах, начиная с Иерусалима. Вы же свидетели сему. И Я пошлю обетование Отца Моего на вас; вы же оставайтесь в городе Иерусалиме, доколе не облечетесь силою свыше. И вывел их вон из города до Вифании и, подняв руки Свои, благословил их. И, когда благословлял их, стал отдаляться от них и возноситься на небо. Они поклонились Ему и возвратились в Иерусалим с великою радостью. И пребывали всегда в храме, прославляя и благословляя Бога. Аминь.



## ЗА ХГ ВЪЛІЕ ВОСКРЪНОЕ З

**В**О ВРѢМѦ ОНО, ВО ЕДИНЪ ЖЕ ѿ СВѢВѢТЪ,  
МАРІА МАГДАЛІНА ПРІІДЕ ЗАВТРА, ЕЩЕ СВѢЦИ  
ТМѢ, НА ГРѢВЪ И ВІДѢ КАМЕНЬ ВЗЪТЪ  
ѿ ГРѢВА. ТЕЧЕ ОУВѢ, И ПРІІДЕ КЪ СІМОНЪ ПЕТРЪ,  
И КЪ ДРУГОМУ ОУЧЕНИКУ, ЕГОЖЕ ЛЮБЛАШЕ ІИСУ,  
И ГЛАГОЛА ІМА: ВЗЪША ГДА ѿ ГРѢВА, И НЕ ВѢМЪ,  
ГДѢ ПОЛОЖІША ЕГО. ИЗЫДЕ ЖЕ ПЕТРЪ, И ДРУГИЙ  
ОУЧЕНИКЪ, И ИДАСТА КО ГРѢВЪ. ТЕЧАСТА ЖЕ ОВА  
ВКЪПѢ: И ДРУГИЙ ОУЧЕНИКЪ ТЕЧЕ СКОРѢ ПЕТРА,  
И ПРІІДЕ ПРЕЖДЕ КО ГРѢВЪ. И ПРИНИКЪ ВІДѢ РІЗЫ  
ЛЕЖАЩА, ОВАЧЕ НЕ ВНИДЕ. ПРІІДЕ ЖЕ СІМОНЪ ПЕТРЪ



**ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 7**  
**От Иоанна, зачало 63**  
**Ин. 20, 1–10**

В первый же день недели Мария Магдалина приходит ко гробу рано, когда было еще темно, и видит, что камень отвален от гроба. Итак, бежит и приходит к Симону Петру и к другому ученику, которого любил Иисус, и говорит им: унесли Господа из гроба, и не знаем, где положили Его. Тотчас вышел Петр и другой ученик, и пошли ко гробу. Они побежали оба вместе; но другой ученик бежал скорее Петра, и пришел ко гробу первый. И, наклонившись, увидел лежащие пелены; но не вошел во гроб. Вслед за ним приходит Симон Петр, и входит

въ слѣдѣхъ ѣгѡ, ѡ вниде ко гробѣ, ѡ видѣ ризы  
ѣдѣны лежаша, ѡ сдѣрь, ѡже бѣ на главѣ ѣгѡ,  
не съ ризами лежаша, но ѡсобѣ свѣтъ на ѣдѣномъ  
мѣстѣ. Тогда оубѡ вниде ѡ другѣй оученикъ,  
пришѣдый прѣжде ко гробѣ: ѡ видѣ, ѡ вѣрова.  
Не оубѡ во вѣдахъ писанїа, ѡкѡ подобѣтъ ѣмѡ  
ѡзъ мѣртвыхъ воскреснѣти. ѡдѡста же пакѣ къ себѣ  
оученика.



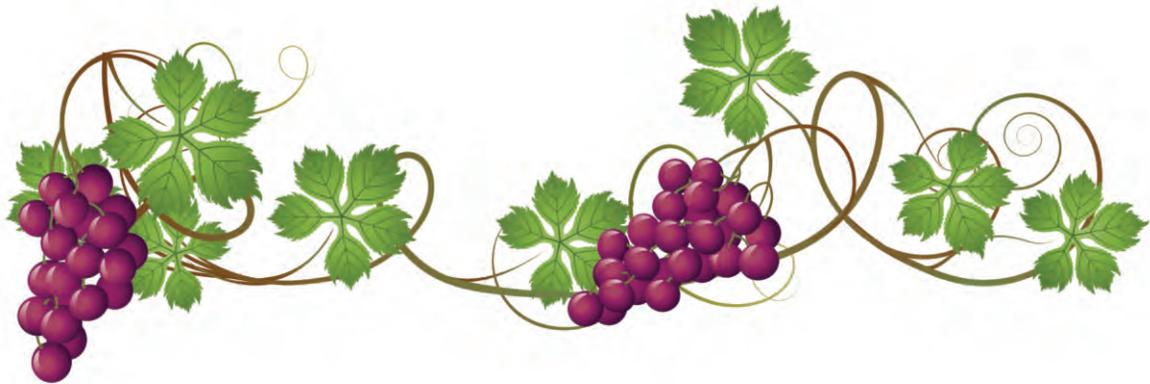
во гроб, и видит одни пелены лежащие, и плат, который был на главе Его, не с пеленами лежащий, но особо свитый на другом месте. Тогда вошел и другой ученик, прежде пришедший ко гробу, и увидел, и уверовал. Ибо они еще не знали из Писания, что Ему надлежало воскреснуть из мертвых. Итак ученики опять возвратились к себе.





## ЗѦ ЗДЪ ѢВГЛІЕ ВОСКРЪНОЕ И

**В**о время оно, маріа стоѧше оу гроба внѣ плачущи. ѡкоже плакашесѧ, приніче во гробѣ: и видѣ двѧ ѧггѧ въ бѣлыхъ рїзахъ сѣдѧща, единаго оу главы, и единаго оу ногѹ, и дѣже бѣ лежало тѣло и҆сово. и глаголаста ѣи она: жено, что плачешисѧ; глагола и҆ма, ѡкѡ взѧша гдѧ моего, и не вѣмѧ гдѣ положиша егѡ. и сѧ рѣкши, ѡбратисѧ вспѧть, и видѣ и҆са стоѧща, и не вѣдаше, ѡкѡ и҆сѧ ѣсть. глагола ѣи и҆сѧ: жено, что плачеши; когѡ и҆щеши; она же мнѧщи, ѡкѡ вертоградарь ѣсть, глагола емѹ:



## **ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 8**

**От Иоанна, зачало 64**

**Ин. 20, 11–18**

А Мария стояла у гроба и плакала. И, когда плакала, наклонилась во гроб, и видит двух Ангелов, в белом одеянии сидящих, одного у главы и другого у ног, где лежало тело Иисуса. И они говорят ей: жена! что ты плачешь? Говорит им: унесли Господа моего, и не знаю, где положили Его. Сказав сие, обратилась назад и увидела Иисуса стоящего; но не узнала, что это Иисус. Иисус говорит ей: жена! что ты плачешь? кого ищешь? Она, думая, что это садовник, говорит Ему: господин! если ты вынес Его, скажи мне, где ты положил Его,

гдѣи, ѿще ты єси взѣлъ єго, повѣжда ми, гдѣ  
єси положиъ єго, и ѿзъ возъмѹ єго. Глагола єи  
їисъ: маріе. Она же ѡбращиша глагола ємѹ:  
раввѣни, єже глаголется, оучителю. Глагола єи  
їисъ: не прикасайся мнѣ, не оѹ во взыдохъ  
ко оцѹ моему. Идѣ же ко братѣи моеѣи, и рцы  
имъ: восхождѹ ко оцѹ моему и оцѹ вашему,  
и бгѹ моему и бгѹ вашему. Прииде же маріа  
магдалина повѣдаючи оученикомъ, ѿкѡ видѣ  
гдѣ, и сѣа рече єи.



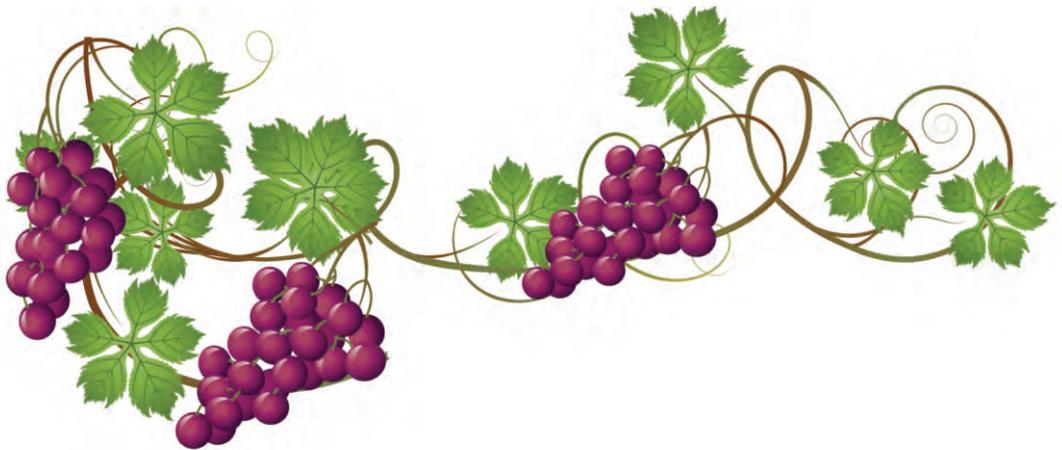
и я возьму Его. Иисус говорит ей: Мария! Она, обратившись, говорит Ему: Раввунни! — что значит: Учитель! Иисус говорит ей: не прикасайся ко Мне, ибо Я еще не восшел к Отцу Моему; а иди к братьям Моим и скажи им: восхожу к Отцу Моему и Отцу вашему, и к Богу Моему и Богу вашему. Мария Магдалина идет и возвещает ученикам, что видела Господа и что Он это сказал ей.





## ЗА ЖЕ ВЪЛІЕ ВОСКРЪНОЕ Д

**С**ѡЩѢ ПОЗДѢ ВЪ ДЕНЬ ТОЙ ВО ЕДИНѢ Ѡ СЪВ-  
ВѢТЪ, И ДВЕРЕМЪ ЗАТВОРѢННЫМЪ, И ДѢЖЕ  
ВЪХЪ ОУЧЕНИЦЫ ЕГѠ СОБРАНИ СТРАХА РАДИ  
ИУДЕЙСКА, ПРИИДЕ ИИСУ, И СТА ПОСРЕДѢ, И ГЛАГОЛА  
ИМЪ: МІРЪ ВАМЪ. И СІЕ РЕКЪ, ПОКАЗА ИМЪ РЪЦѢ И  
НОЗѢ И РЕБРА СВОА. ВОЗРАДОВАШАСЯ ЖЕ ОУЧЕНИЦЫ  
ВІДѢВШЕ ГДА. РЕЧЕ ЖЕ ИМЪ ИИСУ ПАКИ: МІРЪ ВАМЪ.  
ИАКОЖЕ ПОСЛА МА ОЦЪ, И ЯЗЪ ПОСЫЛАЮ ВЪ. И СІЕ  
РЕКЪ, ДѢНЪ, И ГЛАГОЛА ИМЪ: ПРИИМИТЕ ДЪХЪ СТЪ.  
ИМЖЕ ѠПѢТИТЕ ГРЕХИ, ѠПѢТАТЪСЯ ИМЪ: И ИМЖЕ  
ДЕРЖИТЕ, ДЕРЖАТЪСЯ. ѠМА ЖЕ, ЕДИНЪ Ѡ  
ОБЮНАДЕСАТЕ, ГЛАГОЛЕМЫЙ БЛИЗНЕЦЪ, НЕ БѢ ТЪ СУ



## **ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 9**

**От Иоанна, зачало 65**

**Ин. 20, 19–31**

В тот же первый день недели вечером, когда двери дома, где собирались ученики Его, были заперты из опасения от Иудеев, пришел Иисус, и стал посреди, и говорит им: мир вам! Сказав это, Он показал им руки и ноги и ребра Свои. Ученики обрадовались, увидев Господа. Иисус же сказал им вторично: мир вам! как послал Меня Отец, так и Я посылаю вас. Сказав это, дунул, и говорит им: примите Духа Святаго. Кому простите грехи, тому простятся; на ком оставите, на том останутся. Фома же, один из двенадцати, называемый Близнец, не

нѣми, ѣгда прѣиде ѿнѣсѣ. Глаголахъ же ѣмѣ дрѣзѣи  
оученицы: видѣхомъ гдѣа. Онъ же рече ѿмъ: аще не  
вѣжѣ на рѣкѣ ѣгѣ ѿзвы гвоздѣнныа, ѿ вложѣ  
пѣрста моегѣ въ ѿзвы гвоздѣнныа, ѿ вложѣ рѣкѣ  
моѣ въ рѣбра ѣгѣ, не ѿмѣ вѣры. И по днѣхъ  
осмѣхъ пакѣ вѣхъ внѣтрѣ оученицы ѣгѣ, ѿ  
домѣа съ нѣми. прѣиде ѿнѣсѣ двѣремъ затворѣн-  
нымъ, ѿ стѣа посреде ѿхъ, ѿ рече: мѣръ вѣамъ.  
Потѣмъ глагола домѣа: принеси пѣрста твоѣ  
сѣмѣа, ѿ вѣжди рѣцѣа моѣ, ѿ принеси рѣкѣа твоѣ,  
ѿ вложи въ рѣбра моѣ, ѿ не вѣди невѣренъ,  
но вѣренъ. И ѿвѣща домѣа, ѿ рече ѣмѣ: гдѣа моѣ,  
ѿ вѣръ моѣ. Глагола ѣмѣ ѿнѣсѣ: ѿкѣа видѣвъа мѣа,  
вѣрова, блажѣни не видѣвшѣи, ѿ вѣровавшѣе.  
Мнѣга же ѿ ѿна знаменѣа сотвори ѿнѣсѣ предѣ оуче-  
никѣа своѣми, ѿже не сѣтъ писана въ кнѣгахъ сѣхъ.  
Сѣа же писана бѣша, да вѣрѣете, ѿкѣа ѿнѣсѣ ѣсть  
хрѣтѣсѣа сѣнъ вѣжѣи: ѿ да вѣрѣюще, живота ѿмѣте  
во ѿмѣа ѣгѣ.

был тут с ними, когда приходил Иисус. Другие ученики сказали ему: мы видели Господа. Но он сказал им: если не увижу на руках Его ран от гвоздей, и не вложу перста моего в раны от гвоздей, и не вложу руки моей в ребра Его, не поверю.

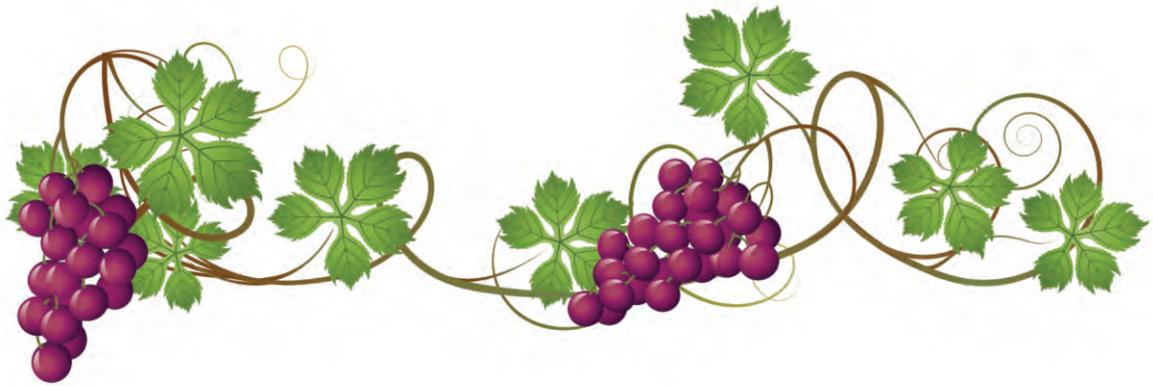
После восьми дней опять были в доме ученики Его, и Фома с ними. Пришел Иисус, когда двери были заперты, стал посреди них и сказал: мир вам! Потом говорит Фоме: подай перст твой сюда и посмотри руки Мои; подай руку твою и вложи в ребра Мои; и не будь неверующим, но верующим. Фома сказал Ему в ответ: Господь мой и Бог мой! Иисус говорит ему: ты поверил, потому что увидел Меня; блаженны невидевшие и уверовавшие.

Много сотворил Иисус пред учениками Своими и других чудес, о которых не писано в книге сей. Сие же написано, дабы вы уверовали, что Иисус есть Христос, Сын Божий, и, веруя, имели жизнь во имя Его.



## ЗА ЖЪСЪ БУЛІЕ ВОСКРЪНОЕ І

**В**о время оно, явися ииса оученикомъ своимъ, воста въ мёртвыхъ, на мори тѣверїадствѣмъ, явися же сице. Бѣхъ въспѣсимъ пѣтръ, и дѡмѡ нарицаемый близнецъ, и нарданѡнъ, иже бѣ ѡ каны галлѣйскѡ, и сѡна зеведѣева, и ина ѡ оученикъ егѡ двѡ. Глагола имъ симъ пѣтръ: идоу рѣбы ловити. глаголаша емѹ: идемъ и мы съ тобою. иzydоша же, и встѣдоша ѡбѣ въ корѡбль, и въ тѹ нощь не ѡша ничесѡже. Оутрѡ же бѣвшѹ стѡ ииса при врезѣ: не познаша же оученицы, ѡкѡ ииса естъ. Глагола же имъ ииса: дѣти, еда что снѣдно имате; ѡвѣщѡша емѹ: ни. Онъ же рече имъ: вверзите мрѣжѹ ѡ деснѹю



## **ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 10**

**От Иоанна, зачало 66**

**Ин. 21, 1–14**

После того опять явился Иисус ученикам Своим при море Тивериадском. Явился же так: были вместе Симон Петр, и Фома, называемый Близнец, и Нафанаил из Каны Галилейской, и сыновья Зеведеевы, и двое других из учеников Его. Симон Петр говорит им: иду ловить рыбу. Говорят ему: идем и мы с тобою. Пошли и тотчас вошли в лодку, и не поймали в ту ночь ничего. А когда уже настало утро, Иисус стоял на берегу; но ученики не узнали, что это Иисус. Иисус говорит им: дети! есть ли у вас какая пища? Они отвечали Ему: нет. Он же сказал им: закиньте сеть по правую сторону лодки,

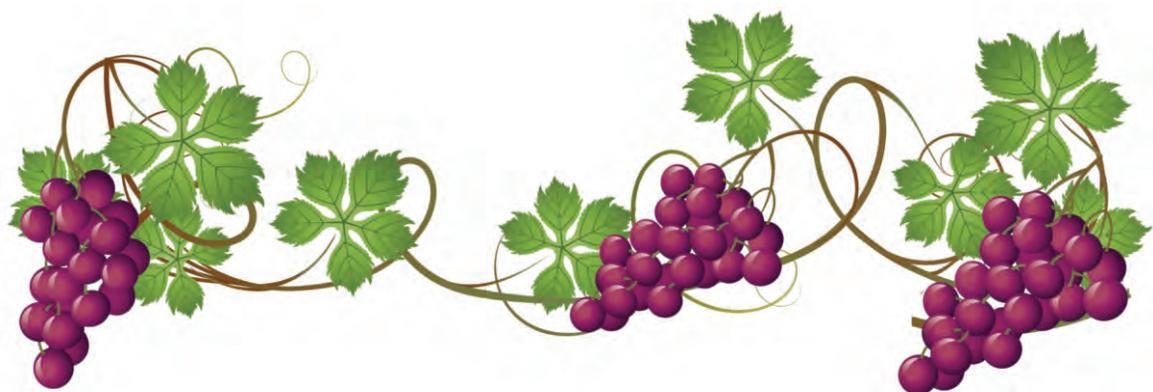
странѣ корабля, и ѡбращаете. ввергоша же, и  
ктомѣ не можахѣ привлещи ѣ̀а ѡ мно́жества  
ры́бъ. Глаго́ла же о́учени́къ то́й, е́гоже любля́ше  
и́исъ, петро́вн: гдѣ́ е́сть. сі́μωνъ же пѣ́тръ слы́шавъ,  
я́кѡ гдѣ́ е́сть, е́пендѣ́томъ препо́асася, вѣ́ бо  
на́гъ, и вверже́сѧ въ мо́ре. И́ дрѣ́зѣи о́ченицы̀ ко-  
равлеце́мъ прѣ́идоша, не вѣ́ша бо далѣ́че ѡ́ земли,  
но я́кѡ двѣ́ стѣ́ лактѣ́й, влекѣ́ще мре́жѣ́ ры́бъ:  
и́коже и́злѣ́зоша на зе́млю, ви́дѣ́ша о́гнь ле-  
жа́щъ, и́ ры́бѣ́ на не́мъ лежа́щѣ́, и́ хлѣ́бъ.  
И́ глаго́ла и́мъ и́исъ: прине́сите ѡ́ ры́бъ я́же я́сте  
ны́нѣ́. вѣ́зъ же сі́μωνъ пѣ́тръ, и́звлекѣ́ мре́жѣ́ на  
зе́млю, по́лнѣ́ вели́кихъ ры́бъ, стѣ́ и́ пѣ́тъдесѣ́тъ  
и́ трѣ́: и́ то́лику́ свѣ́щѣ́ не про́торжесѧ мре́жа.  
Глаго́ла и́мъ и́исъ: прѣ́идѣ́те, ѡ́бѣ́дѣ́йте. ни е́ди́нъ  
же смѣ́шше ѡ́ о́чени́къ и́стѣ́зати е́го, ты́ кто  
е́си; вѣ́да́ще, я́кѡ гдѣ́ е́сть. Прѣ́иде́ же и́исъ, и́  
прѣ́тъ хлѣ́бъ, и́ даде́ и́мъ, и́ ры́бѣ́ та́кожде. Се́  
о́ужѣ́ трѣ́тѣ́е я́вѣ́сѧ и́исъ о́чени́комъ сво́имъ, вос-  
та́въ ѡ́ мѣ́ртвыхъ.

и поймаете. Они закинули, и уже не могли вытащить сети от множества рыбы. Тогда ученик, которого любил Иисус, говорит Петру: это Господь. Симон же Петр, услышав, что это Господь, опоясался одеждою, — ибо он был наг, — и бросился в море. А другие ученики приплыли в лодке, — ибо недалеко были от земли, локтей около двухсот, — таща сеть с рыбою. Когда же вышли на землю, видят разложенный огонь и на нем лежащую рыбу и хлеб. Иисус говорит им: принесите рыбы, которую вы теперь поймали. Симон Петр пошел и вытащил на землю сеть, наполненную большими рыбами, которых было сто пятьдесят три; и при таком множестве не прорвалась сеть. Иисус говорит им: придите, пообедайте. Из учеников же никто не смел спросить Его: кто Ты? зная, что это Господь. Иисус приходит, берет хлеб и дает им, также и рыбу. Это уже в третий раз явился Иисус ученикам Своим по воскресении Своем из мертвых.



## ЗА ЖЗ ВЪЛІЕ ВОСКРЪНОЕ АІ

**В**О ВРѢМА ОНО, ІАВНІА ІІСЪ ОУЧЕНИКЪМЪ  
СВОІМЪ ВОСТАВЪ ѿ МѢРТВЫХЪ, І ГЛАГОЛА  
СІМОНЪ ПЕТРЪ: СІМОНЕ ІОАННЪ, ЛЮБИШИ ЛИ  
МЪ ПЪЧЕ СІХЪ; ГЛАГОЛА ЕМЪ: ЕИ ГДН, ТЫ ВЪСН,  
ІАКЪ ЛЮБІЮ ТЪ. ГЛАГОЛА ЕМЪ: ПАСИ ЯГНЦЫ МОЪ.  
ГЛАГОЛА ЕМЪ ПЪКИ ВТОРОЕ: СІМОНЕ ІОАННЪ, ЛЮБИШИ  
ЛИ МЪ; ГЛАГОЛА ЕМЪ: ЕИ ГДН, ТЫ ВЪСН, ІАКЪ  
ЛЮБІЮ ТЪ. ГЛАГОЛА ЕМЪ: ПАСИ ОВЦЫ МОЪ. ГЛАГОЛА  
ЕМЪ ТРѢТІЕ: СІМОНЕ ІОАННЪ, ЛЮБИШИ ЛИ МЪ;  
ѠСКОРВѢ ЖЕ ПЕТРЪ, ІАКЪ РЕЧЕ ЕМЪ ТРѢТІЕ, ЛЮБИШИ  
ЛИ МЪ; І ГЛАГОЛА ЕМЪ: ГДН, ТЫ ВСЪ ВЪСН, ТЫ  
ВЪСН, ІАКЪ ЛЮБІЮ ТЪ. ГЛАГОЛА ЕМЪ ІІСЪ: ПАСИ  
ОВЦЫ МОЪ. ЯМІНЬ, ЯМІНЬ ГЛАГОЛЮ ТЕБѢ, ЕГДА



## **ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 11**

**От Иоанна, зачало 67**

**Ин. 21, 15–25**

Когда же они обедали, Иисус говорит Симону Петру: Симон Ионин! любишь ли ты Меня больше, нежели они? Петр говорит Ему: так, Господи! Ты знаешь, что я люблю Тебя. Иисус говорит ему: паси агнцев Моих. Еще говорит ему в другой раз: Симон Ионин! любишь ли ты Меня? Петр говорит Ему: так, Господи! Ты знаешь, что я люблю Тебя. Иисус говорит ему: паси овец Моих. Говорит ему в третий раз: Симон Ионин! любишь ли ты Меня? Петр опечалился, что в третий раз спросил его: любишь ли Меня? и сказал Ему: Господи! Ты все знаешь; Ты знаешь, что я люблю Тебя. Иисус говорит ему: паси овец Моих. Истинно, истинно говорю тебе:

вѣ юнх, поа́сашеса́ самх, и́ хождáше ѓ́може хотáше: ѣ́гда́ же состарѣ́ешиса́, и́ воздѣ́жеши рѣ́цѣ твоѣ, и́ и́нх тѣ́ поа́шетх, и́ ведѣ́тх, ѓ́може не хо́цеши. Сѣ́е же речѣ́, назнáменѣ́а, ко́ею смѣ́ртїю прослáвнѣтх вѣ́а. и́ сѣ́а́ рѣ́кх, глаго́ла ѣ́мѹ: и́дѣ́и по мнѣ́. Ѱ́бра́щсѣ́а же пѣ́трх, вѣ́дѣ́ оѹ́ченикà, ѣ́го́же люблáше и́исх, во слѣ́дх и́дѹ́ща, и́же и́ возлежѣ́ на вѣ́черн на пѣ́рси ѣ́гѡ, и́ речѣ́: гдѣ́и, кто́ ѣ́сть преда́и тѣ́; Сего́ вѣ́дѣ́вх пѣ́трх, глаго́ла и́исови: гдѣ́и, сѣ́и же что́; Глаго́ла ѣ́мѹ и́исх: ѓ́ще хощѹ́, да то́и пре-бывáетх, дóндеже прѣ́идѹ́, что́ кх тебѣ́; ты́ по мнѣ́ грядѣ́и. И́зыде́ же слóво сѣ́е вх брáтїю, ѣ́акѡ оѹ́ченикх то́и не оѹ́мретх: и́ не речѣ́ ѣ́мѹ и́исх, ѣ́акѡ не оѹ́мретх: но ѓ́ще хощѹ́ то́мѹ́ пребывáти дóндеже прѣ́идѹ́, что́ кх тебѣ́; Сѣ́и ѣ́сть оѹ́ченикх свидѣ́-тельство́вѣи ѡ́ сѣ́их, и́же и́ написà сѣ́а́: и́ вѣ́мх, ѣ́акѡ и́стинно ѣ́сть свидѣ́тельство ѣ́гѡ. Сѹ́тъ же и́ и́на мнѡ́га, ѣ́аже сотворѣ́ и́исх: ѣ́аже ѓ́ще по ѣ́дїномѹ́ пї́сана бывáютх, ни самомѹ́ мнѹ́ все́мѹ́ мї́рѹ́ вмѣ́стїти пї́шемыхъ кнї́гх. ѓ́мїнь.

когда ты был молод, то препоясывался сам и ходил, куда хотел; а когда состаришься, то прострешь руки твои, и другой препояшет тебя, и поведет, куда не хочешь. Сказал же это, давая разуметь, какою смертью Петр прославит Бога. И, сказав сие, говорит ему: иди за Мною. Петр же, обратившись, видит идущего за ним ученика, которого любил Иисус и который на вечери, приклонившись к груди Его, сказал: Господи! кто предаст Тебя? Его увидев, Петр говорит Иисусу: Господи! а он что? Иисус говорит ему: если Я хочу, чтобы он пребыл, пока приду, что тебе до того? ты иди за Мною. И пронеслось это слово между братьями, что ученик тот не умрет. Но Иисус не сказал ему, что не умрет, но: если Я хочу, чтобы он пребыл, пока приду, что тебе до того? — Сей ученик и свидетельствует о сем, и написал сие; и знаем, что истинно свидетельство его. Многое и другое сотворил Иисус; но, если бы писать о том подробно, то, думаю, и самому миру не вместить бы написанных книг. Аминь.



## ЕВѢЛІЕ Ѡ ЛУКѢ, ЗА Г

**В**о днѣхъ Ѡнѣхъ, зачатъ елісаветъ женѣ за-  
хѣрїнна и таѣшесѧ мѣсѧцъ пѣтъ,  
глагѡлющи: Ѣкѡ таѣкѡ мнѣ сотвори гдѣ  
во днѣ, въ нѣже призрѣ ѡѣти поношенїе моѣ въ  
человѣцѣхъ. Въ мѣсѧцъ же шестыи посланъ  
вѣсть ѧггѡлъ гаврїилъ ѡ вѣа во градѣ галїлейскїи,  
емѡже ѡмѧ назарѣтъ, къ дѣѣ ѡбрѡченнѣи мѡ-  
жеви, емѡже ѡмѧ іѡсифъ, ѡ дѡмѡ давідова: и  
ѡмѧ дѣѣ, марїамъ. И вшѣдъ къ ней ѧггѡлъ, речѣ:  
радѡйсѧ благодѣтнаѧ, гдѣ съ тобою: благословѣна  
ты въ женѡхъ. Ѡна же вѣдѣвши смѡтисѧ ѡ сло-



**БЛАГОВЕЩЕНИЕ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ.  
Евангелие от Луки, зачало 3  
Лк. 1, 24–38**

После сих дней зачала Елисавета, жена его, и таилась пять месяцев и говорила: так сотворил мне Господь во дни сии, в которые призрел на меня, чтобы снять с меня поношение между людьми. В шестой же месяц послан был Ангел Гавриил от Бога в город Галилейский, называемый Назарет, к Деве, обрученной мужу, именем Иосифу, из дома Давидова; имя же Деве: Мария. Ангел, войдя к Ней, сказал: радуйся, Благодатная! Господь с Тобою; благословенна Ты между женами. Она же, увидев его, смутилась от слов его и размышляла, что бы это было за приветствие. И сказал Ей Ангел: не бойся, Мария, ибо Ты обрела благодать

всѣ ѿгвѣ, и помышляше, каковѣ вѣдетъ цѣлованіе  
сїе. И рече ѿггль ѿн: не бойся маріамъ, ѡверѣте во  
благодать ѿ вѣга. И сѣ зачнешь во чревѣ, и родиши  
сїна, и наречеши ѿмъ ѿмъ іисъ. Сѣи вѣдетъ вѣлїи,  
и сїи вѣшнѣгъ наречѣтсѣ: и дастъ ѿмъ гдѣ вѣгъ  
прѣтолъ давіда ѡтца ѿгвѣ: И воцарѣтсѣ въ домъ  
іаквѣли во вѣки, и црѣтвїю ѿгвѣ не вѣдетъ концѣ.  
Рече же маріамъ ко ѿггль: какъ вѣдетъ сїе, и дѣже  
мѣже не знаю; И ѡвѣщавъ ѿггль, рече ѿн: дхъ  
сѣи найдетъ на тѣ, и сила вѣшнѣгъ ѡсѣнїтъ  
тѣ. тѣмже и раждаемое сѣо, наречѣтсѣ сїи вѣи.  
И сѣ елїсавѣтъ южника твоѣ, и тѣ зачатъ сїна въ  
старости своѣи: и сѣи мѣшъ шестїи ѿсѣ ѿн, на-  
рицаемѣи неплѣды. Иакъ не изнемѣжетъ ѿ вѣга  
всѣкъ глаголъ. Рече же маріамъ: сѣ раба гдѣна,  
вѣди мнѣ по глаголѣ твоѣмъ, и ѡнде ѿ неѣ  
ѿггль.

### Евѣліе ѿ лѣки, за д

Во дни ѿны воставши маріамъ, иде въ гѡрнѣ  
со тѣщанїемъ, во градъ іудовъ. И вниде въ домъ

у Бога; и вот, зачнешь во чреве, и родишь Сына, и наречешь Ему имя: Иисус. Он будет велик и наречется Сыном Всевышнего, и даст Ему Господь Бог престол Давида, отца Его; и будет царствовать над домом Иакова во веки, и Царству Его не будет конца. Мария же сказала Ангелу: как будет это, когда Я мужа не знаю? Ангел сказал Ей в ответ: Дух Святый найдет на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя; посему и рождаемое Святое наречется Сыном Божиим. Вот и Елисавета, родственница Твоя, называемая неплодною, и она зачала сына в старости своей, и ей уже шестой месяц, ибо у Бога не останется бессильным никакое слово. Тогда Мария сказала: се, Раба Господня; да будет Мне по слову твоему. И отошел от Нее Ангел.

### **Евангелие от Луки, зачало 4**

#### **Лк. 1, 39–49, 56**

Встав же Мария во дни сии, с поспешностью пошла в нагорную страну, в город

заха́рїиныхъ, ѿ цѣловѣ́а ѳлїсаветѣ́хъ. И́ вѣ́сть, ꙗ́кѡ  
оу́слы́ша ѳлїсаветѣ́хъ цѣловѣ́анїе марїино, възыгра́сѣ  
младѣ́нецъ во чре́вѣ́ ѳлї́: ѿ ѿспо́лнисѣ́ дѣ́ха сѣ́га ѳлї́-  
саветѣ́хъ. И́ возопѣ́ гласомъ́ вѣ́лїиныхъ, ѿ рече́: благо-  
сло́вена ты́ въ жена́хъ, ѿ благосло́венъ пло́дъ чрева́  
твоегѡ́. И́ ѡ́къдѡ́ мнѣ́ сїе́, да прї́иде мѣ́ти гдѣ́а  
моегѡ́ ко мнѣ́; Се́ бо ꙗ́кѡ вѣ́сть гласъ́ цѣловѣ́а-  
нїа́ твоегѡ́ во оу́шїю моѣ́ю, възыгра́сѣ младѣ́нецъ  
ра́дошамн во чре́вѣ́ моѣ́хъ: И́ блаже́нна вѣ́ровав-  
ша́, ꙗ́кѡ вѣ́детъ́ соверше́нїе глаго́ланнымъ ѳ́и  
ѡ́ гдѣ́а. И́ рече́ марїа́мъ: вели́читъ́ дѡ́ша моѣ́ гдѣ́а,  
И́ возра́довасѣ́ дѣ́хъ мо́й ѡ́ вѣ́ѣ сї́сѣ́ моѣ́хъ: ꙗ́кѡ  
призрѣ́ на смире́нїе рабы́ своеѣ́: се́ бо ѡ́ ны́нѣ́  
оублажа́тъ́ мѣ́ вси́ родн. ꙗ́кѡ сотвори́ мнѣ́  
вели́чїе́ сї́льный, ѿ сѣ́го ѿ́мѣ́а ѳгѡ́. Пре́вѣ́сть же ма-  
рїа́мъ съ́ не́ю ꙗ́кѡ три́ мѣ́сѣ́цы: ѿ́ возвратї́сѣ́  
въ до́мъ сво́й.

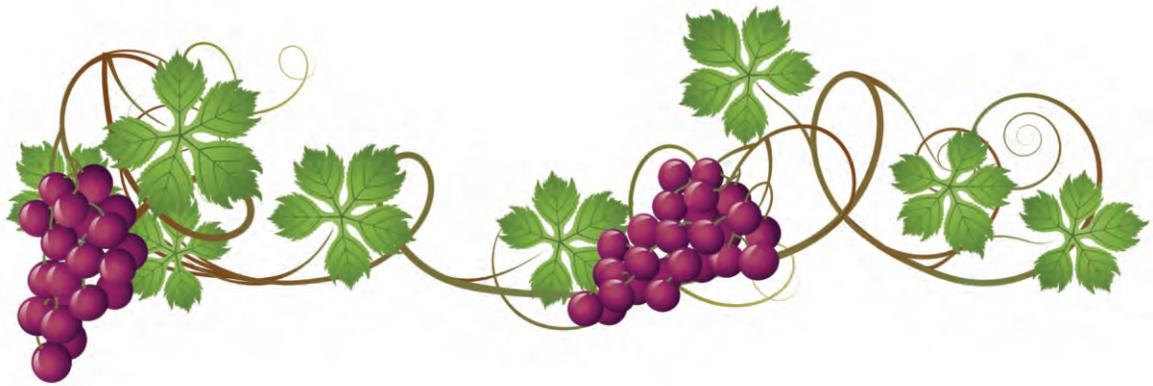


Иудин, и вошла в дом Захарии, и приветствовала Елисавету. Когда Елисавета услышала приветствие Марии, взыграл младенец во чреве ее; и Елисавета исполнилась Святаго Духа, и воскликнула громким голосом, и сказала: благословенна Ты между женами, и благословен плод чрева Твоего! И откуда это мне, что пришла Матерь Господа моего ко мне? Ибо когда голос приветствия Твоего дошел до слуха моего, взыграл младенец радостно во чреве моем. И блаженна Уверовавшая, потому что совершится сказанное Ей от Господа. И сказала Мария: величит душа Моя Господа, и возрадовался дух Мой о Боге, Спасителе Моем, что призрел Он на смирение Рабы Своей, ибо отныне будут ублажать Меня все роды; что сотворил Мне величие Сильный, и свято имя Его. Пребыла же Мария с нею около трех месяцев, и возвратилась в дом свой.



## ЕВѢЛІЕ ѿ МАТѢЯ, ЗА Б

**И**исъ хрѣтово ржѣтво сѣце вѣ: ѿврѣченнѣи оубо  
вѣвши мѣри егѡ мрѣи іѡсифови, прѣжде даже  
не снѣгисѣ ѿма, ѿврѣтисѣ ѿмѡщи во чрѣвѣ  
ѿ дѣа сѣа. Іѡсифъ же мѡжъ еѣ прѣведенъ сѣи ѿ  
не хотѣ еѣ ѡбличѣти, восхотѣ тай пѣстѣти ю.  
Сѣа же еѡмѡ помѣслившѡ, сѣ аггѣлъ гдѣнь во снѣ  
ѣавѣсѣ еѡмѡ, глагѡла: іѡсифе сѣне дѣдовъ, не  
оубѡйсѣ прѣѣти марѣамъ жены твоеѣ: рѡждшее бо  
сѣ въ ней ѿ дѣа еѣсть сѣа. Родѣтъ же сѣа, ѿ  
наречѣши ѿма еѡмѡ іисъ, той бо спасѣтъ люди



**РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО**  
**Евангелие от Матфея, зачало 2**  
**Мф. 1, 18–25**

Рождество Иисуса Христа было так: по обручении Матери Его Марии с Иосифом, прежде нежели сочетались они, оказалось, что Она имеет во чреве от Духа Святаго. Иосиф же муж Ее, будучи праведен и не желая огласить Ее, хотел тайно отпустить Ее. Но когда он помыслил это, — се, Ангел Господень явился ему во сне и сказал: Иосиф, сын Давидов! не бойся принять Марию, жену твою, ибо родившееся в Ней есть от Духа Святаго; родит же Сына, и наречешь Ему имя Иисус, ибо Он спасет людей Своих от грехов их. А все сие произошло, да

своѧ ѿ грѣхъ ѣхъ. Сїе же все бѣсть, да свѣдетсѧ  
речѣнное ѿ гдѧ пророкомъ, глаголющимъ: Сѣ дѣла  
во чрѣвѣ прїиметъ, и родитъ сѧ, и нарекутъ ѧ ма  
емъ емануилъ, ѣже ѣсть сказѧемо, съ нами бѣхъ.  
Воста въ же іосифъ ѿ сѧ, сотвори ѧкоже повелѣ  
емъ ѧггѧхъ гдѧнь: и прїятъ женъ свою, и не знаяше  
ѣа, дондеже роди сѧ своего первенца, и нарече  
ѧ ма емъ іисъ.

### Еѿліе ѿ лѣкнѣ, за ѣ

**В**о днѣхъ онѣхъ, изыде повелѣніе ѿ кѣсарѧ  
ѧугуста, написати всю вселенну. Сїе напи  
саніе первое бѣсть, владащъ сѣрією кѣрринію.  
И идѧхъ вси написатисѧ, кождо во своѣмъ градѣ.  
Взыде же и іосифъ ѿ галілен, изъ града назарѣта  
во іудею, во градѣ давидовъ, ѧже нарицѧетсѧ ви  
леѣмъ, занѣ бѣти емъ ѿ дѣмъ и ѡтѣчества дави  
дова, написатисѧ съ марією ѡбручѣною емъ женѡю,  
сѣщею непраздною. Бѣсть же егда бѣша тамъ,

сбудется реченное Господом через пророка, который говорит: се, Дева во чреве примет и родит Сына, и нарекут имя Ему Еммануил, что значит: с нами Бог. Встав от сна, Иосиф поступил, как повелел ему Ангел Господень, и принял жену свою, и не знал Ее, как наконец Она родила Сына Своего первенца, и он нарек Ему имя: Иисус.

**Евангелие от Луки, зачало 5**  
**Лк. 2, 1–20**

В те дни вышло от кесаря Августа повеление сделать перепись по всей земле. Эта перепись была первая в правление Квириния Сириею. И пошли все записываться, каждый в свой город. Пошел также и Иосиф из Галилеи, из города Назарета, в Иудею, в город Давидов, называемый Вифлеем, потому что он был из дома и рода Давидова, записаться с Мариєю, обрученною ему женою, которая была беременна. Когда же они были там, наступило время родить Ей; и родила

исполнишася днѣ роди́ти ѿнѣ. И роди́ сѣна своегò  
пѣрвенца, и повѣтъ егò, и положи егò въ яслехъ:  
занѣ не бѣ ѿмъ мѣста во оубѣтели. И пастыри  
бѣху въ то́йже странѣ вѣдѣще, и стрегуще стражу  
нощную о ста́дѣ своѣмъ. И сѣ аггелъ гдѣнь ста въ  
нихъ, и слава гдѣня оубѣ ѿ нихъ: и оубо́шася стра-  
хомъ вели́мъ. И рече ѿмъ аггелъ: не бойтеся, сѣ  
во благовѣствѣю вамъ радость вели́ю, яже вѣдетъ  
всѣмъ людемъ. И́акъ роди́ся вамъ днѣсь спсѣ, и́же  
ѣсть хрѣтосъ гдѣ, во градѣ давидовѣ. И сѣ вамъ  
зна́меніе: оубра́щете младе́нецъ повѣтъ, лежащъ  
въ яслехъ. И внезапно вѣсть со аггеломъ мно́жество  
во́и небныхъ, хвалѣщихъ бѣга, и глаголющихъ:  
Слава въ вы́шнихъ бѣгѣ, и на землѣ мѣрѣ, во  
члѣвѣцѣхъ благоволеніе. И вѣсть я́къ ѿндѣша ѿ  
нихъ на небо аггели, и члѣвѣцы пастыри рѣша дрѣвѣ  
ко дрѣвѣ: прѣйдемъ до видле́ма, и вѣдимъ  
глаголъ сѣй вѣвшій, и́же гдѣ сказа́ намъ.  
И прѣндѣша поспѣшшеся, и оубрѣтоша ма́риамъ

Сына своего Первенца, и спеленала Его, и положила Его в ясли, потому что не было им места в гостинице.

В той стране были на поле пастухи, которые содержали ночную стражу у стада своего. Вдруг предстал им Ангел Господень, и слава Господня осияла их; и убоялись страхом великим. И сказал им Ангел: не бойтесь; я возвещаю вам великую радость, которая будет всем людям: ибо ныне родился вам в городе Давидовом Спаситель, Который есть Христос Господь; и вот вам знак: вы найдете Младенца в пеленах, лежащего в яслях. И внезапно явилось с Ангелом многочисленное воинство небесное, славящее Бога и взывающее: слава в вышних Богу, и на земле мир, в человеках благоволение! Когда Ангелы отошли от них на небо, пастухи сказали друг другу: пойдём в Вифлеем и посмотрим, что там случилось, о чем возвестил нам Господь. И, поспешив, пришли и нашли Марию и Иосифа, и Младенца,

же ѿ іосифа: ѿ младенецъ лежашъ во іаслехъ. Видѣвъше же сказаша ѿ глаголъ глаголанномъ ѿмъ ѿ отрочатъ семъ. И вси слышавшии дивішася ѿ глаголаннѣхъ ѿ пастырей къ нимъ. Маріамъ же соблюдаше всѣ глаголы сїѣ, слагаящи въ сердце своемъ. И возвратишася пастыри, славяще и хваляще бога ѿ всѣхъ, яже слышаша и видѣша, якоже глаголаше бысть къ нимъ.

### ЕВАНГІЕ ѿ МАТТѢЯ, ЗА 7

**И**исусъ рождшъ въ вифлѣмѣ іудейстѣмъ, во дни ірвда царя, се волеви ѿ востѣкъ прїидоша во іерусалимъ, глаголюще: гдѣ есть рождѣнъ црь іудейскїй; видѣхомъ во звѣздѣ егѣ на востѣцѣ, и прїидохомъ поклонитися емѣ. Слышавъ же ірвдъ царь, смѣтися, и всѣ іерусалима съ нимъ. И собравъ всѣ первосвященники, и книжники людскїя, вопрошаше ѿ нихъ: гдѣ хртосъ раждается; Онѣ же рекоша емѣ: въ вифлѣмѣ іудейстѣмъ. такъ во писано есть

лежащего в яслях. Увидев же, рассказали о том, что́ было возвещено им о Младенце Сем. И все слышавшие дивились тому, что́ рассказывали им пастухи. А Мария сохраняла все слова сии, слагая в сердце Своем. И возвратились пастухи, славя и хваля Бога за всё то́, что слышали и видели, ка́к им сказано было.

### **Евангелие от Матфея** **Зачало 3, глава 2, 1–12**

Когда же Иисус родился в Вифлееме Иудейском во дни царя Ирода, пришли в Иерусалим волхвы с востока и говорят: где родившийся Царь Иудейский? ибо мы видели звезду Его на востоке и пришли поклониться Ему. Услышав это, Ирод царь встревожился, и весь Иерусалим с ним. И, собрав всех первосвященников и книжников народных, спрашивал у них: где должно родиться Христу? Они же сказали ему: в Вифлееме Иудейском, ибо так напи-

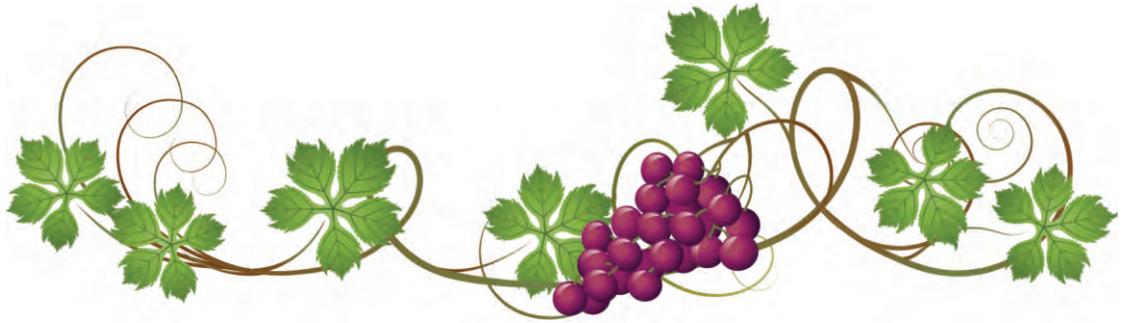
прорóкомъ: И ты видлѣе́ме землѣ́ ѿдо́ва, ничі́мже  
мѣ́ньши е́си во влады́кахъ ѿдо́выхъ: и́з тебе́ во  
и́зыдетъ во́ждь, и́же оупа́сѣтъ лю́ди моѧ́ и́нѧ.  
Тогда́ и́рвдъ та́й призвѣ́ колхвы́, и́ испыто́ваше  
ѿ нѣ́хъ вре́мѧ іавльшѣ́сѧ свѣ́зды. И́ посла́въ и́хъ  
въ видлѣ́емъ, рече́: шѣ́дше испыта́йте и́звѣ́стнѡ  
ѡ́ ѡ́троча́ти: е́гда же ѡ́бръ́щете, возвѣ́стѣте  
мѣ́, іакѡ́ да и́ ѡ́зъ шѣ́дъ поклоню́сѧ е́мѹ. О́ні же  
послѣ́шавше ца́рѧ, и́доша. и́ се́ свѣ́зда, ю́же  
вѣ́дѣша на восто́цѣ, и́дѣ́ше пре́д нѣ́ми, до́ндеже  
прише́дши стѧ́ верхѹ́, и́дѣ́же бѣ́ ѡ́троча́. Вѣ́дѣ́ше  
же свѣ́здѹ́, возра́довашасѧ ра́достію́ кѣ́ліюю сѣ́лѡ.  
И́ прише́дше въ хра́минѹ́, вѣ́дѣ́ша ѡ́троча́ съ мрѣ́ю  
мѣ́рїю е́гѡ́, и́ па́дше поклонѣ́шасѧ е́мѹ: и́ ѡ́вѣ́рзше  
сокрѡ́вища своѧ́, принесо́ша е́мѹ́ да́ры: злѧ́то,  
и́ лѣ́ванъ, и́ смѹ́рнѹ́. И́ вѣ́сть прѣ́емше во снѣ́, не  
возвратѣ́тисѧ ко и́рвдѹ́, и́нѣ́мъ пѹ́тѣ́мъ ѡ́ндѡ́ша  
во стѣ́ранѹ́ своѡ́.

сано через пророка: и ты, Вифлеем, земля Иудина, ничем не меньше воеводств Иудиных, ибо из тебя произойдет Вождь, Который упасет народ Мой, Израиля. Тогда Ирод, тайно призвав волхвов, выведал от них время появления звезды и, послав их в Вифлеем, сказал: пойдите, тщательно разведайте о Младенце и, когда найдете, известите меня, чтобы и мне пойти поклониться Ему. Они, выслушав царя, пошли. И се, звезда, которую видели они на востоке, шла перед ними, как наконец пришла и остановилась над местом, где был Младенец. Увидев же звезду, они возрадовались радостью весьма великою, и, войдя в дом, увидели Младенца с Мариєю, Матерью Его, и, пав, поклонились Ему; и, открыв сокровища свои, принесли Ему дары: золото, ладан и смирну. И, получив во сне откровение не возвращаться к Ироду, иным путем отошли в страну свою.



## Еѵліе ѿ лѣкнѣ, заѣ 3

**В**о время оно, вознесоста родители  
отроча іиса во іерусалимъ, поставити его  
предъ гдемъ. Иже есть писано въ законѣ  
гднн: яко всакъ младенецъ мужеска пола, раз-  
верзая ложесна, сто гднн наречетсѧ. И еже дати  
жертвѣ, по реченномъ въ законѣ гднн: двѣ  
горлицы иль двѣ птенца голубина. И се бѣ че-  
ловѣкъ во іерусалимѣ, емже имя сѹмеонъ:  
и человекъ сей праведенъ, и благочестивъ, чѧ  
оутѣхн иилевы: и дхъ бѣ стъ въ немъ. И бѣ емъ  
ѡбѣщано дхомъ стымъ, не видѣти смѣрти,  
прежде даже не видитъ хртѧ гднѧ. И прїиде



**СРЕТЕНИЕ ГОСПОДНЕ**  
**Евангелие от Луки, зачало 7**  
**Лк. 2, 22–40**

А когда исполнились дни очищения их по закону Моисееву, принесли Его в Иерусалим, чтобы представить пред Господа, как предписано в законе Господнем, чтобы всякий младенец мужского пола, разверзающий ложесна, был посвящен Господу, и чтобы принести в жертву, по реченному в законе Господнем, две горлицы или двух птенцов голубиных. Тогда был в Иерусалиме человек, именем Симеон. Он был муж праведный и благочестивый, чающий утешения Израилева; и Дух Святой был на нем. Ему было предсказано Духом Святым, что он не увидит смерти, доколе не увидит

дѣломъ въ црковь, и ѣгда введоста родитѣла  
отроча іиса, сотвори ти ѿма по обываю  
законномъ ѡ немъ: И той пріемъ его на ръкъ  
своею, и блгословн бга, и рече: Нынѣ ѡпшцаеши  
раба твоего влко, по глаголю твоему съ мромъ:  
Иакъ видѣстѣ очи мои спасеніе твое, бже еси  
оуготоваля предъ лицемъ всѣхъ людей: Свѣтъ во  
ѡкровеніе языкомъ, и слава людямъ твоимъ іиса.  
И бѣ іосифъ и мти егѡ чдѣщае ѡ глаголе-  
мыхъ ѡ немъ. И блгословн хъ сѹмевонъ, и рече къ  
мрїи мтрн егѡ: се лежитъ сей на паденіе, и на  
востаніе многимъ во іиса, и въ знаменіе прерѣ-  
каемо: И тебѣ же самой душѣ проидетъ оружїе,  
іакъ оубо да ѡкрываютъ ѡ многъ сердецъ по-  
мышленіа. И бѣ ѧнна пророчица, дщи фанѣилева,  
ѡ колѣна асірова: сїа заматорѣвши во днѣхъ  
мнозѣхъ, живши съ мужемъ седмь лѣтъ ѡ дѣв-  
ства своегѡ: И та вдова іакъ лѣтъ ѡсмыдесѣтъ  
и четыри, іаже не ѡхождаше ѡ цѣркве, постомъ

Христа Господня. И пришел он по вдохновению в храм. И, когда родители принесли Младенца Иисуса, чтобы совершить над Ним законный обряд, он взял Его на руки, благословил Бога и сказал: Ныне отпускаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, с миром, ибо видели очи мои спасение Твое, которое Ты уготовал пред лицом всех народов, свет к просвещению язычников и славу народа Твоего Израиля. Иосиф же и Мать Его дивились сказанному о Нем. И благословил их Симеон и сказал Марии, Матери Его: се, лежит Сей на падение и на восстание многих в Израиле и в предмет пререканий, — и Тебе Самой оружие пройдет душу, — да откроются помышления многих сердец. Тут была также Анна пророчица, дочь Фануилова, от колена Асирова, достигшая глубокой старости, прожив с мужем от девства своего семь лет, вдова лет восьмидесяти четырех, которая не отхо-



и молитвами служащи день и нощь. И та въз той часъ приставши, исповѣдашесѧ гдѣви, и глаголаше ѿ немъ всѣмъ чающымъ избавленіѧ во іерусалимѣ. И ѣкѡ скончашасѧ всѧ по законѣ гдѣню, возвратишасѧ въз галілею, во градъ свой назарѣтъ. Отроча же расташе, и крѣплашесѧ дхѡмъ, исполнаѧсѧ премѣдрости: и бѣгоудать вѣиѧ бѣ на немъ.

дила от храма, постом и молитвою служа Богу день и ночь. И она в то время, подойдя, славилла Господа и говорила о Нем всем, ожидавшим избавления в Иерусалиме.

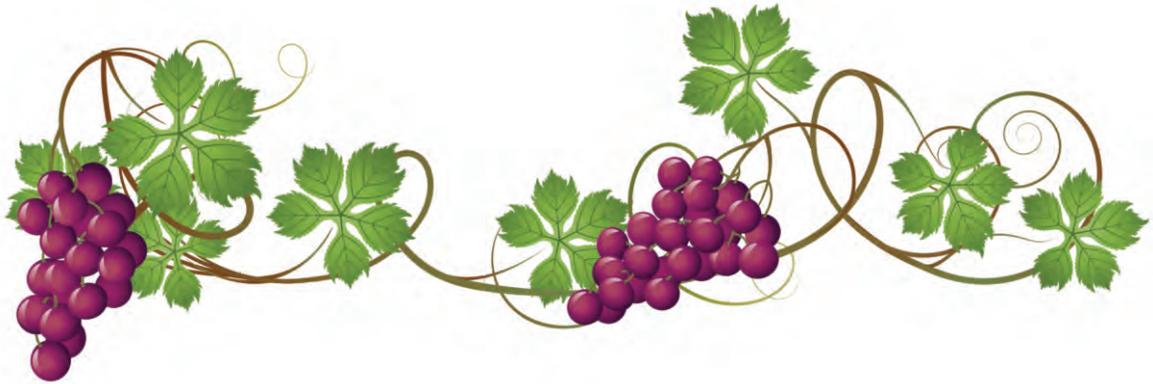
И когда они совершили всё по закону Господню, возвратились в Галилею, в город свой Назарет. Младенец же возрастал и укреплялся духом, исполняясь премудрости, и благодать Божия была на Нем.





## ЕҮЛІЕ Ꙗ МАТДІА, ЗА 5

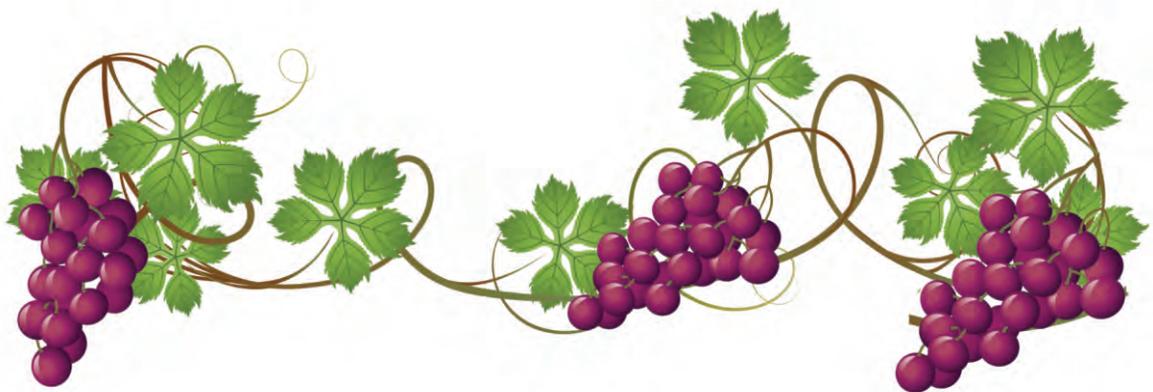
**В**о время оно, прииде иисх ѿ галілен на іорданх ко іωάνнѣ, крѣтитиса ѿ него. Іωάνнх же возбранѣше емѹ, глагола: азъ тревѹю тобою крѣтитиса, и ты ли градѣши ко мнѣ; ѿвѣщавъ же иисх рече кз немѹ: ѡстави нынѣ, такъ во подобно естъ намъ исполнити всѣкъ правдѹ. тогда ѡстави его. И крѣтивса иисх взыде ѡбїе ѿ воды: и се ѿверзѡшася емѹ нѣса, и видѣ дѣа вѣїа сходяща ѡкво голѣва, и градѹща на него. И се гласх сх нѣсе глагола: сей естъ снх мой возлюбленный, ѡ немже благоволихъ.



**КРЕЩЕНИЕ ГОСПОДНЕ**  
**Евангелие от Матфея, зачало 6**  
**Мф. 3, 13–17**

Тогда приходит Иисус из Галилеи на Иордан к Иоанну креститься от него. Иоанн же удерживал Его и говорил: мне надобно креститься от Тебя, и Ты ли приходишь ко мне? Но Иисус сказал ему в ответ: оставь теперь, ибо так надлежит нам исполнить всякую правду. Тогда Иоанн допускает Его. И, крестившись, Иисус тотчас вышел из воды, — и се, отверзлись Ему небеса, и увидел Иоанн Духа Божия, Который сходил, как голубь, и ниспускался на Него. И се, глас с небес глаголющий: Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение.





**ЗАПОВЕДИ БЛАЖЕНСТВ**  
**Евангелие от Матфея, зачало 10**  
**Мф. 4, 25 – 5, 12**

И следовало за Ним множество народа из Галилеи и Десятиградия, и Иерусалима, и Иудеи, и из-за Иордана. Увидев народ, Он взошел на гору; и, когда сел, приступили к Нему ученики Его. И Он, отверзши уста Свои, учил их, говоря: Блаженны нищие духом, ибо их есть Царство Небесное. Блаженны плачущие, ибо они утешатся. Блаженны кроткие, ибо они наследуют землю. Блаженны алчущие и жаждущие правды, ибо они насытятся. Блаженны милостивые, ибо они помилованы будут. Блаженны чистые сердцем, ибо они Бога узрят.

ѣкѡ тѣи сѣове вѣѣи нарекуѣтсѡ. Блѣѣни ѣзгнѣни  
прѣвды рѣди: ѣкѡ тѣѣх ѣсть црѣтвѣе нѣное.  
Блѣѣни ѣстѣ, ѣгда поносѣтѣ вѣмѣ, ѣ ѣжденѣтѣ,  
ѣ рекѣтѣ всѣкѣ сѡлѣ глаголѣ на вѣ лѣѣще, менѣ  
рѣди: Рѣдѣѣтсѡ, ѣ веселѣтсѡ, ѣкѡ мздѣ вѣша  
мнѡга на нѣсѣѣх.



Блаженны миротворцы, ибо они будут наречены сынами Божиими. Блаженны изгнанные за правду, ибо их есть Царство Небесное. Блаженны вы, когда будут поносить вас и гнать и всячески неправедно злословить за Меня. Радуйтесь и веселитесь, ибо велика ваша награда на небесах.

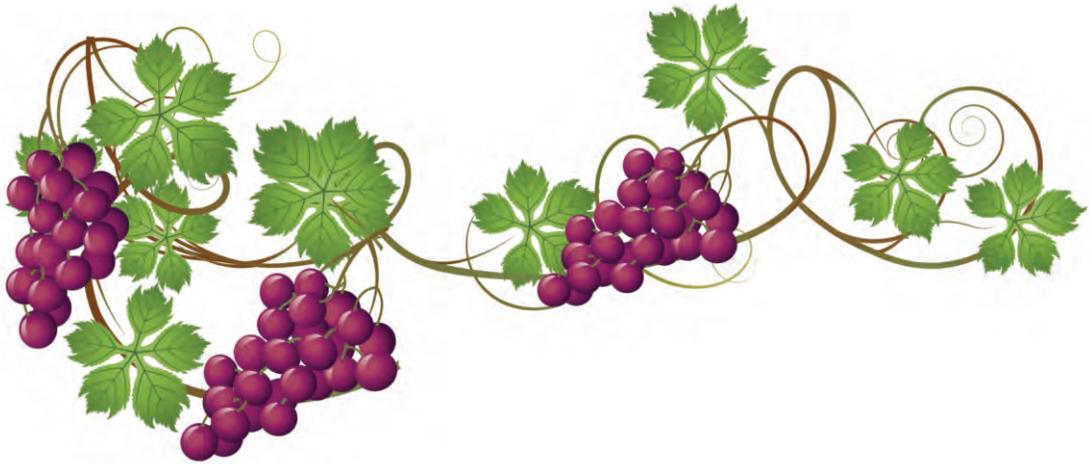


Нагорная проповедь Христа Спасителя



## ЕѴліе ѡ іѡанна, за ѿ

**В**о время оно, бракъ бысть въ канѣ галліейскѣй: и бѣ мѣти іисова тѣ. Званъ же бысть іисъ и оученицы егѡ на бракъ. И не доставшѣ вѣнѣ, глагола мѣти іисова къ немѣ: вѣна не имѣтѣ. Глагола еи іисъ: что естъ мнѣ и тебѣ жено; не оѹ прїиде часъ мой. Глагола мѣти егѡ слѡгѡмъ: еже аще глаголетѣ вамъ, сотворїте. Бѣхѣ же тѣ водонѡсы каменни шестъ, лежаще по ѡчищенїю іудейскѣ, вмѣстѣщыхъ по двѣмѣ или трїемъ мѣрамъ. Глагола имъ іисъ: наполиште водонѡсы воды. и наполиша ихъ до верха. И глагола имъ: почерпїте нынѣ, и принесїте архїтрїклїновн. и принесѡша. Икоже вкѡси архїт-



## **ЧУДО В КАНЕ ГАЛИЛЕЙСКОЙ** **Евангелие от Иоанна, зачало 6** **Ин. 2, 1–11**

На третий день был брак в Кане Галилейской, и Матерь Иисуса была там. Был также зван Иисус и ученики Его на брак. И как не доставало вина, то Матерь Иисуса говорит Ему: вина нет у них. Иисус говорит Ей: что Мне и Тебе, Жéно? еще не пришел час Мой. Матерь Его сказала служителям: что скажет Он вам, то сделайте. Было же тут шесть каменных водоносов, стоявших по обычаю очищения Иудейского, вмещавших по две или по три меры. Иисус говорит им: наполните сосуды водою. И наполнили их до

рїклїнѣ вїна вѣвшавѣ ѿ воды, и не вѣдаше  
ѿкъдѣ ѣсть: слуги же вѣдахѣ почерпшии водѣ,  
пригласи женихѣ архїтрїклїнѣ. И глагола емѣ:  
всѣкъ человекѣ прѣжде дѣброе вїно полагаѣтъ, и  
ѣгда оупїютеѣ, тогда худѣше: тѣ же соблюлѣ  
ѣси дѣброе вїно досѣлѣ. Сѣ сотвори начѣтокѣ зна-  
менїемѣ иїсѣ въ канѣ галїлейскѣй, и яви славу  
свою: и вѣроваша въ него оучїцы егѣ.



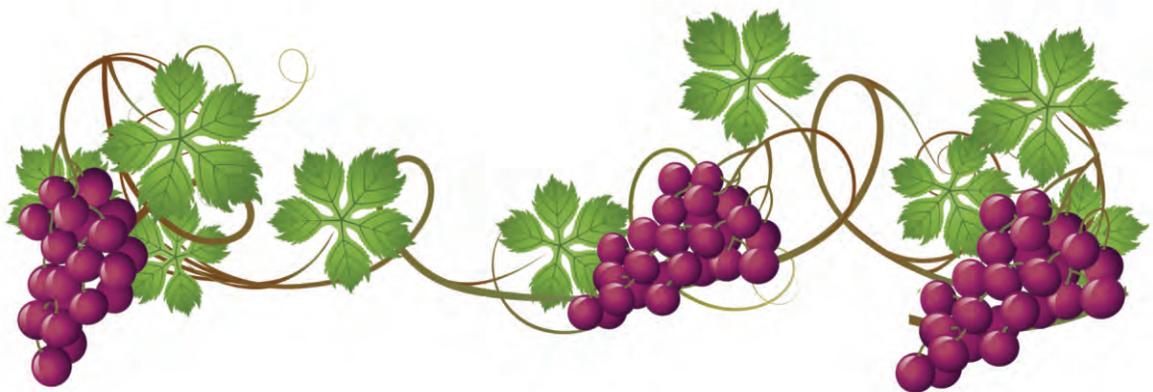
верха. И говорит им: теперь почерпните и несите к распорядителю пира. И понесли. Когда же распорядитель отведал воды, сделавшейся вином, — а он не знал, откуда это вино, знали только служители, почерпавшие воду, — тогда распорядитель зовет жениха и говорит ему: всякий человек подает сперва хорошее вино, а когда напьются, тогда худшее; а ты хорошее вино сберег доселе. Так положил Иисус начало чудесам в Кане Галилейской и явил славу Свою; и уверовали в Него ученики Его.





## Евѣлїе ѿ іωάνна

**П**о сіхъ ѿде іисъ на ѿнъ полъ морѣ галїлїи тїверїадска: И по нѣмъ ѿдѣше народъ многъ, ѿкѡ видѣхъ знаменїа егѡ, ѿже творѣше на недѣжныхъ. Взыде же на горѣ іисъ, и тѣсѣдѣше со оученикѣи своїми. Бѣ же близъ фѣска, прѣздникъ жидѡвскїи. Возвѣдъ оубѡ іисъ ѡчи, и видѣвъ, ѿкѡ многъ народъ градѣтъ къ немѣ, глагола къ фїліппѣ: чїмъ кѣпимъ хлѣбы, да ѿдѣтъ сїи; Сїе же глаголаше ѿскѣшѣа егѡ: самъ бо вѣдѣше, что хѡщетъ сотворїти. Ѫвѣща емѣ фїліппъ: двѣма стома пѣназъ хлѣбы не довлѣютъ ѿмъ, да кѡждо ѿхъ мѣло что прїиметъ.



## **ЧУДО НАСЫЩЕНИЯ ПЯТЬЮ ХЛЕБАМИ** **Евангелие от Иоанна, глава 6, 1–14**

После сего пошел Иисус на ту сторону моря Галилейского, в окрестности Тивериады. За Ним последовало множество народа, потому что видели чудеса, которые Он творил над больными. Иисус взошел на гору и там сидел с учениками Своими. Приближалась же Пасха, праздник Иудейский. Иисус, возведя очи и увидев, что множество народа идет к Нему, говорит Филиппу: где нам купить хлебов, чтобы их накормить? Говорил же это, испытывая его; ибо Сам знал, что хотел сделать. Филипп отвечал Ему: им на двести динариев не довольно будет хлеба, чтобы каждому из них доста-

Глаго́ла ѿ́мъ́ е́ди́нъ ѿ́ о́уче́ннѣхъ́ е́гѡ́ а́ндрѣ́й, бра́тъ  
сі́мѡна петра́: Ё́сть о́трочи́щъ за́ѣ́ е́ди́нъ, ѣ́же  
ѣ́мать па́ть хлѣ́бъхъ́ іа́чме́ннѣхъ, ѡ́ двѣ́ рѣ́бѣ́: но  
сі́и что́ о́уть въ се́лікѡ; Рече́ же і́исъ: со́твори́те  
чело́вѣ́ки возле́щїи. бѣ́ же трава́ мно́га на мѣ́стѣ́.  
возле́же о́убѡ́ мѡ́же́й число́мъ́ іа́кѡ́ па́ть ты́сѣщъ.  
Прїа́тъ же хлѣ́бы і́исъ, ѡ́ хвалѹ́ возда́въ, пода́де  
о́учени́кѡмъ, о́ченицы́ же возле́жащымъ: та́кожде  
ѡ́ рѣ́бѣ́, е́лікѡ́ хотѣ́хѹ́. ѡ́ іа́кѡ́ насы́тишасѡ́,  
глаго́ла о́учени́кѡмъ́ сво́имъ: со́верї́те ѡ́збы́тки  
о́укрѣ́хъ, да не погѣ́бнетъ́ ничто́же. Со́браша́ же,  
ѡ́ ѡ́спѡ́ниша́ двана́десѣ́те кѡ́ша о́укрѣ́хъ ѿ́  
па́тихъ хлѣ́бъхъ́ іа́чме́ннѣхъ, ѡ́же ѡ́збы́ша іа́дшымъ.  
Чело́вѣ́цы же вѣ́дѣ́вше зна́менїе, ѣ́же со́твори ѡ́,  
глаго́лахѹ́: іа́кѡ́ се́й ё́сть во́истиннѹ́ проро́къ,  
гра́дѣ́й въ мі́ръ.



лось хотя понемногу. Один из учеников Его, Андрей, брат Симона Петра, говорит Ему: здесь есть у одного мальчика пять хлебов ячменных и две рыбки; но что это для такого множества? Иисус сказал: велите им возлечь. Было же на том месте много травы. Итак возлегло людей числом около пяти тысяч. Иисус, взяв хлебы и воздав благодарение, роздал ученикам, а ученики возлежавшим, также и рыбы, сколько кто хотел. И когда насытились, то сказал ученикам Своим: соберите оставшиеся куски, чтобы ничего не пропало. И собрали, и наполнили двенадцать коробов кусками от пяти ячменных хлебов, оставшимися у тех, которые ели. Тогда люди, видевшие чудо, сотворенное Иисусом, сказали: это истинно Тот Пророк, Которому должно прийти в мир.





## ЕҮЛІЕ ОҢ ЛУКІ. ЗА ПЕ

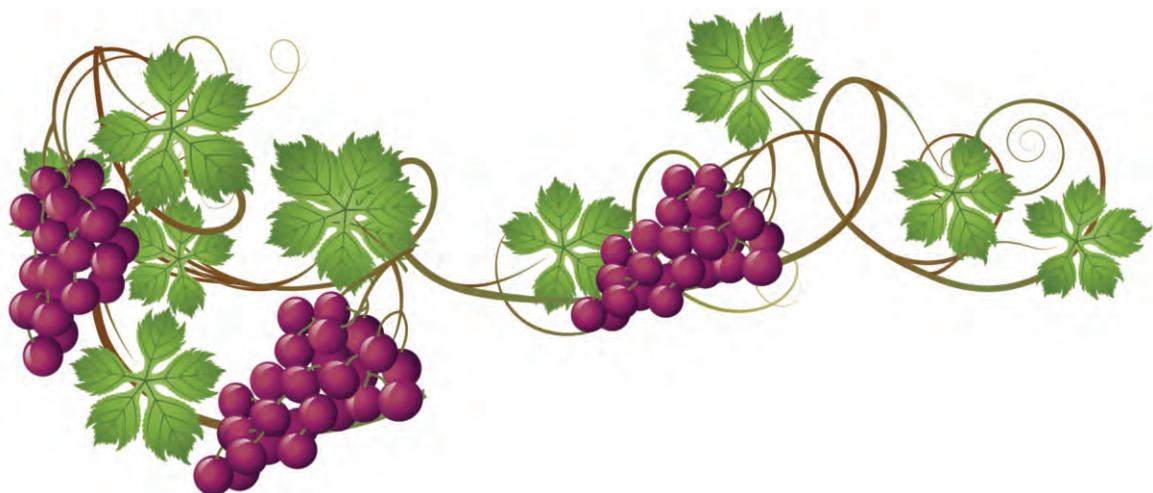
**В**о время оно, входящѹ и҃скови въ нѣкѹю  
вѣсь, срѣтоша е҃го дѣсѣть прокаженныхъ  
мужей, и҃же сташа и҃здалѣча. И҃ тѣи  
вознесоша гла҃сѣ, глаголюще: и҃исе наставниче,  
помилуй ны. И҃ видѣвъ рече и҃мъ: шѣдше  
покажитесь сѣенникамъ. и҃ вѣсть и҃дѹщымъ и҃мъ,  
ѡчистишасѣ. Едѣнъ же ѿ нѣхъ видѣвъ, ѣкѡ  
и҃сцѣлѣ, возвратѣсѣ, со гла҃сомъ велѣимъ слава  
вѣа. И҃ падѣ ницъ при ногѹ е҃гѡ, хвалѹ е҃мѹ воз-  
даѣ: и҃ той вѣ самарѣнинъ. Ѫвѣщавъ же и҃сѣ  
рече: не дѣсѣть ли ѡчистишасѣ, да дѣвѣть гдѣ;  
Кѣкѡ не ѡсрѣтошасѣ, возвратѣшесѣ дѣти слава  
вѣа, токъмѡ и҃ноплеменникъ сѣи; И҃ рече е҃мѹ: вос-  
таѣвъ, и҃ди, вѣра твоѣ спасѣ тѣ.



## **ЧУДО ИСЦЕЛЕНИЯ ДЕСЯТИ ПРОКАЖЕННЫХ** **Евангелие от Луки, зачало 85** **Лк. 17, 11–19**

Идя в Иерусалим, Он проходил между Самариею и Галилеею. И когда входил Он в одно селение, встретили Его десять человек прокаженных, которые остановились вдали и громким голосом говорили: Иисус Наставник! помилуй нас. Увидев их, Он сказал им: пойдите, покажитесь священникам. И когда они шли, очистились. Один же из них, видя, что исцелен, возвратился, громким голосом прославляя Бога, и пал ниц к ногам Его, благодаря Его; и это был Самарянин. Тогда Иисус сказал: не десять ли очистились? где же девять? как они не возвратились воздать славу Богу, кроме сего иноплеменника? И сказал ему: встань, иди; вера твоя спасла тебя.





## **ПРИТЧА О СЕЯТЕЛЕ**

### **Евангелие от Матфея, глава 13, 1–23**

Выйдя же в день тот из дома, Иисус сел у моря. И собралось к Нему множество народа, так что Он вошел в лодку и сел; а весь народ стоял на берегу. И поучал их много притчами, говоря: вот, вышел сеятель сеять; и когда он сеял, иное упало при дороге, и налетели птицы и поклевали то; иное упало на места каменистые, где немного было земли, и скоро взошло, потому что земля была неглубока. Когда же взошло солнце, увяло, и, как не имело корня, засохло; иное упало в терние, и выросло терние и заглушило его; иное упало на добрую

и да́ху пло́дх: Ѿво оубо стò, Ѿво же шесть-  
деся́тх, Ѿво же три́десѧть. Имѣ́хй оу́ши  
слы́шати, да слы́шитх. И пристѹпѣ́ше оученицы̀  
ε̅γω̅ реко́ша ε̅μ̅: почтò прѣ́тчами глаго́лешн имх;  
Ѿнх же ѿвѣща́вх рече́ имх: ѡ́кω ва́мх данò ε̅сть  
разѹмѣ́ти та́йны цр̅твѣ́х нб̅нагω: Ѿнѣ́мх же не  
данò ε̅сть. И́же бо имать, да́стсѧ ε̅μ̅, и пре-  
извѹде́тх ε̅μ̅: а́ и́же не имать, и́ ε̅же имать,  
во́зметсѧ ѿ негω̅. Σε̅γω̅ ра́ди вх прѣ́тчахх  
глаго́лю имх: ѡ́кω вѣ́дѧще не вѣ́дѧтх, и слы́шѧще  
не слы́шатх, ни разѹмѣ́ютх. И свыва́етсѧ вх нѣхх  
проро́чество и́са̅инно, глаго́лющее: слѹхомх оу́слы-  
шите, и́ не имате разѹмѣ́ти: и́ зрѧще оу́зрите, и́  
не имате вѣ́дѣти. Ѿтолстѣ́ бо се́рдце люде́й сѣхх,  
и́ оу́шнѣ́ма тѧ́жкω слы́шаша, и́ Ѿчи своѣ̅  
смѣ́жнѣ́ша, да не когдѧ оу́зрѧтх Ѿчнѣ́ма, и́ оу́шнѣ́ма  
оу́слы́шатх, и́ се́рдцемх оу́разѹмѣ́ютх, и́ ѿбра-  
тѧ́тсѧ, и́ и́цѣ́лю и́хх. Ва́ша же бл̅же́нна Ѿчеса́,

землю и принесло плод: одно во сто крат, а другое в шестьдесят, иное же в тридцать. Кто имеет уши слышать, да слышит! И, приступив, ученики сказали Ему: для чего притчами говоришь им? Он сказал им в ответ: для того, что вам дано знать тайны Царствия Небесного, а им не дано, ибо кто имеет, тому дано будет и приумножится, а кто не имеет, у того отнимется и то, что имеет; потому говорю им притчами, что они видя не видят, и слыша не слышат, и не понимают; и сбывается над ними пророчество Исаии, которое говорит: слухом услышите — и не уразумеете, и глазами смотреть будете — и не увидите, ибо огрубело сердце людей сих и ушами с трудом слышат, и глаза свои сомкнули, да не увидят глазами и не услышат ушами, и не уразумеют сердцем, и да не обратятся, чтобы Я исцелил их. Ваши же блаженны очи, что видят, и уши ваши, что слышат, ибо истинно говорю вам,

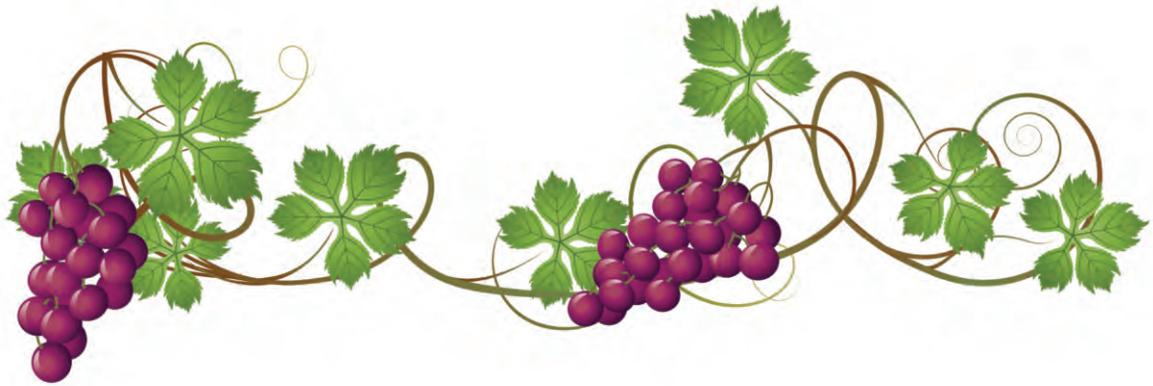
ѣ́къ вѣ́дѣтъ: ѡ́уши ва́ши, ѣ́къ слы́шатъ. Ѧ́мнѣнь  
бо глаго́лю ва́мъ, ѣ́къ мно́зи проро́цы ѡ́ правед-  
ни́цы вождѣлѣ́ша вѣ́дѣти, ѣ́же вѣ́дите, ѡ́ не  
вѣ́дѣша: ѡ́ слы́шатъ, ѣ́же слы́шите, ѡ́ не слы́шаша.  
Вѣ́ же о́услы́шите прѣ́тчѣ сѣ́ющаго. Всѣ́комѣ  
слы́шащемѣ сло́во црѣ́твѣа, ѡ́ не разѣмѣва́ющѣ,  
прихо́дитъ лѣ́кавыи, ѡ́ восхнѣа́етъ всѣ́анное въ  
се́рдцѣ е́го: сѣ́ е́сть, ѡ́же при пу́ти сѣ́анное.  
Ѧ́на ка́мени сѣ́анное, сѣ́ е́сть, слы́шай сло́во, ѡ́  
ѡ́бѣ сѣ́ радостѣю прѣ́млетъ е́: Не ѡ́матъ же ко́рене  
въ себѣ́, но привре́мененъ е́сть, вѣ́вши же печѣ́ли  
ѡ́ли гонѣ́нѣю словесѣ́ радн, ѡ́бѣ соблажнѣ́етсѣ. Ѧ́  
сѣ́анное въ тѣ́рнѣи, сѣ́ е́сть, слы́шай сло́во, ѡ́ пе-  
ча́ль вѣ́ка сего́, ѡ́ лѣ́сть богѣ́тства, подавлѣ́етъ  
сло́во, ѡ́ безъ пло́да бывѣ́етъ. Ѧ́ сѣ́анное на до́брѣй  
землѣ́, сѣ́ е́сть, слы́шай сло́во ѡ́ разѣмѣва́а: ѡ́же  
о́убо пло́дъ прино́ситъ, ѡ́ твори́тъ, Ѧ́во сѣ́то, Ѧ́во  
же ше́стьдѣсѣ́тъ, Ѧ́во трѣ́дѣсѣ́тъ.

что многие пророки и праведники желали видеть, что вы видите, и не видели, и слышать, что вы слышите, и не слышали. Вы же выслушайте значение притчи о сеятеле: ко всякому, слушающему слово о Царствии и не разумеющему, приходит лукавый и похищает посеянное в сердце его — вот кого означает посеянное при дороге. А посеянное на каменистых местах означает того, кто слышит слово и тотчас с радостью принимает его; но не имеет в себе корня и непостоянен: когда настанет скорбь или гонение за слово, тотчас соблазняется. А посеянное в тернии означает того, кто слышит слово, но забота века сего и обольщение богатства заглушает слово, и оно бывает бесплодно. Посеянное же на доброй земле означает слышащего слово и разумеющего, который и бывает плодоносен, так что иной приносит плод во сто крат, иной в шестьдесят, а иной в тридцать.



## ЕѸліе от лѸкѣ, за ѿ ѿ

**В**о время оно, законникъ нѣкій пристѸпи ко иѿсѸ и скѸшаа егò, и глагола: оучителю, что сотвори въ живòтѸ вѣчный наслѣдѸ; онъ же рече къ немѸ: въ законѣ что писано естъ; какъ чтѣши; онъ же ѡвѣщава рече: возлюбивши гдѣа бга твоегò ѡ всегò сѣрдца твоегò, и ѡ всеа дѸши твоеа, и всею крѣпостію твоею, и всемъ помышлѣніемъ твоимъ: и ближнѣаго своего, ѿкакъ самъ себѣ. Рече же емѸ, правъ ѡвѣща: сѣе сотвори, и живъа будѣши. онъ же хотѣа ѡправдѣтисѣ самъ, рече ко иѿсѸ: и кто естъ ближній мой;



## **ПРИТЧА О МИЛОСЕРДНОМ САМАРЯНИНЕ**

**Евангелие от Луки, зачало 53  
Лк. 10, 25–37**

И вот, один законник встал и, искушая Его, сказал: Учитель! что́ мне делать, чтобы наследовать жизнь вечную? Он же сказал ему: в законе что́ написано? как читаешь? Он сказал в ответ: возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всею крепостию твоею, и всем разумением твоим, и ближнего твоего, как самого себя. Иисус сказал ему: правильно ты отвечал; так поступай, и будешь жить. Но он, желая оправдать себя, сказал Иисусу: а кто мой ближний? На это сказал Иисус:

Ѡвѣща́въ же ѿнѣсѣ рече: челоуѣкъ нѣкїй сѡхждаше Ѡ іерусали́ма во іеріхóнѣ, и въ разбóйники впадє, иже совлєкше єгò, и ѡзвы возлòжше Ѡндóша, ѡстáвльше єле жїва сѡща. По случáю же сѡщєнникъ нѣкїй сѡхждаше пѡтѣмъ тѣмъ: и вїдѣвъ єгò, мимоíде. Тáкожде же и левїтѣ, бывъ на тóмъ мѣстѣ, прїшєдъ и вїдѣвъ, мимоíде. Самарянінѣ же нѣкто градый, прїидє надъ негò, и вїдѣвъ єгò, мнлосѣрдова: и пристѡпль ѡбвѣзà стрѡпы єгò, возлива́а мáсло и вїно: всадївъ же єгò на свóй скóтѣ прїведє єгò въ гостїнникѡ, и прилѣжà ємѡ. И наѡтрїа и́зшєдъ, и́зємъ двà сребренника, дадє гостїнникѡ, и рече ємѡ: прилѣжнє ємѡ, и єже ѡще прїнждивѣши, ѡзъ єгдà возвращѣса, воздámъ тн. Ктò оубѡ Ѡ тѣхъ трїєхъ, бли́жнїй мнїтѣ ти са бы́ти впадшемѡ въ разбóйники; Ѡнѣ же рече: сотворївыи мнлосѣ сѣ нїмъ. рече же ємѡ ѿнѣсѣ: и́дн, и ты твори тáкожде.

некоторый человек шел из Иерусалима в Иерихон и попался разбойникам, которые сняли с него одежду, изранили его и ушли, оставив его едва живым. По случаю один священник шел тою дорогою и, увидев его, прошел мимо. Также и левит, быв на том месте, подошел, посмотрел и прошел мимо. Самарянин же некто, проезжая, нашел на него и, увидев его, сжалился и, подойдя, перевязал ему раны, возливая масло и вино; и, посадив его на своего осла, привез его в гостиницу и позаботился о нем; а на другой день, отъезжая, вынул два динария, дал содержателю гостиницы и сказал ему: позаботься о нем; и если издержишь что более, я, когда возвращусь, отдам тебе. Кто из этих троих, думаешь ты, был ближний попавшемуся разбойникам? Он сказал: оказавший ему милость. Тогда Иисус сказал ему: иди, и ты поступай так же.



## ЕѸліе от лѸкѸ, за пѸд.

**Р**ече же Ѹ ко дрѸгѸмъ оѸповѸяющѸмъ собоѸ, ѸакѸ свѸтъ прѸвѸдницы, Ѹ оѸничижающѸмъ прѸчнѸхъ, прѸтчѸ сѸю: ЧеловѸкъ два видѸста въ цѸрковь помолѸтисѸ: еѸдинъ фарѸсѸей, а дрѸгѸй мытарь. ФарѸсѸей же стѸавъ сѸце въ себѸ молаше: бѸже, хвалѸ тебѸ въздаю, ѸакѸ нѸсмь Ѹакоже прѸчѸи человекѸцы, хѸщницы, непраѸвѸдницы, прелюбодѸе, ѸлѸ Ѹакоже сѸей мытарь. ПошѸсѸ два крѸты въ свѸбѸотѸ, десятѸнѸ даю всегѸ еѸлику прѸтѸжѸ. Мытарь же ѸздалѸча стоа, Ѹ не хотѸше ни оѸчѸю возвестѸ на нѸбо, но вѸаше пѸрси своа, глагола: бѸже, мѸлостивъ вѸди мнѸ грѸшникѸ. Глаголю вама, ѸакѸ сѸнде сѸей Ѹправданъ въ домъ своѸ пѸче онагѸ: ѸакѸ всѸкъ возносѸйсѸ, смирѸтсѸ: смирѸаѸ же себѸ, вознесѸтсѸ.



## **ПРИТЧА О МЫТАРЕ И ФАРИСЕЕ**

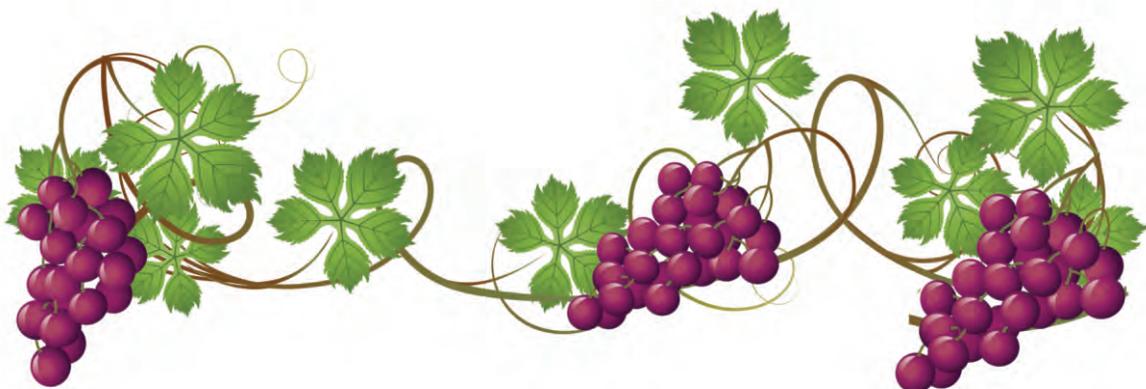
### **Евангелие от Луки, зачало 89. Лк. 18, 9–14**

Сказал также к некоторым, которые уверены были о себе, что они праведны, и уничижали других, следующую притчу: два человека вошли в храм помолиться: один фарисей, а другой мытарь. Фарисей, став, молился сам в себе так: Боже! благодарю Тебя, что я не таков, как прочие люди, грабители, обидчики, прелюбодеи, или как этот мытарь: пощусь два раза в неделю, даю десятую часть из всего, что приобретаю. Мытарь же, стоя вдали, не смел даже поднять глаз на небо; но, ударяя себя в грудь, говорил: Боже! будь милостив ко мне грешнику! Сказываю вам, что сей пошел оправданным в дом свой более, нежели тот: ибо всякий, возвышающий сам себя, унижен будет, а унижающий себя возвысится.



## ЕѸліе ѿ матѸіа, за рѸе

**Р**ече гдѸ прѸтчѸ сѸю человекѸ нѸкѸй ѿходѸ  
призва своѸ рабѸ, Ѹ предаде ѸмѸ ѸмѸніе  
своѸ. Ѹ ѸвомѸ оѸбѸ даде пѸть талѸнтѸ,  
ѸвомѸ же двѸ, ѸвомѸ же ѸдѸнѸ, комѸждо  
протѸвѸ сѸлы ѸгѸ: Ѹ ѿнде ѸбѸе. ШѸдѸ же прѸемѸй  
пѸть талѸнтѸ, дѸла вѸ нѸхѸ, Ѹ сотворѸ дрѸгѸѸ  
пѸть талѸнтѸ. ТѸкожде Ѹ Ѹже двѸ, прѸвѸрѸте  
Ѹ тѸѸ дрѸгѸѸ двѸ. ПрѸемѸй же ѸдѸнѸ, шѸдѸ  
вкопа ѸгѸ вѸ зѸмлю, Ѹ скрѸ сребрѸ гдѸна  
своегѸ. По мнѸзѸ же врѸмени прѸнде гдѸнѸ  
рѸвѸ тѸѸхѸ, Ѹ стѸзѸса сѸ нѸми ѿ словесѸ. Ѹ  
пристѸпль пѸть



## **ПРИТЧА О ТАЛАНТАХ**

**Евангелие от Матфея, зачало 105**

**Мф. 25, 14–30**

Ибо Он поступит, как человек, который, отправляясь в чужую страну, призвал рабов своих и поручил им имение свое: и одному дал он пять талантов, другому два, иному один, каждому по его силе; и тотчас отправился. Получивший пять талантов пошел, употребил их в дело и приобрел другие пять талантов; точно так же и получивший два таланта приобрел другие два; получивший же один талант пошел и закопал его в землю и скрыл серебро господина своего. По долгом времени, приходит господин рабов тех и требует у них отчета. И, подойдя, получив-

талѧнтѣ прїемый, принесѣ дрѸгїѧ пѧть талѧнтѣ,  
глагола: гдѧ, пѧть талѧнтѣ мѧ ѣсѧ прѣдалѣ, сѣ  
дрѸгїѧ пѧть талѧнтѣ прѣверѣтоуѣ ѧмѧ. Рече же  
ѣмѸ гдѧ ѣгѸ: добрый рабе, благїй ѧ верный,  
Ѹ малѣ былѣ ѣсѧ веренѣ, надѧ многѧмѧ тѧ  
поставлю: вниди въ радость гдѧ твоегѸ.  
Приступль же ѧ ѧже двѧ талѧнта прїемый, рече:  
гдѧ, двѧ талѧнта мѧ ѣсѧ прѣдалѣ, сѣ дрѸгѧѧ двѧ  
талѧнта прѣверѣтоуѣ ѧмѧ. Рече же ѣмѸ гдѧ ѣгѸ:  
добрый рабе, благїй ѧ верный, Ѹ малѣ мѧ былѣ  
ѣсѧ веренѣ, надѧ многѧмѧ тѧ поставлю: вниди въ  
радость гдѧ твоегѸ. Приступль же ѧ прїемый  
ѣдїнѣ талѧнтѣ, рече: гдѧ, вѣдѧхѣ тѧ, ѧкѸ  
жестокѣ ѣсѧ человекѣ: жнѣши, ѧдѣже не сѣлѣ  
ѣсѧ, ѧ собирѣши, ѧдѣже не расточїлѣ ѣсѧ:  
ѧ Ѹ боѧвсѧ шѣдѣ скрїхѣ талѧнтѣ твѸй въ землѧ,  
ѧ сѣ ѧмашѧ твѸѧ. Ѹвѣщѧвѣ же гдѧ ѣгѸ, рече ѣмѸ:  
лѧкѧвый рабе ѧ лѣнївый, вѣдѧше, ѧкѸ жнѸ,

ший пять талантов принес другие пять талантов и говорит: господин! пять талантов ты дал мне; вот, другие пять талантов я приобрел на них. Господин его сказал ему: хорошо, добрый и верный раб! в малом ты был верен, над многим тебя поставлю; войди в радость господина твоего. Подошел также и получивший два таланта и сказал: господин! два таланта ты дал мне; вот, другие два таланта я приобрел на них. Господин его сказал ему: хорошо, добрый и верный раб! в малом ты был верен, над многим тебя поставлю; войди в радость господина твоего. Подошел и получивший один талант и сказал: господин! я знал тебя, что ты человек жестокий, жнешь, где не сеял, и собираешь, где не рассыпал, и, убоившись, пошел и скрыл талант твой в земле; вот тебе твое. Господин же его сказал ему в ответ: лукавый раб и ленивый! ты знал, что я жну, где не сеял, и собираю, где не рассыпал; посему

и́дѣже не сѣ́ахъ, и́ собираю, ю́дѣже не расто́чѣхъ:  
Подоба́ше о́убо тебѣ́ вда́ти серебро̀ моѐ торго-  
нико́мъ, и́ прише́дъ љзъ взѣ́хъ бѣ́хъ своѐ съ-  
лѣхвою. Возмѣ́те о́убо ѿ́ негѡ́ тала́нтъ, и́ дади́те  
и́мѡщемѡ́ де́сѣть тала́нтъ. И́мѡщемѡ́ во вездѣ́  
данѡ́ вѡдетъ, и́ прензвѡдетъ: ѿ́ немѡщѣаго́ же,  
и́ ѣ́же мнѣ́тъ и́мѣ́а, взѣ́то вѡдетъ ѿ́ негѡ́.  
И́ неключѣ́маго раба́ ввѣ́рзѣте во тмѡ́ кромѣ́шнюю:  
тѡ́ вѡдетъ пла́чь и́ скре́жетъ зѡ́мъ. сѣ́а глаго́ла  
возгласѣ́: и́мѣ́аи о́уши слы́шати, да слы́шатъ.



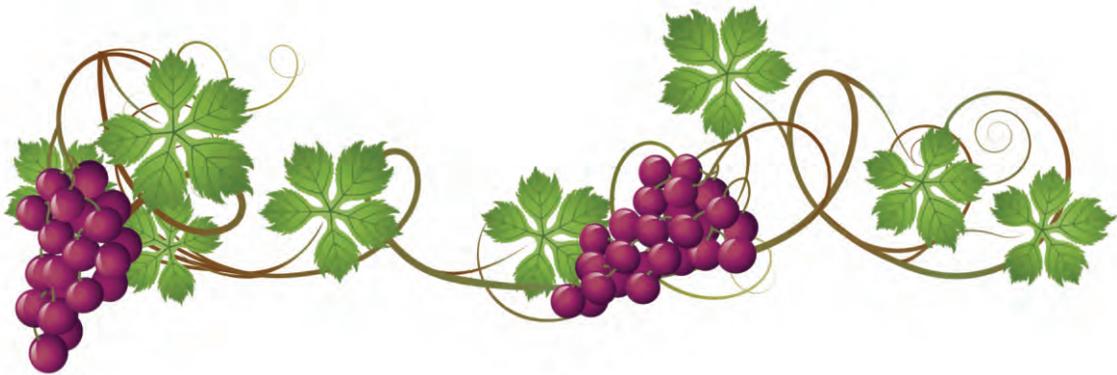
надлежало тебе отдать серебро мое торгующим, и я, придя, получил бы мое с прибылью; итак, возьмите у него талант и дайте имеющему десять талантов, ибо всякому имеющему дастся и приумножится, а у неимеющего отнимется и то́, что́ имеет; а негодного раба выбросьте во тьму внешнюю: там будет плач и скрежет зубов. Сказав сие, возгласил: кто имеет уши слышать, да слышит!





## ѲѲлїе ѿ матѣа, за ѿ

**В**о время оно, поятъ иисъ петра и іаква и іωанна брата егѡ, и возведє ихъ на горѹ высокѹ едїны. И превразїсѧ предъ ними: и просвѣтїсѧ лице егѡ якѡ солнце: рїзы же егѡ вѣша вѣлы іакѡ свѣтѣ. И сє іавїстасѧ имъ мωѹсїей и илїа, сѣ нимъ глагѡлюща. Ѳвѣщавъ же пѣтръ речє ко иисови: гдїи, добрѡ єсть намъ здѣ вѣти: аще хѡщеши, сотворїмъ здѣ три сѣни, тебѣ едїнѹ, и мωѹсїеови едїнѹ, и едїнѹ илїи. Ещє же емѹ глагѡлющѹ, сє ѿблакъ свѣтелъ ѡсѣни ихъ: и сє гласъ изъ ѿблака глагѡла: сїей єсть сїи мѡй возлюбленный, ѡ немже благоволихъ: тогѡ



**ПРЕОБРАЖЕНИЕ ГОСПОДНЕ**  
**Евангелие от Матфея, зачало 70**  
**Мф. 17, 1–9**

По прошествии дней шести, взял Иисус Петра, Иакова и Иоанна, брата его, и возвел их на гору высокую одних, и преобразился пред ними: и просияло лице Его, как солнце, одежды же Его сделались белыми, как свет. И вот, явились им Моисей и Илия, с Ним беседующие. При сем Петр сказал Иисусу: Господи! хорошо нам здесь быть; если хочешь, сделаем здесь три кущи: Тебе одну, и Моисею одну, и одну Илии. Когда он еще говорил, се, облако светлое осенило их; и се, глас из облака глаголющий: Сей есть Сын Мой Возлюбленный, в Котором Мое

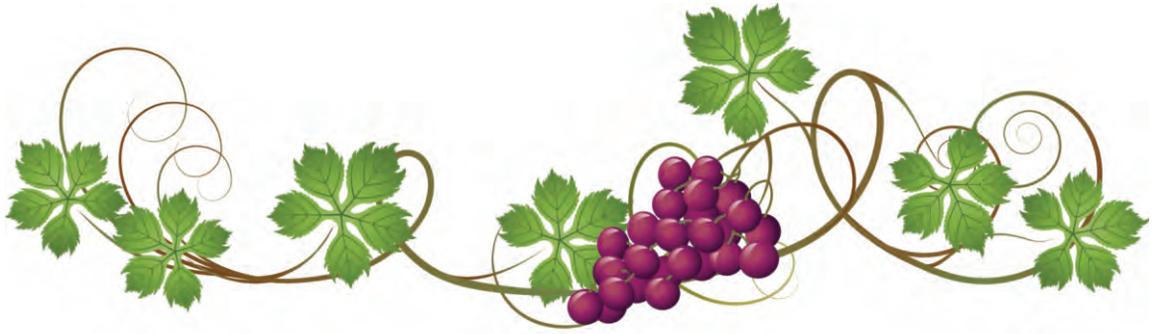
послѣшайте. И слышавше оученицы, падоша ницы,  
и оубоашася сѣлѡ. И пристѣпль и҃сѣ, прикоснѣсѣ  
и҃хъ, и рече: востаните, и не бойтесѣ. Возвѣдше  
же очи свои, никогѡже видѣша, токмо и҃са  
ѣдинаго. И сходящымъ и҃мъ съ горы, заповѣда  
и҃мъ и҃сѣ, глагола: никомуже повѣдите видѣнїѣ,  
дѡндеже сѣхъ человѣческїй и҃з мѣртвыхъ воскреснетъ.



благоволение; Его слушайте. И, услышав, ученики пали на лица свои и очень испугались. Но Иисус, приступив, коснулся их и сказал: встаньте и не бойтесь. Возведя же очи свои, они никого не увидели, кроме одного Иисуса. И когда сходили они с горы, Иисус запретил им, говоря: никому не скажите о сем видении, доколе Сын Человеческий не воскреснет из мертвых.







**ВОСКРЕШЕНИЕ ЛАЗАРЯ**  
**Евангелие от Иоанна, зачало 39**  
**Ин. 11, 1–45**

Был болен некто Лазарь из Вифании, из селения, где жили Мария и Марфа, сестра ее. Мария же, которой брат Лазарь был болен, была та, которая помазала Господа миром и отерла ноги Его волосами своими. Сестры послали сказать Ему: Господи! вот, кого Ты любишь, болен. Иисус, услышав то, сказал: эта болезнь не к смерти, но к славе Божией, да прославится через нее Сын Божий. Иисус же любил Марфу и сестру ее и Лазаря. Когда же услышал, что он болен, то пробыл два дня на том месте, где находился. После этого сказал ученикам: пойдем

Потомъ же глагола оученикомъ: идемъ во иудею пакн. Глаголаша емѹ оученицы: равви, нынѣ и скахъ тебѣ каменїемъ побїти иудеѣ, и пакн ли и деши тамъ; ѿвѣща иисъ: не двѣ ли надесѣте часѣ еста во днѣ; аще кто ходитъ во днѣ, не поткнетсѣ, ака свѣтъ мїра сегѡ видитъ. Аще кто ходитъ въ ношн, поткнетсѣ, ака нѣсть свѣта въ немъ. Сїѡ рече, и посемъ глагола имъ: лазарь дрѹгъ нашъ оупе, но идѹ да возвѣжѹ его. Рѣша же оученицы его: гдн, аще оупе, спасенъ вѣдетъ. Рече же иисъ ѡ смѣрти его: онн же мнѣша, ака ѡ оупенїи сна глаголетъ. Тогда рече имъ иисъ не ѡвинѣсѣ: лазарь оумре. И радѹсѣ вѣсѣ радн, да вѣрѣете, ака не вѣхъ тамъ: но идемъ къ немѹ. Рече же двма, глаголемый близнецы, оученикомъ: идемъ и мы, да оумремъ съ нимъ. Пришедъ же иисъ, ѡвѣрте его четѣри днн оуже имѣща во грѡбѣ. Бѣ же виданїа близъ иерѣсалима ака. стѣдїи пятнадцѣть. И мнози ѡ иудей вѣхъ

опять в Иудею. Ученики сказали Ему: Равви! давно ли Иудеи искали побить Тебя камнями, и Ты опять идешь туда? Иисус отвечал: не двенадцать ли часов во дне? кто ходит днем, тот не спотыкается, потому что видит свет мира сего; а кто ходит ночью, спотыкается, потому что нет света с ним. Сказав это, говорит им потом: Лазарь, друг наш, уснул; но Я иду разбудить его. Ученики Его сказали: Господи! если уснул, то выздоровеет. Иисус говорил о смерти его, а они думали, что Он говорит о сне обыкновенном. Тогда Иисус сказал им прямо: Лазарь умер; и радуюсь за вас, что Меня не было там, дабы вы уверовали; но пойдём к нему. Тогда Фома, иначе называемый Близнец, сказал ученикам: пойдём и мы умрем с ним. Иисус, придя, нашел, что он уже четыре дня в гробе. Вифания же была близ Иерусалима, стадиях в пятнадцати; и многие из Иудеев пришли к Марфе и Марии уте-

пришли къ мѣрѣ и маріи, да оутѣшатъ ихъ ѡ  
брѣтѣ еѡ. Мѣрѣ же егда оуслыша, ѡакѡ иисъ  
градѣтъ, срѣте егѡ: маріа же дома сѣдѣше. Рече  
же мѣрѣ ко иисѡ: гдѣи, аще бы здѣ былъ, не бы  
брѣтъ мой оумерлъ. Но и нынѣ вѣмъ, ѡакѡ елика  
аще просиши ѡ бѣга, дастъ тебѣ бѣгъ. Глагола еи  
иисъ: воскреснетъ брѣтъ твоѡ. Глагола емѡ мѣрѣ:  
вѣмъ, ѡакѡ воскреснетъ въ воскресеніе, въ послѣд-  
ній день. Рече же еи иисъ: азъ есмь воскресеніе  
и живѡтъ: вѣрѡи въ мѣ, аще и оумретъ,  
ѡживѣтъ. И всѣкъ живѡи, и вѣрѡи въ мѣ, не  
оумретъ во вѣки: емлеш ли вѣрѡ семѡ; Глагола  
емѡ: еи гдѣи. азъ вѣровахъ, ѡакѡ ты еси хрѣтѡсъ  
снъ бжѡи, иже въ мѡрѣ градѡи. И сѡ рѣкши, иде,  
и пригласи марію сестрѡ своѡ тай, рѣкши: оучитель  
пришелъ естъ, и глашатъ тѣ. Она же ѡакѡ  
оуслыша, воста скорѡ, и иде къ немѡ: Не оужѣ во  
вѣ пришелъ иисъ въ весь, но вѣ на мѣстѣ, и дѣже  
срѣте егѡ мѣрѣ. И дѣе же оубѡ сѡщѡи съ неѡ въ

шать их в печали о брате их. Марфа, услышав, что идет Иисус, пошла навстречу Ему; Мария же сидела дома. Тогда Марфа сказала Иисусу: Господи! если бы Ты был здесь, не умер бы брат мой. Но и теперь знаю, что чего Ты попросишь у Бога, даст Тебе Бог. Иисус говорит ей: воскреснет брат твой. Марфа сказала Ему: знаю, что воскреснет в воскресение, в последний день. Иисус сказал ей: Я есмь воскресение и жизнь; верующий в Меня, если и умрет, оживет. И всякий, живущий и верующий в Меня, не умрет вовек. Веришь ли сему? Она говорит Ему: так, Господи! я верую, что Ты Христос, Сын Божий, грядущий в мир. Сказав это, пошла и позвала тайно Марию, сестру свою, говоря: Учитель здесь и зовет тебя. Она, как скоро услышала, поспешно встала и пошла к Нему. Иисус еще не входил в селение, но был на том месте, где встретила Его Марфа. Иудеи, которые были с нею в доме и уте-

домѹ, и оутѣшáюще ю, видѣвше марію, ѣкѡ  
скóрѡ востá, и и́зЫде, по нѣй и́доша, глагóлюще:  
ѣкѡ и́детѣ на грóбѣ, да плáчетѣ тáмѡ. Маріа  
же ѣкѡ прѣиде, и́дѣже вѣ и́исѣ, видѣвши ѣгò, падè  
ѣмѹ на ногѹ, глагóлющи ѣмѹ: гдѣи, а́ще бы бы́лѣ  
здѣ, не бы́ оўмерлѣ мóй вратѣ. И́исѣ же ѣкѡ видѣ  
ю́ плáчѹщѣсѣ, и́ пришѣдшыѣ сѣ нѣю и́дѣн плá-  
чѹщѣсѣ, запретѣи дѹхѹ, и́ возмѹтѣсѣ сáмѣ, И́ речè:  
гдѣ́ положѣте ѣгò; глагóлаша ѣмѹ: гдѣи, прѣидѣи  
и́ вѣждѣ. Прослезѣсѣ и́исѣ. Глагóлахѹ оўбѡ жѣдове:  
вѣждѣ, кáкѡ люблáше ѣгò. Нѣцыи же ѡ́ нѣхѣ  
рѣша: не можáше ли сѣй ѡ́верзыи ѡ́чи слѣпóмѹ,  
сотворѣти, да и́ сѣй не оўмретѣ; И́исѣ же пáки  
претá вѣ себѣ, прѣиде ко грóбѹ: вѣ же пещѣра, и́  
кáмень лежáше на нѣй. Глагóла и́исѣ: возмѣте  
кáмень. глагóла ѣмѹ сестрá оўмѣршагѡ, мáрдá:  
гдѣи, оўжè смердѣтѣ, четвероднѣвенѣ бо ѣсть.  
Глагóла ѣи́ и́исѣ: не рѣхѣ ли тѣи, ѣкѡ а́ще вѣрѣ-  
ешѣи, оўзриши слáвѹ вѣжѣю; вѣзáша же кáмень,

шали ее, видя, что Мария поспешно встала и вышла, пошли за нею, полагая, что она пошла на гроб — плакать там. Мария же, придя туда, где был Иисус, и увидев Его, пала к ногам Его и сказала Ему: Господи! если бы Ты был здесь, не умер бы брат мой. Иисус, когда увидел ее плачущую и пришедших с нею Иудеев плачущих, Сам восскорбел духом и возмутился и сказал: где вы положили его? Говорят Ему: Господи! пойд и посмотри. Иисус прослезился. Тогда Иудеи говорили: смотри, как Он любил его. А некоторые из них сказали: не мог ли Сей, отверзший очи слепому, сделать, чтобы и этот не умер? Иисус же, опять скорбя внутренно, приходит ко гробу. То была пещера, и камень лежал на ней. Иисус говорит: отнимите камень. Сестра умершего, Марфа, говорит Ему: Господи! уже смердит; ибо четыре дня, как он во гробе. Иисус говорит ей: не сказал ли Я тебе, что, если будешь веро-

и́дѣже вѣ оумѣрыи лежѣ. и́исъ же возвѣдъ о́чи  
горѣ, и́ рече: о́че, хвалѣ тебѣ воздаю, ѡ́акъ о́услы-  
шалъ е́си мѣ. и́зъ же вѣдѣхъ, ѡ́акъ всегда́ мѣ  
послѣшаешн: но наро́да ра́ди стоѣщагѡ о́крестъ  
рѣхъ, да вѣрѣ и́мѡтъ, ѡ́акъ ты мѣ посла́лъ е́си.  
и́ сѣѣ ре́къ, гла́сомъ вели́кимъ воззва̀: ла́зарь,  
гра́днѣ вѡ́нъ. и́ и́зыде оумѣрыи, ѡ́бѣзанъ рѣка́ма и́  
нога́ма о́укрѡемъ, и́ лице́ е́гѡ о́убрѡсомъ ѡ́бѣзано.  
глаго́ла и́мъ и́исъ: разрѣши́те е́гѡ, и́ ѡ́ста́вите  
и́тнѣ. мно́зи бо ѡ́ и́уде́и прише́дшии къ ма́рин, и́  
вѣдѣвше ѡ́же сотвори́ и́исъ, вѣрова́ша въ негѡ.  
и́ѣцыи же ѡ́ ны́хъ и́до́ша къ фарі́сеѡмъ, и́ реко́ша  
и́мъ, ѡ́же сотвори́ и́исъ.



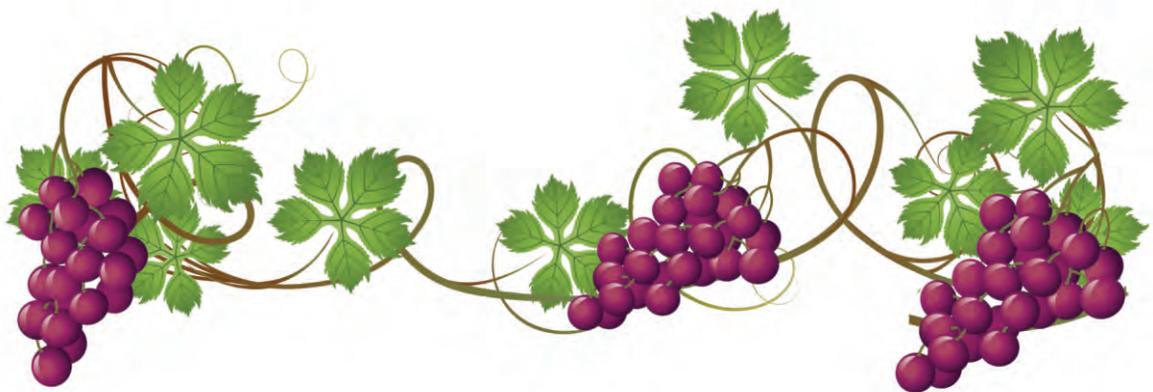
вать, увидишь славу Божию? Итак отняли камень от пещеры, где лежал умерший. Иисус же возвел очи к небу и сказал: Отче! благодарю Тебя, что Ты услышал Меня. Я и знал, что Ты всегда услышишь Меня; но сказал сие для народа, здесь стоящего, чтобы поверили, что Ты послал Меня. Сказав это, Он воззвал громким голосом: Лазарь! иди вон. И вышел умерший, обвитый по рукам и ногам погребальными пеленами, и лице его обвязано было платком. Иисус говорит им: развяжите его, пусть идет. Тогда многие из Иудеев, пришедших к Марии и видевших, что сотворил Иисус, уверовали в Него. А некоторые из них пошли к фарисеям и сказали им, что сделал Иисус.





## ЕВАНГІЄ ѿ МАТѢЯ, ЗА ПГ

**В**о время оно, егда приближися иисх во иерусалимъ, и приидоша въ видсфагію къ горѣ елеонстѣй: тогда иисх посла два оученика, глагола има: иди́та въ весь ѡже прѣмѡ вама, и ѡвѣе ѡбращета ѡслѣ привѣзано, и жребѣ съ нѣмъ: ѡрѣшивша приведѣта мѣ. И ѡще вама кто речѣтъ что, речѣта, ѡкѡ гдѣ ею трѣвѣтъ: ѡвѣе же послѣтъ ѡ. Сѣе же все бысть, да свѣдется речѣнное пророкомъ, глаголющимъ: Рцы́те дщѣри сѣоновѣ, сѣ црѣь твоѣй градѣтъ тебѣ крѣтокъ, и всѣдъ на ѡслѣ и жребѣ, сына подарѣмнича.



## **ВХОД ГОСПОДЕНЬ В ИЕРУСАЛИМ**

**Евангелие от Матфея, зачало 83**

**Мф. 21, 1–11; 14–17**

И когда приблизились к Иерусалиму и пришли в Виффагию к горе Елеонской, тогда Иисус послал двух учеников, сказав им: пойдите в селение, которое прямо перед вами; и тотчас найдете ослицу привязанную и молодого осла с нею; отвязав, приведите ко Мне; и если кто скажет вам что-нибудь, отвечайте, что они надобны Господу; и тотчас пошлет их. Всё же сие было, да сбудется реченное через пророка, который говорит: Скажите дочери Сионовой: се, Царь твой грядет к тебе кроткий, сидя на ослице и молодом осле, сыне подъяремной. Ученики пошли и поступили так, как повелел им

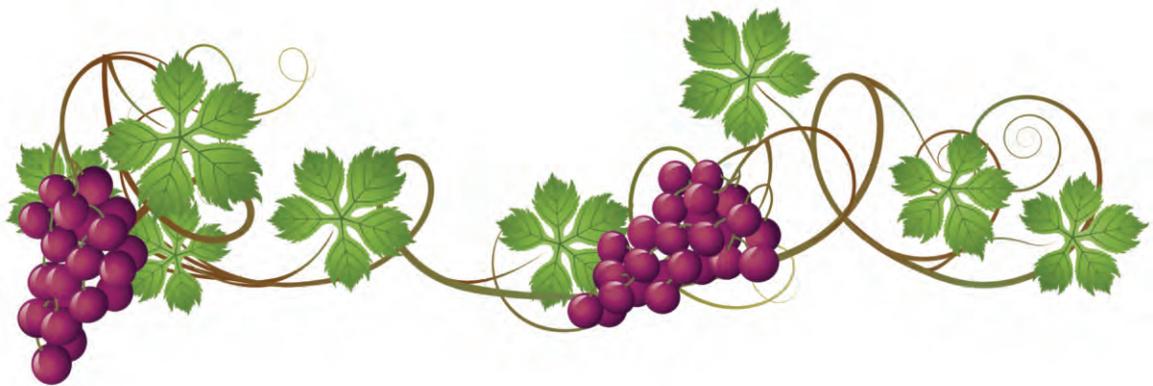
Шѣдша же оученикѣ, и сотворша, ꙗкоже повелѣ  
ѿма ѿнѣх, Приведоста ослѣ и жребѣ, и возложиша  
верхѹ ѿ рѣзы своѣ, и всѣде верхѹ ѿхъ. Множай-  
шии же народи постилахѹ рѣзы своѣ по пѣти:  
дрѹзѣи же рѣзахѹ вѣтви ѿ дрѣвхъ, и постилахѹ по  
пѣти. Народи же предходящиѣ ѿмѹ и вслѣдствую-  
щиѣ, звѣхѹ глаголюще: ѡсанна сѣбѣ дѣдовѹ, блго-  
словѣнхъ грядѣи во ѿма гдѣне: ѡсанна въ вышнихъ.  
И вшедшѹ ѿмѹ во ѱерлѣмхъ, потрясѣсѣ весь градъ,  
глагола: кто ѣсть сѣи; Народи же глаголахѹ: сѣи  
ѣсть ѿнѣхъ пророкхъ, ѿже ѿ назарѣта галѣлейска.  
Видѣвше же архѣерее и книжници чѹдеса ꙗже со-  
творѣ, и отроки зовѹща въ цркви, и глаголюща:  
ѡсанна сѣбѣ дѣдовѹ, негодоваша. И рѣша ѿмѹ:  
слѣшиши ли, что сѣи глаголютъ; ѿнѣхъ же рече ѿмѹ:  
ѿнѣ. не есте ли члѣи николѣже, ꙗкѡ нѣ оустѣхъ мла-  
дѣнецъ и сѣщихъ свершилѣхъ ѿсѣи хвалѹ; И ѡста вѣль  
ѿхъ, нѣзде вѣнхъ нѣ града въ видѣнїю, и  
водвори сѣхъ тѣхъ.

Иисус: привели ослицу и молодого осла и положили на них одежды свои, и Он сел поверх их. Множество же народа постилали свои одежды по дороге, а другие резали ветви с деревьев и постилали по дороге; народ же, предшествовавший и сопровождавший, восклицал: осанна Сыну Давидову! благословен Грядущий во имя Господне! осанна в вышних! И когда вошел Он в Иерусалим, весь город пришел в движение и говорил: кто Сей? Народ же говорил: Сей есть Иисус, Пророк из Назарета Галилейского. И приступили к Нему в храме слепые и хромые, и Он исцелил их. Видев же первосвященники и книжники чудеса, которые Он сотворил, и детей, восклицающих в храме и говорящих: осанна Сыну Давидову! — вознегодовали и сказали Ему: слышишь ли, что они говорят? Иисус же говорит им: да! разве вы никогда не читали: из уст младенцев и грудных детей Ты устроил хвалу? И, оставив их, вышел вон из города в Вифанию и провел там ночь.



## Ἐὐλαῖε ἡ λυκὴ

**П**рїи́де же де́нь Ѡпрѣснѡкѣ, вѡньже подобно  
вѣ́ время жрѣ́ти пасхѣ. И послѧ петрѧ и  
їѡѧнна, рѣкѣ: шѣдша оṽготѡвѧйтѧ нѧмѣ  
пасхѣ, да ѧмы. Ѡна же рекѡста ѣмѣ: гдѣ  
хѡщеши, оṽготѡвлемѣ; Ѡнѣ же речѣ нѧмѣ: сѣ вос-  
ходѧщема вѧма во градѣ, срѧщѣтѣ вѣ челѡвѣкѣ,  
вѣ скѣдѣльницѣ вѡдѣ носѧ: по нѣмѣ нѣдѣта вѣ  
дѡмѣ, вѡньже вхѡдитѣ. И рцѣта дѡмѣ владѣцѣ:  
глаголетѣ тебѣ оṽчїтель, гдѣ ѣсть Ѡбїтель,  
нѣдѣже пасхѣ со оṽченикѣ моїми снѣмѣ; И тѡй  
вѧма покажетѣ гѡрницѣ вѣлїю пѡстланѣ: тѣ  
оṽготѡвѧйтѧ. Шѣдша же ѡвѣртѡста ѧкоже речѣ



## **ТАЙНАЯ ВЕЧЕРЯ**

### **Евангелие от Луки, глава 22, 7–39**

Настал же день опресноков, в который надлежало заколоть пасхального агнца, и послал Иисус Петра и Иоанна, сказав: пойдите, приготовьте нам есть пасху. Они же сказали Ему: где велишь нам приготовить? Он сказал им: вот, при входе вашем в город, встретится с вами человек, несущий кувшин воды; последуйте за ним в дом, в который войдет он, и скажите хозяину дома: Учитель говорит тебе: где комната, в которой бы Мне есть пасху с учениками Моими? И он покажет вам горницу большую устланную; там приготовьте. Они пошли, и нашли, как сказал им, и приготовили пасху.

И́ма: и́ оу̀гото́васта па́схѸ. И́ е́гда̀ вѣсть ча́сѸ,  
возле́же, и́ о́бана́десѣте а́пла сѸ нѣмѸ. И́ рече́ кѸ  
нѣмѸ: желáнїемѸ возжелѣхѸ сїю̀ па́схѸ їа́сти сѸ  
ва́ми, прѣ́жде да́же не прї́мѸ мѸкѸ. Глаго́лю бо  
ва́мѸ, їа́кѸ ѿсе́лѣ не ї́мамѸ їа́сти ѿ негѸ,  
до́ндеже сконча́ютсѧ во црѣ́твїи бжїи. И́ прї́мѸ  
ча́шѸ, хвалѸ возда́вѸ рече́: прї́мїте сїю̀, и́ раз-  
дѣ́літе себѣ́. Глаго́лю бо ва́мѸ, їа́кѸ не ї́мамѸ  
пїти ѿ пло́да лóзнагѸ, до́ндеже црѣ́твїе бжїе  
прї́детѸ. И́ прї́мѸ хлѣ́бѸ, хвалѸ возда́вѸ преломнї:  
и́ даде́ и́мѸ глаго́ла: сїе́ е́сть тѣ́ло моє́, е́же за  
ва́ даемо́: сїе́ творїте́ вѸ моє́ воспоми́нїе.  
Та́кожде же и́ ча́шѸ по вѣ́черн, глаго́ла: сїа́ ча́ша,  
но́выи завѣ́тѸ моє́ю кро́вїю, їа́же за ва́ проли́ва-  
етсѧ. О́баче се́ рѹ́ка̀ преда́ющагѸ ма́ со мно́ю  
е́сть на трапéзѣ́. И́ снѸ оубѸ чело́вѣческїи́ и́детѸ  
по рече́нномѸ, о́баче го́ре чело́вѣкѸ томѸ, и́мже  
преда́етсѧ. И́ тїи́ нача́ша и́ска́ти вѸ себѣ́, ко́торїи́  
по преда́стáвленномѸ [сѸвѣ́тѸ]

И когда настал час, Он возлег, и двенадцать Апостолов с Ним, и сказал им: очень желал Я есть с вами сию пасху прежде Моего страдания, ибо сказываю вам, что уже не буду есть ее, пока она не совершится в Царствии Божием. И, взяв чашу и благодарив, сказал: примите ее и разделите между собою, ибо сказываю вам, что не буду пить от плода виноградного, доколе не придет Царствие Божие. И, взяв хлеб и благодарив, преломил и подал им, говоря: сие есть тело Мое, которое за вас предается; сие творите в Мое воспоминание. Также и чашу после вечери, говоря: сия чаша есть Новый Завет в Моей крови, которая за вас проливается. И вот, рука предающего Меня со Мною за столом; впрочем, Сын Человеческий идет по предназначению, но горе тому человеку, которым Он предается. И они начали спрашивать друг друга, кто бы из них был, который это сделает. Был же и спор между ними, кто



из них должен почитаться б<sup>о</sup>льшим. Он же сказал им: цари господствуют над народами, и владеющие ими благодетелями называются, а вы не так: но кто из вас больше, будь как меньший, и начальствующий — как служащий. Ибо кто больше: возлежащий, или служащий? не возлежащий ли? А Я посреди вас, как служащий. Но вы пребыли со Мною в напастях Моих, и Я завещаю вам, как завещал Мне Отец Мой, Царство, да ядите и пиете за трапезою Моею в Царстве Моем, и сядете на престолах судить двенадцать колен Израилевых. И сказал Господь: Симон! Симон! се, сатана просил, чтобы сеять вас как пшеницу, но Я молился о тебе, чтобы не оскудела вера твоя; и ты некогда, обратившись, утверди братьев твоих. Он отвечал Ему: Господи! с Тобою я готов и в темницу и на смерть идти. Но Он сказал: говорю тебе, Петр, не пропоет петух сегодня, как ты трижды отречешься, что не

возгласитъ пѣтелъ днесь, дондеже трикраты  
ѡвѣржешисѧ менѣ не вѣдѣти. И рече ѿмъ: егда  
послахъ вы безъ влагалища, и безъ мѣха, и безъ  
сапѡгъ, еда что лишени вы есте; они же рѣша:  
ничесѡже. Рече же ѿмъ: но нынѣ ѿже ѿмать вла-  
галище, да возметъ, такожде и мѣхъ: а ѿже не  
ѿмать, да продастъ ризѹ свою, и купитъ ножъ.  
Глаголю бо вамъ: ѿкъ ѡещѣ писаное сѣ, подобаетъ  
да скончается ѡ мнѣ: ѡже и со беззаконными  
вмѣнися. ѿбо ѡже ѡ мнѣ, кончинѹ ѿмать. они  
же рѣша: гдѣ сѣ ножа здѣ два. они же рече ѿмъ:  
довольно естъ. И ѿшедъ, ѿде по ѡбычаю въ гору  
елеѡнскѹю: по немже ѿдоша оученицы егѡ.



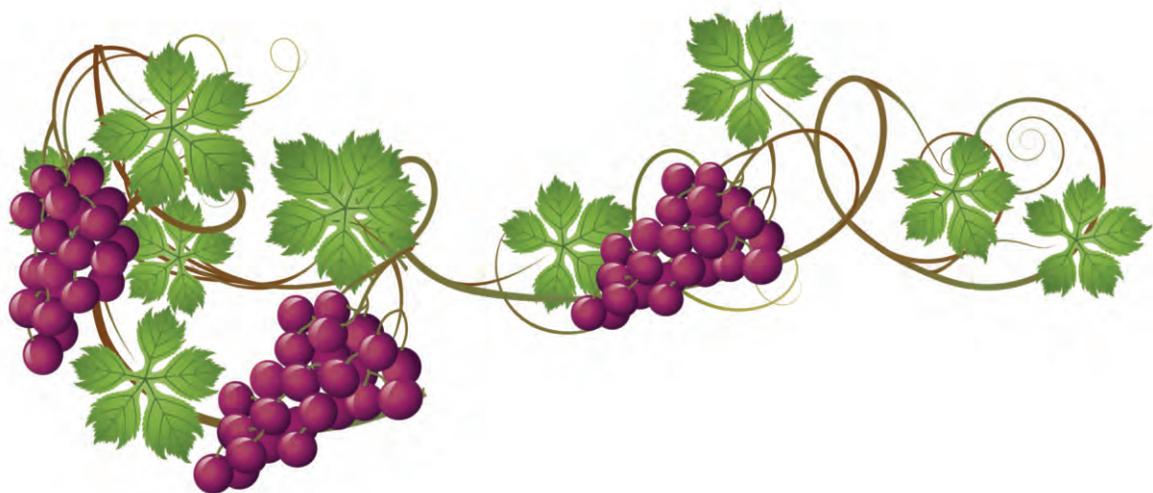
знаешь Меня. И сказал им: когда Я посылал вас без мешка и без сумы и без обуви, имели ли вы в чем недостаток? Они отвечали: ни в чем. Тогда Он сказал им: но теперь, кто имеет мешок, тот возьми его, также и суму; а у кого нет, продай одежду свою и купи меч; ибо сказываю вам, что должно исполниться на Мне и сему написанному: и к злодеям причтен. Ибо то, что о Мне, приходит к концу. Они сказали: Господи! вот, здесь два меча. Он сказал им: довольно. И, выйдя, пошел по обыкновению на гору Елеонскую, за Ним последовали и ученики Его.





## ЕВЛІЕ Ѡ МАТ. Д. ԷА

**Т**огда прїиде съ нїми іисъ въ вѣсь нарицае-  
мю гедсиманїа, и глагола оученикомъ:  
сѣдїте тѣ, дондеже шѣдъ помолюся  
тамъ. И поемъ петра и ѡба сына зеведѣова,  
начатъ скорбѣти и тѣжїти. Тогда глагола имъ  
іисъ: прискорвна єсть душа моя до смѣрти:  
пождїте здѣ, и бдїте со мною. И прешѣдъ малъ,  
падѣ на лицѣ своемъ, молѣся, и глагола: ѡче  
мой, ѡще возможно єсть, да мимоїдетъ Ѡ мене  
чаша сїѧ: ѡбаче не ѡкоже азъ хоцѣ, но ѡкоже  
ты. И прїшѣдъ ко оученикомъ, и ѡбрѣте ихъ



## **ГЕФСИМАНСКАЯ МОЛИТВА**

### **Евангелие от Матфея, глава 26, 36–46**

Потом приходит с ними Иисус на место, называемое Гефсимания, и говорит ученикам: посидите тут, пока Я пойду, помолюсь там. И, взяв с Собою Петра и обоих сыновей Зеведеевых, начал скорбеть и тосковать. Тогда говорит им Иисус: душа Моя скорбит смертельно; побудьте здесь и бодрствуйте со Мною. И, отойдя немного, пал на лице Свое, молился и говорил: Отче Мой! если возможно, да минует Меня чаша сия; впрочем не как Я хочу, но как Ты. И приходит к ученикам и находит их спящими, и говорит

спáща, ѿ глагóла петрóви: тáкω ли не  
возмогóете ѣдíнагω часà побдѣти со мною;  
Бдíte ѿ молíteся, да не вни́дете въ напáсть:  
дŭхъ бо бóдръ, плóть же немощнà. Пáки вторíцею  
шѣдъ помолíся, глагóла: Ѹ́че мóй, ѡ́че не  
мóжетъ сѣ̀ чáша мнмонти ѿ менè, ѡ́че не пíю  
ѣ̀, вѣди вóла тво̀. И пришѣдъ ѡбръ́те ѿ хъ  
пáки спáща, вѣста бо ѿмъ Ѹ́чи ѡтáготѣнѣ.  
И ѡстáвль ѿ хъ, шѣдъ пáки помолíся третíцею,  
тóжде слóво рѣкъ. Тогда прѣ́иде ко оŭченикóмъ  
сво́имъ, ѿ глагóла ѿмъ: спíте прóчее, ѿ почи́йте:  
сѣ̀ привлѣжися чáсъ, ѿ сѣ̀ чело́вѣческѣй преда́тъся  
въ рѣки грѣшникωвъ. Востáните, ѡ́демъ: сѣ̀ при-  
влѣжися преда́й м̀.



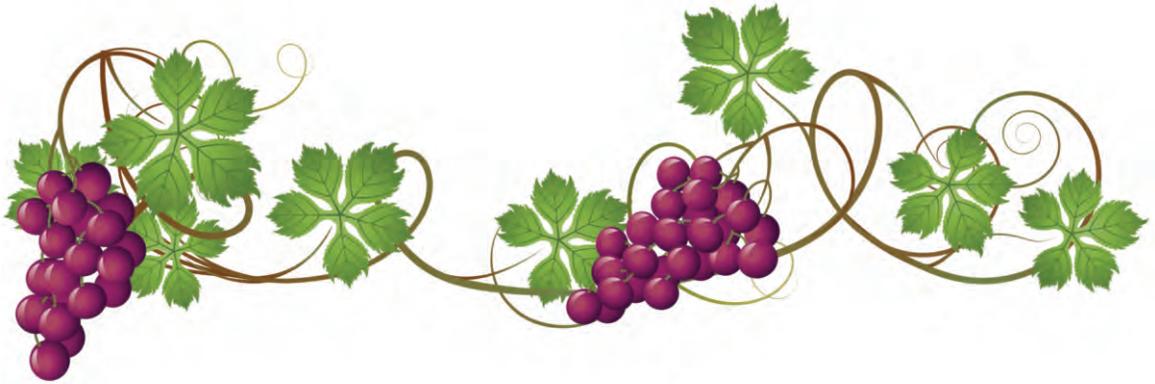
Петру: так ли не могли вы один час бодрствовать со Мною? бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в искушение: дух бодр, плоть же немощна. Еще, отойдя в другой раз, молился, говоря: Отче Мой! если не может чаша сия миновать Меня, чтобы Мне не пить ее, да будет воля Твоя. И, придя, находит их опять спящими, ибо у них глаза отяжелели. И, оставив их, отошел опять и помолился в третий раз, сказав то же слово. Тогда приходит к ученикам Своим и говорит им: вы всё еще спите и поживаете? вот, приблизился час, и Сын Человеческий предается в руки грешников; встаньте, пойдём: вот, приблизился предающий Меня.





## ЕВЛІЕ Ѡ ЛУКН

**И** ѿкѡ пове́доша е́гѡ, е́мше сі́мѡна нѣ́коего кѣ́рнне́а гра́дѡца съ се́ла, возложи́ша на́нь крѣ́тъ, носи́ти по і́исѣ. И́дѡше же во слѣ́дѡх е́гѡ наро́дѡх мно́гѡх люде́й, и́ жены, і́же и́ пла́кахуся и́ рыда́ху е́гѡ. Ѡбра́щєся же къ нѣ́мѡх і́исѡх, рече́: дщѣ́ри іеру́салѣ́мски, не пла́чѣтєся ѡ́ мнѣ́, ѡ́бѡче себѣ́ пла́чѣтє, и́ ча́дѡх ва́шнѡх. І́исѡх сѣ́ днѣ́ гра́дѡтъ, въ нѡ́же реку́тъ: блаже́ны непло́ды, и́ оутрѡ́бы, і́же не роди́ша, и́ сосцы́, и́же не дои́ша. Тогда́ начну́тъ глаго́лати гора́мъ: пади́те на ны́. и́ холмо́мъ: покрѣ́йте ны́. Занѣ́ ѡ́це въ свѣ́ровѣ



## ГОЛГОФА

### Евангелие от Луки, глава 23, 26—56

И когда повели Его, то, захватив некоего Симона Киринеянина, шедшего с поля, возложили на него крест, чтобы нес за Иисусом. И шло за Ним великое множество народа и женщин, которые плакали и рыдали о Нем. Иисус же, обратившись к ним, сказал: дочери Иерусалимские! не плачьте обо Мне, но плачьте о себе и о детях ваших, ибо приходят дни, в которые скажут: блаженны неплодные, и утробы неродившие, и сосцы непитавшие! тогда начнут говорить горам: падите на нас! и холмам: покройте нас! Ибо если с зеленеющим деревом это делают, то с сухим что будет?

дрѣвѣ сѣа творѣтъ, въ свѣѣ что вѣдѣтъ; вѣдѣхъ же и ина двѣ сладѣа съ нимъ оубѣти. И егда прѣидоша на мѣсто нарицаемое лѣвное, тѣ рас- пѣша егѣ, и сладѣа, оубо оубо ѡдеснѣю, а дрѣгаго ѡшѣю. Иисъ же глаголаше: оубо, ѡпѣти и мѣ: не вѣдѣтъ бо что творѣтъ. раздѣлающе же рѣзы егѣ, метѣхъ жрѣбѣа. И стоѣхъ люде зраше. рѣгахѣа же и князи съ нимъ, глаголюще: иныа спасѣ, да спасѣтъ и себѣ, аще той ѣсть хрѣтѣсъ вѣий избранный. рѣгахѣа же емѣ и вѣнни, пристѣпающе, и оубо придрѣюще емѣ. И гла- голахъ: аще ты еси црѣ идѣйскъ, спасѣа самъ. бѣ же и написанѣе написано надъ нимъ писмены ѣллинскими, и римскими, и еврейскими: сѣй ѣсть црѣ идѣйскъ. Едѣнъ же ѡ ѡвѣшеною сладѣю хѣлаше егѣ, глагола: аще ты еси хрѣтѣсъ, спасѣ себѣ и наю. ѡвѣщавъ же дрѣгѣй, прещѣа емѣ, глагола: ни лѣ ты боишѣа бѣа, ѣкѡ въ томъ же ѡсѣжденъ еси; И мѣ оубо въ правѣ, достѣйнаа

Вели с Ним на смерть и двух злодеев. И когда пришли на место, называемое Лобное, там распяли Его и злодеев, одного по правую, а другого по левую сторону. Иисус же говорил: Отче! прости им, ибо не знают, что делают. И делили одежды Его, бросая жребий. И стоял народ и смотрел. Насмехались же вместе с ними и начальники, говоря: других спасал; пусть спасет Себя Самого, если Он Христос, избранный Божий. Также и воины ругались над Ним, подходя и поднося Ему уксус и говоря: если Ты Царь Иудейский, спаси Себя Самого. И была над Ним надпись, написанная словами греческими, римскими и еврейскими: Сей есть Царь Иудейский. Один из повешенных злодеев злословил Его и говорил: если Ты Христос, спаси Себя и нас. Другой же, напротив, унимал его и говорил: или ты не боишься Бога, когда и сам осужден на то же? и мы осуждены справедливо, потому

во по дѣлѡмъ нѡю воспріемлева: сѣй же ни  
ѣдинагѡ слѡ сотвори. И глаголаше їисови: помѡни  
мѡ гдѣи, ѣгда прїидеши во црѣтвїи сїи. И рече ѣмѹ  
їисъ: ѡмнїнь глаголю тебѣ, днѣсь со мною будеши  
въ рай. Бѣ же часъ ѡакѡ шестыи, и тмѡ вѣсть  
по всѣй землїи до часа девѡтагѡ. И померче  
сѡлнце, и завѣса црѣковнаѡ раздрѡса посредеѣ.  
И возглашь гласомъ вѣлїимъ їисъ рече: Оце, въ  
рѹцѣ твои предаю дѹхъ мѡй: и сїѡ рекъ ѡздше.  
Вїдѣвъ же сѡтникъ бывшее, прослѡви бга, гла-  
голѡ: воистиннѹ человекъ сѣй праведенъ бѣ. И вси  
пришедшии народи на позѡръ сѣй, вїдѡще  
бывѡщѡѡ, вїюще перси своѡ, возвращѡхѡса.  
Стоѡхѹ же вси знѡемїи ѣгѡ ѡздалѣча, и жены  
спослѣдствовавшыѡ ѣмѹ ѡ галїлен, зрѡще сїхъ.  
И сѣ мѡжъ ѡменемъ іѡсифъ, совѣтникъ, сѡй мѡжъ  
блѡгъ и праведенъ: сѣй не бѣ пристѡлъ совѣтѹ и  
дѣлѹ ѡхъ, ѡ арїмадѣѡ града іудѣйска, ѡже чѡше  
и тѡй црѣтвїѡ вѡїѡ. Сѣй пристѹплъ къ пїлатѹ,

что достойное по делам нашим приняли, а Он ничего худого не сделал. И сказал Иисусу: помяни меня, Господи, когда придешь в Царствие Твое! И сказал ему Иисус: истинно говорю тебе, ныне же будешь со Мною в раю.

Было же около шестого часа дня, и сделалась тьма по всей земле до часа девятого: и померкло солнце, и завеса в храме раздралась по середине. Иисус, возгласив громким голосом, сказал: Отче! в руки Твои предаю дух Мой. И, сие сказав, испустил дух. Сотник же, видев происходившее, прославил Бога и сказал: истинно человек этот был праведник. И весь народ, сшедшийся на сие зрелище, видя происходившее, возвращался, бия себя в грудь. Все же, знавшие Его, и женщины, следовавшие за Ним из Галилеи, стояли вдали и смотрели на это.

Тогда некто, именем Иосиф, член совета, человек добрый и правдивый, не участво-

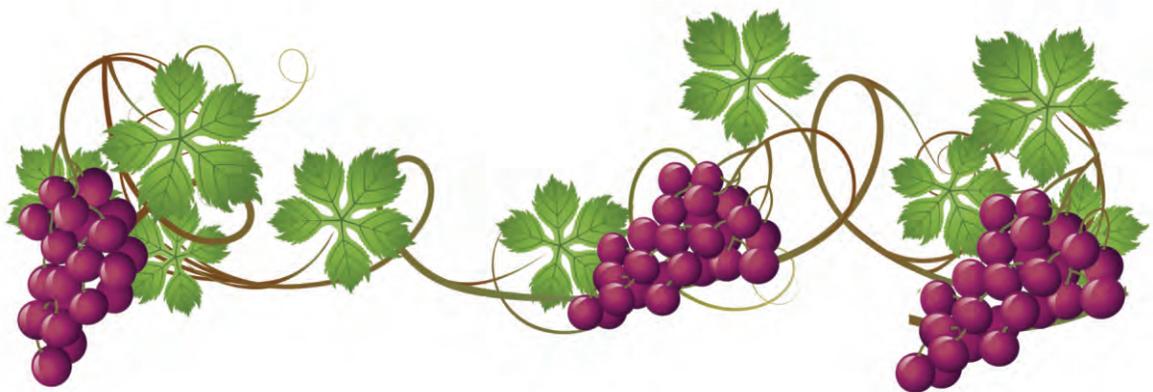


проси тѣло ѿсоуо. И снѣмъ ѣ, ѡбвѣтъ  
плащаницю, и положи ѣ во гробѣ изсѣченѣ, въ  
нѣмже не бѣ никтѣже никогдѣже положѣнъ. И дѣнь  
бѣ пятѣокъ, и сѣвѣѡта свѣтѣаше. Во слѣдъ же  
шѣдшыѣ жены, ѿже бѣхѣ пришлѣ съ нѣмъ  
ѡ галїлѣн, видѣша гробъ, и ѿкъ положѣно  
бѣсть тѣло ѣгѡ. Возвращшыѣ же оѡготѣѡаша  
ѡрѡмѣты, и мѣро: и въ сѣвѣѡтѣ оѡбѡ оѡмолчѣша  
по зѡповѣди.

вавший в совете и в деле их; из Аримафеи, города Иудейского, ожидавший также Царствия Божия, пришел к Пилату и просил тела Иисусова; и, сняв его, обвил плащаницею и положил его в гробе, высеченном в скале, где еще никто не был положен. День тот был пятница, и наступала суббота. Последовали также и женщины, пришедшие с Иисусом из Галилеи, и смотрели гроб, и как полагалось тело Его; возвратившись же, приготовили благовония и масти; и в субботу остались в покое по заповеди.







**СВЕТЛОЕ ХРИСТОВО ВОСКРЕСЕНИЕ**  
**Евангелие от Матфея, зачала 115 и 116**  
**Мф. 28, 1–20**

По прошествии же субботы, на рассвете первого дня недели, пришла Мария Магдалина и другая Мария посмотреть гроб.

И вот, сделалось великое землетрясение, ибо Ангел Господень, сошедший с небес, приступив, отвалил камень от двери гроба и сидел на нем; вид его был, как молния, и одежда его бела, как снег; устрашившись его, стерегущие пришли в трепет и стали, как мертвые;

Ангел же, обратив речь к женщинам, сказал: не бойтесь, ибо знаю, что вы ищете Иисуса распятого; Его нет здесь — Он вос-

И́дѣже лежа̀ гдѣ. И́ скóρω шéдше рцѣ́те о́уче-  
никóмъ ѣгò, ѣ́кω востà ѿ мѣ́ртвѣхъ. и́ сè вар-  
ѣтѣ вѣ вх галі́лен: тáмω ѣгò о́зрѣте. сè рѣ́хъ  
вáмъ. И́ и́зшéдше скóρω ѿ грóва, со стрáхомъ и́  
рáдостію вѣлїею текóстѣ возвѣстї́ти о́ченикóмъ  
ѣгò. ѣ́коже и́дáстѣ возвѣстї́ти о́ченикóмъ  
ѣгò, И́ сè и́исъ срѣ́те ѧ̀, глагóла: рáдѣ́йтеся. Онѣ́  
же пристѣ́плше, ѣ́стѣся за нóзѣ ѣгò, и́ по-  
клонї́стѣся ѣмѹ. Тогда̀ глагóла и́ма и́исъ: не  
бóйтеся, и́дїте, возвѣстї́те брáтїи моéй, да  
и́дѹтѣ вх галі́лею, и́ тѹ мѧ вї́дѣтѣ. И́дѹщема же  
и́ма, сè нѣ́цыи ѿ кѣ́стѹдїа прїшéдше во грáдъ,  
возвѣстї́ша а́рхїерéωмъ всѧ вѣ́вшѧ. И́ собрáв-  
шесѧ со стáрцы совѣ́тѣ сотворї́ша, сребренники  
довóльны дáша вóинωмъ, Глагóлюще: рцѣ́те, ѣ́кω  
о́ченицѣ ѣгò нóщїю прїшéдше о́крадóша ѣгò,  
нáмъ спáшымъ. И́ ѧ́ще сїè о́слы́шано вѣ́детѣ о́  
и́гэмωна, мѣ о́утолї́мъ ѣгò, и́ вáсъ безпечáльны  
сотворї́мъ. Онї́ же прї́емше сребренники,

крес, как сказал. Подойдите, посмотрите место, где лежал Господь, и пойдите скорее, скажите ученикам Его, что Он воскрес из мертвых и предваряет вас в Галилее; там Его увидите. Вот, я сказал вам. И, выйдя поспешно из гроба, они со страхом и радостью великою побежали возвестить ученикам Его.

Когда же шли они возвестить ученикам Его, и се Иисус встретил их и сказал: радуйтесь! И они, приступив, ухватились за ноги Его и поклонились Ему. Тогда говорит им Иисус: не бойтесь; пойдите, возвестите братьям Моим, чтобы шли в Галилею, и там они увидят Меня. Когда же они шли, то некоторые из стражи, войдя в город, объявили первосвященникам о всем бывшем. И сии, собравшись со старейшинами и сделав совещание, довольно денег дали воинам, и сказали: скажите, что ученики Его, придя ночью, украли Его, когда мы спали; и, если

сотвориша, ꙗкоже научени быша: и промчѣа слово сѣе во іудеехъ, даже до сегѡ дне.

Единни же надехате оученицы идоша въ галілею, въ горы, ꙗкоже повелѣ имъ иисъ: и видѣвше его поклонишася ему: ѡви же оумнѣшася. И приступль иисъ рече имъ, глагола: дадѣа ми всака власть на небси и на земли. Шедше научите вса языки, крестяще ихъ во имя ѡца, и сѡна, и сѡгво дха: оучаще ихъ блюсти вса, елика заповѣдахъ вамъ. и се азъ съ вами есмь во вса дни, до скончанїа вѣка, аминь.



слух об этом дойдет до правителя, мы убедим его, и вас от неприятности избавим. Они, взяв деньги, поступили, как научены были; и пронеслось слово сие между иудеями до сего дня.

Одиннадцать же учеников пошли в Галилею, на гору, куда повелел им Иисус и, увидев Его, поклонились Ему, а иные усомнились. И приблизившись Иисус сказал им: дана Мне всякая власть на небе и на земле. Итак идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святаго Духа, уча их соблюдать всё, что Я повелел вам; и се, Я с вами во все дни до скончания века. Аминь.





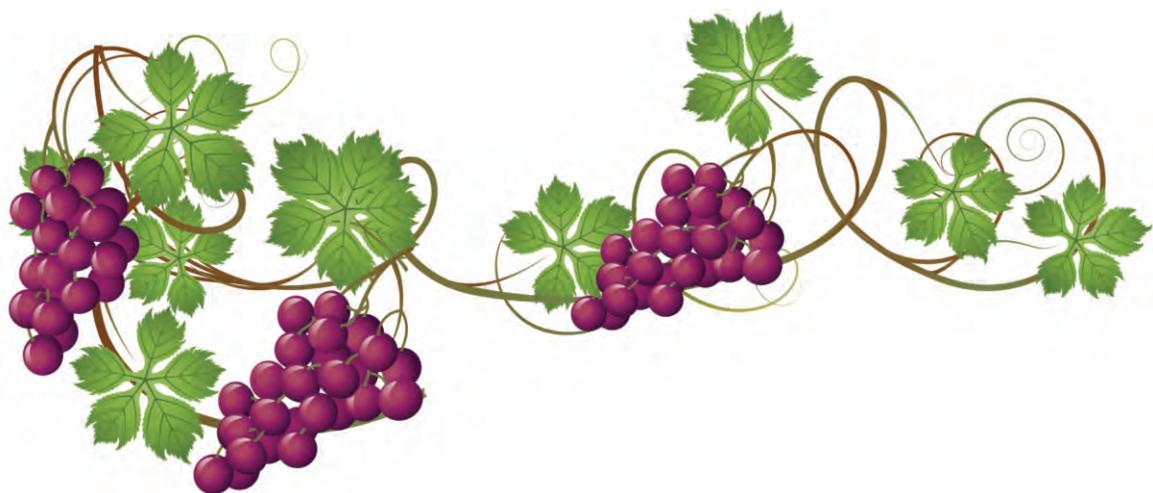
## ЕВАНГІЄ ОУ ІУА́ННА, ЗА́ А

**В**Ъ НАЧА́ЛѢ БѢ СЛОВО, И СЛОВО, БѢ У́КЪ БГ҃Ъ,  
И БГ҃Ъ БѢ СЛОВО. СЕ́И БѢ ИСКОНѢ У́КЪ БГ҃Ъ.  
БЕ́А ТМѢМЪ ВѢША, И БЕЗЪ НЕГѠ НИЧТО́ЖЕ  
БЫ́СТЬ, Е́ЖЕ БЫ́СТЬ. БЪ ТО́МЪ ЖИВО́ТЪ БѢ, И  
ЖИВО́ТЪ БѢ СВѢ́ТЪ ЧЛѢВѢКѠМЪ. И СВѢ́ТЪ ВО ТМѢ  
СВѢ́ТИТСА, И ТМА́ Е́ГѠ НЕ У́БѢ́ТЪ. БЫ́СТЬ ЧЕЛО-  
ВѢ́КЪ ПО́СЛАНЪ У́ БГ҃А, И́МА Е́МЪ ІУА́ННА. СЕ́И ПРІ́ИДЕ  
ВО СВИДѢ́ТЕЛЬСТВО, ДА СВИДѢ́ТЕЛЬСТВУЕ́ТЪ У́ СВѢ́ТѢ,  
\*ДА ВСИ́ ВѢ́РЮ́ И́МЪТЪ Е́МЪ\*. НЕ БѢ ТО́И СВѢ́ТЪ, НО  
ДА СВИДѢ́ТЕЛЬСТВУЕ́ТЪ У́ СВѢ́ТѢ. БѢ СВѢ́ТЪ И́СТИН-

---

У́ ОУ́ БГ҃А

\*ДА ВСИ́ ОУ́ВѢ́РЮ́ЮТЪ ЧРЕЗЪ НЕГО́\*



**«В НАЧАЛЕ БЫЛО СЛОВО»**  
**Евангелие от Иоанна, зачало 1**  
**Ин. 1, 1–17**

В начале было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог. Оно было в начале у Бога. Все чрез Него начало быть, и без Него ничто не начало быть, что начало быть. В Нем была жизнь, и жизнь была свет человеков. И свет во тьме светит, и тьма не объяла его. Был человек, посланный от Бога; имя ему Иоанн. Он пришел для свидетельства, чтобы свидетельствовать о Свете, дабы все уверовали чрез него. Он не был свет, но был послан, чтобы свидетельствовать о Свете. Был Свет истинный, Который просвещает вся-

ный, иже просвѣщаетъ всакаго челоѣка градѣ-  
щаго въ мѣрѣ. Въ мѣрѣ вѣ, и мѣрѣ тѣмъ бысть,  
и мѣрѣ егѡ не позна. Во своѣ прїиде, и свои егѡ  
не прїаша. Елицы же прїаша егѡ, даде имъ  
ѡбласть чадомъ вѣимъ быти, вѣрѣющимъ во  
имѣ егѡ: Иже не ѡ крѡве, ни ѡ похоти  
плотскїа, ни ѡ похоти мѣжескїа, но ѡ вѣа  
родїшасѣ. И слово плѡть бысть, и вселїсѣ въ ны:  
и видѣхомъ славу егѡ, славу ѣкѡ единороднаго  
ѡ ѡца, исполнь благодати и истины. Іѡаннъ сви-  
дѣтельствоуетъ ѡ немъ, и воззва, глагола: сїи  
вѣ, егѡже рѣхъ, иже по мнѣ градїи, предо мною  
бысть: ѣкѡ первѣе мене вѣ. И ѡ исполненїа егѡ  
мы вси прїахомъ, и благодать воъ благодать.  
ѣкѡ законъ мѡисеомъ данъ бысть: благодать  
же и истина їисъ хрїтомъ бысть.



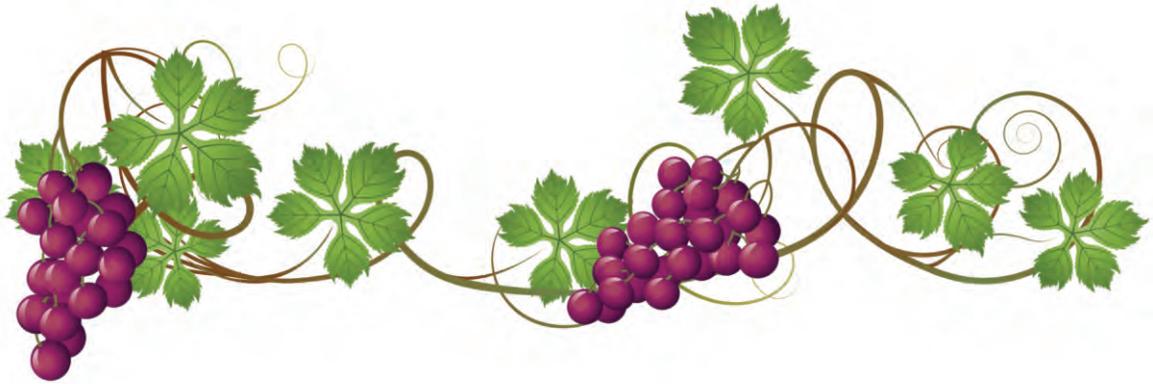
кого человека, приходящего в мир. В мире был, и мир чрез Него начал быть, и мир Его не познал. Пришел к своим, и свои Его не приняли. А тем, которые приняли Его, верующим во имя Его, дал власть быть чадами Божиими, которые ни от крови, ни от хотения плоти, ни от хотения мужа, но от Бога родились. И Слово стало плотию, и обитало с нами, полное благодати и истины; и мы видели славу Его, славу, как Единородного от Отца. Иоанн свидетельствует о Нем и, восклицая, говорит: Сей был Тот, о Котором я сказал, что Идущий за мною стал впереди меня, потому что был прежде меня. И от полноты Его все мы приняли и благодать на благодать, ибо закон дан чрез Моисея; благодать же и истина произошли чрез Иисуса Христа.





## ДѢЛНІА С҃ТЫХЪ АПО́С҃ТѠЛЪ, ЗА҃ А

**П**ЕРВОЕ ОУ́БѠ СЛѠВО СОТВОРИ́ХЪ Ѡ ВСѢ́ХЪ ѿ  
ДЕО́ФІЛЕ, ꙗ́же НАЧА́ТЪ І́ИСУ ТВОРИ́ТИ же ѿ  
оу́ЧИТИ, ДА́же ДО ДНѐ, ВО́НЪже ЗАПОВѢ́ДАВЪ  
А́ПОСТОЛѠМЪ ДХ҃ОМЪ С҃ТЫМЪ, ѿХ҃же ѿЗВРА̀, ВОЗНЕСЕ́СѦ.  
Пре́дъ НИ́МЪже ѿ ПОСТА́ВИ СЕБѐ ЖІ́ВА ПО СТРАДА́НІИ  
СВО́ЕМЪ, ВО МНО́ЗѢ́ХЪ І́СТИННЫХЪ ЗНА́МЕНІИХЪ  
ДѐНЬМИ ЧЕТЫ́РЕДЕСѦТЬМИ ꙗ́ВЛѦ́СѦ ѿМЪ, ѿ ГЛАГО́ЛѦ  
ꙗ́же Ѡ ЦР҃КВІИ ВЖІИ. СЪ НИ́МЪже ѿ ꙗ́ДЫЙ, ПОВЕЛѢ́  
ѿМЪ Ѡ ІЕРУСА́ЛІМА НЕ ѠЛѢ́ЧАТИСѦ, НО ЖДА́ТИ ѠБѢ́-  
ТОВА́НІА Ѿ́ЦѦ, ꙗ́же СЛЫ́ШАСТЕ Ѡ МЕНѐ: ꙗ́кѠ ІѠА́ННЪ  
оу́БѠ КР҃ТІЛЪ ꙗ́СТЬ ВОДО́Ю, ВЫ́ же ѿМА́ТЕ



**ВОЗНЕСЕНИЕ ГОСПОДНЕ**  
**Деяния святых апостолов, зачало 1**  
**Деян. 1, 1–12**

Первую книгу написал я к тебе, Феофил, о всем, что Иисус делал и чему учил от начала до того дня, в который Он вознесся, дав Святым Духом повеления Апостолам, которых Он избрал, которым и явил Себя живым, по страдании Своем, со многими верными доказательствами, в продолжение сорока дней являясь им и говоря о Царствии Божием. И, собрав их, Он повелел им: не отлучайтесь из Иерусалима, но ждите обещанного от Отца, о чем вы слышали от Меня, ибо Иоанн крестил водою, а вы, через несколько дней после сего, будете крещены

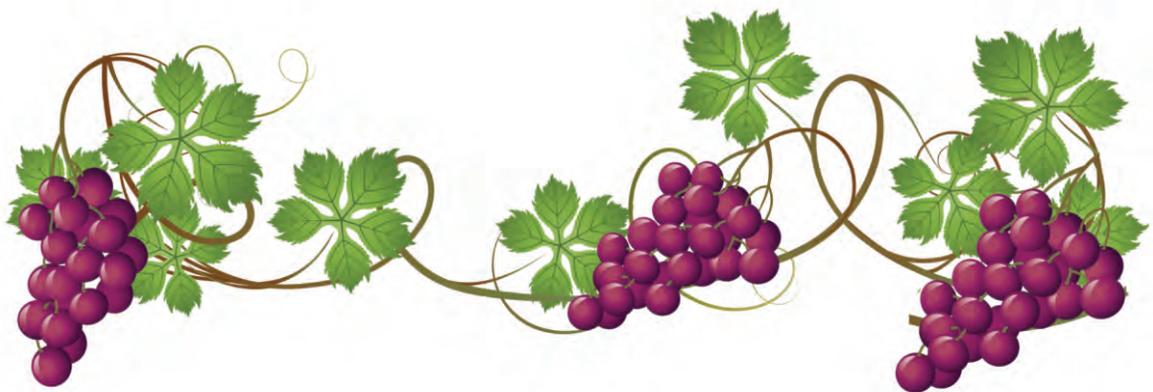
крѣтїтисѧ дѣомъ стѣимъ, не по мнѠзѣхъ сїхъ  
днѣхъ. Онї же оубо сошѣдшесѧ, вопрошѧхъ ѣго,  
глаголюще: гдѣи, ѧще въ лѣто сїѣ оустроѧеши  
црѣтвїе їнлево; Речѣ же къ нїмъ: нѣсть вѧше ра-  
зѠмѣти временѧ и лѣта, ѧже оцѣ положїи во  
своѣй властїи. Но прїимете сїлѣ, нашедшѣ стѠмѣ  
дѣхъ на вѣ: и вѣдете мѣ свидѣтели во іерѣсалїмѣ  
же и во всѣй їѣдѣн и самарїи, и даже до послѣд-  
нихъ землїи. И сїѧ рѣкѣ, зрѧщымъ нїмъ, взѧтсѧ:  
и оублакъ подѧтѣ ѣго ѿ очїю нїхъ. И ѧкѡ взн-  
рающе бѧхъ на нѣбо, и дѣшѣ ѣмѣ, и сѣ мѣжа двѧ  
стѧста предѣ нїми во одѣжди бѣлѣ, ѧже и  
рекѠста: мѣжїѣ галїлѣйстїи, что стонтѣ зрѧще на  
нѣбо; сїѣ їнсѣ вознесїйсѧ ѿ вѧсѣ на нѣбо, тѧкожде  
прїидетѣ, нїмже ообразомъ вїдѣете ѣго и дѣща на  
нѣбо. Тогда возвратїшасѧ во іерѣсалїмъ ѿ горы  
нарїцѧемыѧ ѣлеѡнъ, ѧже ѣсть блїзъ іерѣсалїма,  
сѣбѣѡты и мѣщїѧ пѣть.

Духом Святым. Посему они, сойдясь, спрашивали Его, говоря: не в сие ли время, Господи, восстановляешь Ты царство Израилю? Он же сказал им: не ваше дело знать времена или сроки, которые Отец положил в Своей власти, но вы примете силу, когда сойдет на вас Дух Святый; и будете Мне свидетелями в Иерусалиме и во всей Иудее и Самарии и даже до края земли. Сказав сие, Он поднялся в глазах их, и облако взяло Его из вида их. И когда они смотрели на небо, во время восхождения Его, вдруг предстали им два мужа в белой одежде и сказали: мужи Галилейские! что вы стоите и смотрите на небо? Сей Иисус, вознесшийся от вас на небо, придет таким же образом, как вы видели Его восходящим на небо. Тогда они возвратились в Иерусалим с горы, называемой Елеон, которая находится близ Иерусалима, в расстоянии субботнего пути.



## ДѢЛІА СТЫХЪ АПОСТОЛЪ, ЗА Г

**В** О ДНІ ОНЫ, ЕГДА СКОНЧАВАСЯ ДНІЕ ПЯТЬДЕСЯТНИЦЫ, БѢША ВСІ АПЛИ ЕДИНОДУШНО ВКЪПѢ. И БЫСТЬ ВНЕЗАПѸ СЪ НБСѸ ШѸМЪ, ЯКѠ НОСИМѸ ДЫХАНІЮ ВЪРНѸ, И ИСПОЛНИ ВЕСЬ ДОМЪ, ИДѢЖЕ ВѸХѸ СѢДАЩЕ. И ГВІШАСЯ ИМЪ РАЗДѢЛЕНИ ЯЗЫЦЫ ЯКѠ ОГНЕНИ, СѢДЕ ЖЕ НА ЕДИНОМЪ КОЕМЖДО ИХЪ. И ИСПОЛНИШАСЯ ВСІ ДХА СГА, И НАЧАША ГЛАГОЛАТИ ИНЫМИ ЯЗЫКИ, ЯКОЖЕ ДХЪ ДАДЕ ИМЪ ПРОВѢЩАВАТИ. БѸХѸ ЖЕ ВО ІЕРУСАЛИМѢ ЖИВѸЩІИ ИДЕИ, МЪЖІЕ БЛАГОГОВѢИИИ ѿ ВСЕГѠ ЯЗЫКА, ИЖЕ ПОДЪ НБСѸМЪ. БЫВШѸ ЖЕ ГЛАСѸ СЕМѸ, СНИДЕСЯ НАРОДЪ И СМѢТЕСЯ, ЯКѠ СЛЫШАХѸ ЕДИНЪ КОИЖДО



## **СОШЕСТВИЕ СВЯТОГО ДУХА НА АПОСТОЛОВ**

**Деяния святых апостолов, зачало 3  
Деян. 2, 1–11**

При наступлении дня Пятидесятницы все они были единомысленно вместе. И внезапно сделался шум с неба, как бы от несущегося сильного ветра, и наполнил весь дом, где они находились. И явились им разделяющиеся языки, как бы огненные, и почили по одному на каждом из них. И исполнились все Духа Святаго, и начали говорить на иных языках, как Дух давал им провещевать. В Иерусалиме же находились Иудеи, люди набожные, из всякого народа под небом. Когда сделался этот шум, собрался

И҃хъ своѣмъ ѡзѣкомъ глаголющихъ и҃хъ. Дивлѣ-  
хѣа же вси и҃ чѣдѣхѣа, глаголюще другъ ко  
другъ: не еѣ ли вси сѣи свѣтъ глаголющѣи галїлеане;  
И҃ какѡ мы слышимъ кождо своѣ ѡзѣкъ нашъ,  
въ немже родѣхомеа; Парѣане, и҃ мѣдане, и҃  
ѣламїте, и҃ живѣщѣи въ месопотамѣи, во іудѣи же  
и҃ каппадокїи, въ понтѣ и҃ во асїи, во фрѣгїи же  
и҃ памфѣлии, во егѣптѣ и҃ странахъ лѣвѣи, ѡже  
при кѣрїнии, и҃ приходѣщѣи римляне, іудѣи же и҃  
пришѣльцы, критяне и҃ аравлане, слышимъ  
глаголющихъ и҃хъ нашими ѡзѣки величїа бж҃їа.



народ, и пришел в смятение, ибо каждый слышал их говорящих его наречием. И все изумлялись и дивились, говоря между собою: сии говорящие не все ли Галилеяне? Как же мы слышим каждый собственное наречие, в котором родились. Парфяне, и Мидяне, и Еламиты, и жители Месопотамии, Иудеи и Каппадокии, Понта и Азии, Фригии и Памфилии, Египта и частей Ливии, прилежащих к Киринее, и пришедшие из Рима, Иудеи и прозелиты, критяне и аравитяне, слышим их нашими языками говорящих о великих делах Божиих?

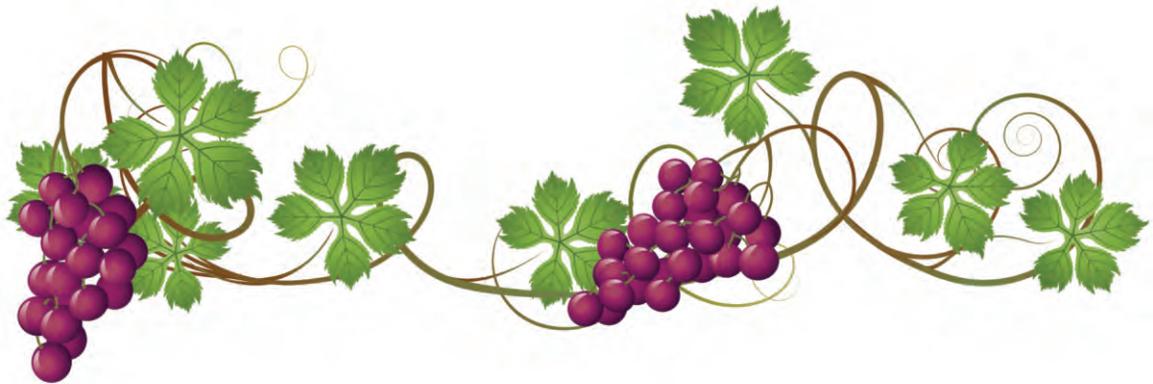




## ЕВАНГІЄ ОТ МАТѢЯ, ЗА МГ

**Р**ече гдѣ своимъ оученикомъ: всѣ мнѣ  
предана сѣть оцѣмъ моимъ, и никтоже  
знаетъ сѣа, токмо оцъ: ни оцѣ кто  
знаетъ, токмо сѣхъ, и емуже яще волитъ сѣхъ  
открыти. Приидите ко мнѣ вси труждающіи и  
обремененніи, и азъ упокою вы. Возмите иго мое  
на себѣ, и научитесь отъ мене, яко кротокъ есмь  
и смиренъ сердцемъ, и обратите покой душамъ  
вашимъ. Иго бо мое благо, и время мое легко  
есть.





**ПРИЗЫВ СЛЕДОВАТЬ ЗА ХРИСТОМ**  
**Евангелие от Матфея, зачало 43**  
**Мф. 11, 27–30**

Все предано Мне Отцом Моим, и никто не знает Сына, кроме Отца; и Отца не знает никто, кроме Сына, и кому Сын хочет открыть. Придите ко Мне все труждающиеся и обремененные, и Я успокою вас; возьмите иго Мое на себя и научитесь от Меня, ибо Я кроток и смирен сердцем, и найдете покой душам вашим; ибо иго Мое благо, и бремя Мое легко.



## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ.....</b>	<b>4</b>
<b>Евангелие воскресное 1 .....</b>	<b>6</b>
<b>Евангелие воскресное 2 .....</b>	<b>8</b>
<b>Евангелие воскресное 3 .....</b>	<b>12</b>
<b>Евангелие воскресное 4 .....</b>	<b>16</b>
<b>Евангелие воскресное 5 .....</b>	<b>20</b>
<b>Евангелие воскресное 6 .....</b>	<b>26</b>
<b>Евангелие воскресное 7 .....</b>	<b>30</b>
<b>Евангелие воскресное 8 .....</b>	<b>34</b>
<b>Евангелие воскресное 9 .....</b>	<b>38</b>
<b>Евангелие воскресное 10 .....</b>	<b>42</b>
<b>Евангелие воскресное 11 .....</b>	<b>46</b>
<b>Благовещение Пресвятой Богородицы .....</b>	<b>50</b>
<b>Рождество Христово.....</b>	<b>56</b>
<b>Сретение Господне .....</b>	<b>66</b>
<b>Крещение Господне .....</b>	<b>72</b>
<b>Заповеди Блаженств .....</b>	<b>74</b>
<b>Чудо в Кане Галилейской .....</b>	<b>78</b>
<b>Чудо насыщения пятью хлебами .....</b>	<b>82</b>
<b>Чудо исцеления десяти прокаженных .....</b>	<b>86</b>

<b>Притча о сеятеле .....</b>	<b>88</b>
<b>Притча о милосердном самарянине .....</b>	<b>94</b>
<b>Притча о мытаре и фарисее .....</b>	<b>98</b>
<b>Притча о талантах .....</b>	<b>100</b>
<b>Преображение Господне .....</b>	<b>106</b>
<b>Воскрешение Лазаря .....</b>	<b>110</b>
<b>Вход Господень в Иерусалим .....</b>	<b>120</b>
<b>Тайная Вечеря .....</b>	<b>124</b>
<b>Гефсиманская молитва .....</b>	<b>132</b>
<b>Голгофа .....</b>	<b>136</b>
<b>Светлое Христово Воскресение .....</b>	<b>144</b>
<b>«В начале было Слово» .....</b>	<b>150</b>
<b>Вознесение Господне .....</b>	<b>154</b>
<b>Сошествие Святого Духа на апостолов .....</b>	<b>158</b>
<b>Призыв следовать за Христом .....</b>	<b>162</b>

Учебное издание

## **ЕВАНГЕЛЬСКИЕ ТЕКСТЫ**

Приложение к учебному пособию по основам православной веры  
протоиерея Бориса Пивоварова «ЕВАНГЕЛИЕ»  
для 3 кл. православных общеобразовательных организаций

Сост. Пивоваров Борис Иванович, протоиерей

Православная гимназия во имя  
Преподобного Сергия Радонежского  
Новосибирск 630090, ул. Академическая, 3  
тел./факс (383) 333 28 10  
e-mail: orthgymn@gmail.com  
<http://orthgymn.ru>

Вёрстка: Желябовский Д. С.

Формат 84x10816. Бумага офсетная ВХИ 80 гм<sup>2</sup>. Усл. пл: 17,5 .  
Тираж \_\_\_ экз. Печать офсетная. Подписано в печать \_\_.\_\_.2020.  
Напечатано в ООО «Офсет-ТМ», Заказ № \_\_\_\_.  
г. Новосибирск, 630117, ул. Арбузова, 11, корп. 14, оф. 4-2.  
Тел. (383) 3328232 Факс: (383) 3327212 e-mail: ofsetn@yandex.ru